

مأساة أوديب

على امتداد



مأساة أوديب

تأليف

على احمد دباكثير

الناشر
مكتبة مصر
٣ شارع كامل صدقي - الفيحاء

دار مصر للطباعة

سميد جودة السحار وشرائه

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ *
إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

قرآن كريم

أنا الماضي يا ترزياس فلاأحل الطريق للمستقبل
وأنا اليأس يا ترزياس فلا مض ليحيى الأمل

«أوديب»

أشخاص الرواية

أوديب	: ملك طيبة
جوكاستا	: ملكة طيبة
كريون	: أخو الملكة
أنتيجون	{ : ابنتا أوديب
أيسمين	
بولينيس	{ : ابنا أوديب
أتيوكل	
تيمون	: وصيفة الملكة
ترزياس	: الكاهن المصلح
لوكسياس	: كبير كهنة معبد دلف
منساس	{ : من الكهنة
لامياس	
بوليب	: ملك كورنث
ميروب	: ملكة كورنث
نيقوس	: خادم لايوس
بيتاقوراس	: الراعي الكورنثي
بونيس	: من ندماء أوديب حين كان في كورنث
أبو الهول	: أحد الكهنة
رئيس الشيوخ	: رئيس شيوخ طيبة وممثل الشعب
الشيوخ الثلاثة	: من شيوخ طيبة .

المشهد الأول

(المنظر . بهو كبير فخيم في القصر الملكي بطيبة
ينتهي من جهة اليمين بشرفة واسعة تطل على ميدان
القصر . وللبهو ثلاثة أبواب أحدها يؤدي إلى
الخارج ، وهو يقع في أدنى اليمين . والثاني يقع في
أقصى اليمين . والثالث يقع في أقصى اليسار ، وكلا
هذين يؤدي إلى داخل القصر . وفي أقصى اليسار
يوجد مخدع صغير . أما صدر المسرح فيشغله كرسي
طويل وكراسي أخرى على جانبيه) .
الوقت : أول الضحى

(يرفع الستار عن جو كاستا وكريون جالسين على
الكرسي الطويل)

كريون	: هل كلمته البارحة مرة أخرى يا جو كاستا ؟
جو كاستا	: نعم .. كلمته البارحة عند النوم وكلمته اليوم في الصباح . ولكنني لم آتس منه أى اقتناع بهذا رأى . ما إخاله يا كريون يعدل عن عزمه .
كريون	: فما السبيل يا جو كاستا ؟ إن الوباء يشتد كل يوم وتزداد ضحاياه من الرجال والنساء والأطفال .

والفاقة جائمة على الناس فمن لم يمت بالداء مات من قلة الغذاء . والشعب يجار بالشكوى ، وشيوخ طيبة يلحون على كل يوم أن أكلم أوديب لأقنعه بالاستماع إلى نوسلات الشعب وتحقيق رجائه . وأنا جائر لا أدري بماذا أجيبهم .

جوكاستا : لا يسعك يا أخى إلا أن تجيبهم بمثل ما أجابهم أوديب حين كلموه مراراً في هذا الأمر .

كريون : إن أوديب لم يقدر أن يقنعهم بجوابه ، فكيف أقنعهم بما لم أستطع أن أقنع نفسي به ؟ آه !.. ما ضره لوليي رغبة شعبه فأرسل من يستفتي معبد دلف في هذه النازلة لعل الإله يكشف عنا ما نحن فيه من العذاب ؟ .

جوكاستا : يا ليته يفعل يا كريون ! إذن لكفى نفسه عناء التفكير لحل هذه الأزمة . إني أخشى أن يصيبه سوء من جراء فكره وسهره . لقد صار لا يهنا بأكل ولا نوم منذ حل بطيبة هذا البلاء .

كريون : وأنا أخشى أن يرتاب الشعب في حسن نيته إذا ما رأوه يصرون على رأيه ويمتنع عن تحقيق هذا الرجاء الذى يرونها يسيراً عليه .

جوكاستا : بل هناك خطر أعظم من هذا كله .. هناك الكاهن الأكبر يا كريون !

كريون : أجل .. إني لأعجب لأوديب كيف تحدثه نفسه بمصادرة أموال المعبود وأملاكه ولا يقدر ما في عمله هذا من الخطر عليه وعلى ملكه .

جوكاستا : هكذا أوديب .. يستهين بكل شيء في سبيل ما يرى فيه مصلحة شعبه ! ..

كريون : لكن كلمة من الكاهن الأكبر كافية أن تثير هذا الشعب نفسه عليه ! فليت شعري كيف تغيب عن أوديب هذه الحقيقة الواضحة ؟

جوكاستا : هذه هي المشكلة يا كريون ! .. صه .. ها هو ذا قد أقبل !

كريون : (ينهض من مقعده .. بصوت خافض) : أيتها السماء .. خذي يدي ويسرى لي ما أريد .
(يدخل أوديب وعليه علامات الاغتمام والإجهاد) .

أوديب : أنت هنا يا كريون .. فم تتحدثان ؟
كريون : هل لنا من حديث يا أوديب غير حديث النازلة ؟
أوديب : (في ابتسامة خفيفة) فهل اهتديتا إلى علاج لما خير من علاجي ؟

كريون : ما عندنا غير العلاج الذي أجمع عليه الشعب قاطبة .
جوكاستا : ماذا عليك يا زوجي العزيز لو ليبت رغبة شعبك ؟

أوديب : وارحمناه لهذا الشعب البائس ! ما زال يؤمن بالمعبد ،
ومن المعبد يؤسه ونكبته . ماذا يستطيع المعبد أن يصنع
له ؟ إن للمعبد من أوقافه وأملاكه ما يشغله عن الاهتمام
ببؤس الشعب !..

كريون : حنانيك يا أوديب ! إياك أن تجهر بمثل هذا أمام أحد ،
فلن يحتمل الشعب أن يرى على عرش بلاده من لا يؤمن
بمعبده .

أوديب : (في شيء من الحدة) وأنا لا أحتمل أن أرى شعبي في
هذا الكرب العظيم وأنا أعرف علاجه الحق فأدعه
لأنزل على رغبته في استفتاء المعبد والمعبد سر بلائه ونكبته !.
كريون : لكن كيف تقنع الشعب بهذا الذي تراه ؟.

أوديب : لا حاجة لي إلى إقناع هذا الشعب المسكين بما لم أستطع
أن أقنع أهل بيتي به ! حسبي أنه سيرى غدا بنفسه
نتيجة ما أنوى عمله .

كريون : إن النازلة يا أوديب لم تدع له صبرا على الانتظار .
أوديب : لن أدعه ينتظر طويلا .

كريون : وشيوخ طيبة يا أوديب .. بم أجيبهم ؟ إنهم بعثوني
شفيعا إليك لتحقيق رغبة الشعب . وهم ينتظرون مني
الجواب .

أوديب : عدوهم خيرا . قل لهم إنني غير غافل عما هم فيه من

البلاء . قل لهم إن كل امرئ منهم إنما يقاسى ألمه وحده
وأنا أقاسى آلامهم مجتمعة ! .

كريون : قد قلت لهم مثل هذا فما أرضاهم : إنهم لا يريدون
قولا بل يريدون عملا .

أوديب : (محتدا) ويلك يا كريون ! فهل استفتاء المعبد إلا قول
يرسله عاجز مأفون إلى إله أعجز منه وأضل سبيلا ؟
أفتسمى ذلك عملا وتسمى ما أنوى عمله قولا ؟

كريون : إنما قلت لك هذا على لسانهم .

أوديب : فقل غير هذا على لساني ! قل لهم إننى قد اهتمت إلى
العلاج الناجع وعمّا قليل سأرفع عنهم هذا البلاء .
فهل أنت مطيع امرئ يا كريون ؟ .

كريون : أمرك أيها الملك مطاع . (يخرج من الباب الأول) .

أوديب : (يتنهد) واحر قلباه ! .. أرى السبيل أمامى واضحا
ولا أجد من حولي عينا واحدة تراه ! حتى أنت
يا جوكاستا تحذليننى ولا تساعدين ! .

جوكاستا : ويحك يا حبيبى .. كيف أساعدك على أمر يرجف

قلبي خوفا من عواقبه ؟ هذا كريون يشفق عليك من
عاقبة هذا الأمر وهو لا يعلم ما أعلم ، فما ظنك بى يا
أوديب ؟ يا ليت بعض الخوف يعرف سبيلا إلى
قلبك ! .

أوديب : أعينك يا جو كاستا أن تمنى لمن تحين مالا يستحب ! .
جو كاستا : إنك يا حبيبي أشجع مما ينبغي لك . والشجاعة عمياء
والخوف ذو بصر حديد .

أوديب : بل الخوف هو الأعمى يا جو كاستا والشجاعة هي
المبصرة . إنما يخاف المرء من سبيل يجهله لا من سبيل
يعرفه .

جو كاستا : لو لم تكن الشجاعة عمياء لما فاتك أن ترى في طريقك
الخطر الكبير الذى يتهددك ويتهددنا معك . هذا
الكاهن الأكبر قاعد لنا بالمرصاد . أفتراك يا أوديب إن
ضربته لا يضربك بالسلاح القاطع الذى فى يده ؟ يا
ويلنا .. ماذا يكون حالنا إن هو أعلن الحقيقة الهائلة
للشعب ؟ .

أوديب : (تلحقه رعدة مفاجئة) أى حقيقة يا جو كاستا ؟ !

جو كاستا : ماذا بك يا أوديب ؟ إنك لتعرف ما أعنى .

أوديب : (فى لهف) ماذا تعنين ؟ ماذا تحشين ؟ .

جو كاستا : أخشى أن يعلن للشعب أنك قاتل لا يوس ..

أوديب : أهذا كل ما تحشين إعلانه ؟ .

جو كاستا : ويحك يا حبيبي .. أليس هذا كافيا ليجعلنى أنتفض
رعباً ؟

أوديب : هونى عليك يا جو كاستا الحبيبة فهذا أمر هين .

جوكاستا : إن شجاعتك يا حبيبي تمجّب عنك الخطر الذى يهددك ، ولكنى امرأة يدفعها الخوف إلى الاحتياط فى توقى المحذور . أتظننى كنت أقدم للمعبّد تلك النذور والقرايين لولا خوفى من الكاهن الأكبر أن يهتك هذا السر للناس ؟.

أوديب : يا حسرتا .. لقد كانت نذورك تلك وقرايينك من أسباب هذه المجاعة التى حاقت بالشعب ، إذ ظللت تجربين من خزينة الدولة إلى المعبد حتى تجمع المال فى أيدي هؤلاء الكهنة فلم يبق للشعب شيء ! . حرام على العيش فى ظلك يا جوكاستا إن لم أعد للشعب أمواله وأملاكه !.

جوكاستا : فلسوف يعلن الكاهن أنك قاتل لا يوس ! .
أوديب : ليفعل ما بدا له فلن يؤثر الشعب حينئذ لا يوس على .
جوكاستا : أجل إنك صرت أحب إلى الناس من لا يوس وأقرب إلى قلوبهم ، ولكنهم لن يترددوا فى الأنصياح لأوامر المعبد وروحيه .

أوديب : تبا للمعبد وروحيه وإلهه وكهنته ! .
جوكاستا : لا يجرمنك شأن المعبد يا أوديب على أن تنسى مصلحتك وتستعين بالخطر الذى يهددك ويهددنى معك . يا ويلتا يوم يقول الكاهن لأهل طيبة إننى

تزوجت رجلا قتل ملكهم لا يوس وأنا أعلم أنه قاتله !

أوديب : (يصمت هنيهة ويعتريه وجوم شديد) ...؟

جوكاستا : (في رقة يشوبها شيء من الدلال) إن كان قولي

روحك فقد بلغت إذن مرادى . أما إن أسخطك على فلا

وحياة رأسك يا حبيبي لا أحتمل سخطك ! .

أوديب : ؟ .

جوكاستا : تكلم يا أوديب .. ماذا بك ؟ .

أوديب : حدثيني يا جوكاستا كم تبلغ اليوم سنك ؟ .

جوكاستا : سنى ؟ ماذا تبغى من معرفة سنى يا أوديب ؟ هل

رأيتنى كبرت قليلا وصوَّح غصن شبابى ؟ .. ويلنا ..

هل نقص يا أوديب حبك إياى ؟ .. هل خبا ذلك

الغرام الذى يتوقد لى بين جوانحك ؟

أوديب : كلا يا جوكاستا .. لا شيء من ذلك ألبتة .

جوكاستا : فما سؤالك هذا الغريب الذى لم تسألنيهِ يوماً قط ؟ .

أوديب : إنما هى خطرة عابرة مرت ببالى .

جوكاستا : لا ريب أن ذكر لا يوس هو الذى جرك إلى هذا

السؤال ، فاعلم يا أوديب أن لا يوس تزوجنى ولما

يدركنى الطمث . حذار يا حبيبي أن تظن أنه كان

قريباً من سنى .

أوديب : كلا يا جوكاستا .. إني أعرف ذلك .. ولكن كم عاماً

قضيت مع لايوس ؟.

جوكاستا : ويحك يا حبيبى ما أنت وذاك ؟ إن غيرك من الأزواج
لا يستطيع أن يذكر عنده زوج امرأته الأول ، فدعنا
من لايوس وأخبار لايوس .

أوديب : هل تنفرين من ذكره يا جوكاستا ؟.

جوكاستا : نعم .. لا أستحب ذكره .

أوديب : لماذا ؟.

جوكاستا : لأنه يكدر صفوى معك .

أوديب : يكدر صفوك معى ! فيم يا جوكاستا ؟.

جوكاستا : مالى أراك اليوم على غير عادتك يا أوديب ، فهل غرت

من ذكر لايوس ؟. أتنظن أننى كنت أحبه ؟. عجباً لك

يا أوديب ... إنك رأيته بعينك فكيف جال ببالك أن

لشيخ كبير مثله بعض مالك فى قلبى فى منزلة ؟..

أوديب : إنك يا جوكاستا لم تحببى عن سؤال بعد .

جوكاستا : أى سؤال ؟.

أوديب : لم يكدر ذكره صفوك معى ؟.

جوكاستا : لأنه يذكرنى بخوفى من الكاهن الأكبر أن يكشف

للناس أنك قاتله .

أوديب : ألم يحزنك يا جوكاستا مقتله قط ؟.

جوكاستا : بلى يا أوديب .. حزنى ذلك برهة إلى أن شئت

- الأقدار فعوضتني خيراً منه .
- أوديب : ألم تشعرى بأى حرج قط من زواجك بعده بمن قتله ؟ .
- جوكاستا : فيم هذه الأسئلة يا أوديب ؟ .
- أوديب : أجيبى يا جوكاستا .
- جوكاستا : تلك مشيئة القدر لا حيلة لى فيها ، فمن يدري ، لعل القدر أراد عقاب لايوس على أن قتل طفله البريء خشية أن يقتله ذلك الطفل ويتزوجنى كما زعمت تلك النبوءة الهوجاء ، فسلط عليه من قتله وتزوج امرأته جزاء وفاقا .
- أوديب : أفتعتقدين أن ذلك الطفل قد قتل ؟
- جوكاستا : نعم .. قد حدثتكَ مراراً يا أوديب أن لايوس سلم طفله للخادمه كى يقتله فى البرية .
- أوديب : فقتله الخادم ؟ .
- جوكاستا : لاشك .. هل يجرؤ الخادم أن يخالف أمر سيده ؟ .
- أوديب : وأين ذلك الخادم ؟ .
- جوكاستا : هذه رابع مرة تسألنى عن هذا الخادم .. ماذا تريد منه يا أوديب ؟ .
- أوديب : أريد أن أعرف أين هو ؟ .
- جوكاستا : لا أدرى يا أوديب أين ذهب .

- أوديب : هل تذكرين يا جوكاستا متى كان آخر عهدك به ؟ .
جوكاستا : نعم .. رأيته آخر مرة يوم قتلت أنت أبا الهول وحللت مكان لا يوس ثم ما رأيته بعد ذلك ؟ .
- أوديب : هل أخبرك يا جوكاستا أنه قتل ذلك الطفل ؟ هل سمعت ذلك منه بنفسك ؟
- جوكاستا : نعم يا أوديب .. سمعت منه ذلك بأذني هاتين .. عجباً ! فيم هذه الأسئلة ؟ إنك لتخيفني بأسئلتك ! .
- أوديب : (يتبلج وجهه) اطمئني يا حبيبتي فلن تسمعها مني مرة أخرى ، لقد ازددت اليوم يقينا بكذب المعبد فيما زعم لي من قبل .
- جوكاستا : ماذا زعم لك المعبد يا أوديب ؟
- أوديب : فرية قديمة لا تستحق الذكر .
- جوكاستا : بل اذكرها لي فأني لا أحب أن تخفي عني شيئا .
- أوديب : فسأرويها لك إن شئت لتضحكي منها ملء فيك .. لقد زعم لي الكاهن الأكبر يوماً أن طفل لا يوس لم يقتله الخادم ، بل سلمه لراع من كورنث فسلمه هذا لبوليب وميروب ، وأننى أنا ذلك الطفل ! فهل سمعت بأكذب وأسخف من هذا الزعم .
- جوكاستا : لكنك لم تحدثني بهذا من قبل ! .
- أوديب : ماذا كان يدعوني إلى ذلك ؟ لولا أنك عزمت الآ-

علتي لما رويت هذا الهراء لك . ياليت هؤلاء المخدوعين
بالمعبد آذاننا تسمع ! إذن لأدركوا حقيقة ما به
يؤمنون . أراك وجهت يا حبيبتى .. ماذا بك !

جوكاستا : لقد زدتنى الآن خوفاً يا أوديب !

أوديب : ويحك يا جوكاستا .. هل تصدقين مثل هذا اللغو ؟

جوكاستا : لا يا أوديب .. ولكننى أخشى أن يعلن الكاهن الأكبر

هذا اللغو فيؤمن به الشعب . حذار إذن يا حبيبتى أن

تغضب الكاهن الأكبر .. اعدل الآن جملة عن عزمك !

أوديب : ويحك .. من ذا يصدق هذا الهراء المبين ؟

جوكاستا : مستصده طيبة أجمع ! .

أوديب : (يتعهد) آه .. ياليتنى أعلم من أبواى ! إذن لأظهرت

للشعب كذب هذا المعبد وبطلان وحيه بالبرهان

القاطع ! . لو كنت معروف الأبوين كغيرى من الناس

لما جرؤ هذا العبد على اختلاق هذه الفرية ! .. آه يا

جوكاستا ما أشقانى إذ لا أعرف أبوى ! .

جوكاستا : هون عليك يا أوديب الحبيب .. لا شك أن أبويك كانا

فاضلين كريمين وإلا لما أنجبا مثلك فى فضلك

وخلالك ! .

أوديب : ألا يمزئك يا جوكاستا أن تتزوجى رجلاً لا يعرف له

أب ولا أم ؟

جوكاستا : لا وحياتك الغالية يا أوديب وجلال قدرك عندي ما
اختلج هذا الخاطر بيالى قط . حسبي أننى تزوجت بك
ملكا جميلا كريما ليس له من نظير . نفسى فداؤك
يا أوديب !.

أوديب : سلمت يا جوكاستا الحبيبة ! إن حبك هذا هو عزائى
الوحيد .. ولكنى أود لو أعرف من أبواى !.

جوكاستا : لا تتمن يا حبيبى شيئا قضت الأقدار أن تحجبه عنك .
فمن يدري لعل الخير فى ألا تعرف !.

أوديب : أتخشين يا حبيبتى أن يتضح أننى من أصل وضع لا يليق
بعريق أصلك وشريف محتك ؟

جوكاستا : حاشاى يا أوديب . إن الأقدار الرحيمة هى التى
سأقتك إلى فتزوجتك وأحببتك وسعدت بك
وبأولادى منك ، فأنت زوجى وسيدى كائننا أصلك
ما يكون .

أوديب : فعلام تنكرين اشتياق أن أعرف أبوى ؟.
جوكاستا : لا أريد أن تشغل بالك بأمر لا خطر له ولا نفع فيه .
أوديب : بل فيه النفع كله يا جوكاستا .. لو عرفت أبوى لأثبت
لأهل طيبة وهيلاس جميعا كذب هذا المعبد الذى به
يؤمنون .

(يدخل كريون وعليه دلائل الاهتمام كأنه يحمل نبأ)
(مأساة أوديب)

(خطيرا)

- أوديب : ماذا ورايك يا كريون ؟ .
- كريون : نبأ هام يا أوديب ! .
- أوديب : لعل شيوخ طيبة لم يعجبهم جوابك .. فدعهم ..
- لا تبال بهم .. إني أعرف سبيلي .
- كريون : الأمر أخطر من هذا يا أوديب .. لقد جاء ترزياس يستأذن لمقابلتك ! .
- جوكاستا : (مرتاعة) ترزياس ! الكاهن المنبوذ ؟ .
- كريون : نعم .
- أوديب : ترزياس .. الكاهن القديم الذى طرد من المعبد ؟ .
- كريون : نعم .. هو ذاك .
- أوديب : أين هو ؟ دعه يدخل .
- جوكاستا : كلا يا أوديب . لا تأذن له .. إن المعبد قد لعنه ونفاه من طيبة وحرّم عليه دخولها ، فكيف تأذن له بدخول قصرك ؟ .
- أوديب : ذلك أجدر أن يعملنى على الترحيب به ، فلو لم يكن رجل خير لما نبذه المعبد ولعنه . ائذن له يا كريون .
- جوكاستا : أوديب ! أظعننى يا أوديب .. لا تأذن له ، لا يعلم الكاهن الأكبر أنك أدخلته قصرك فيشتر الشعب عليك .. عجباً .. كيف جرؤ هذا اللعين المنبوذ أن

- يدخل طيبة وكيف لم يرجمه الناس بالحجارة ؟ .
- كريون : إنه دخلها متتكرًا لم يعرفه أحد ، ولم يدر حتى الآن بأمره غيرى وغير الغلام الذى يقوده .
- أوديب : اطمئنى الآن يا جوكاستا فلن يدرى بوجوده فى القصر أحد .. ائتنى به يا كريون .
- كريون : إنه يريد الخلوة بك يا أوديب ، فإن اختليت به فخذ حذرَكَ منه فإنه رجل لا يؤمن جانبه (يخرج) .
- جوكاستا : لا يخلون بك وحدك . لبقى كريون معك دون أن يشعر الرجل فإنه أعمى لا يبصر .
- أوديب : كلا يا جوكاستا .. لا أعش ضيقى ... وبعد فقيم كل هذا الخوف على من هذا الشيخ الضعيف ؟ .
- جوكاستا : إنه مخيف يا أوديب .
- أوديب : لن يكون أخوف من أى الهول .
- جوكاستا : يقولون إنه عظيم المكر .
- أوديب : فعسى أن يكون عونًا لى بمكره . لظالما اشتيت أن أرى هذا الكاهن الطريد ، فها هو ذا قد جاء اليوم يسعى إلى .
- جوكاستا : إن قلبى يحدثنى بشر من قبله ! .
- أوديب : ماذا يخيفك منه ؟ هل تعرفينه يا جوكاستا .. هل رأيته

من قبل ؟

جوكاستا : نعم .. رأيته يوم جاء إلى هنا بعد أن طرده المعبود ولعنه ، وسمعتة يصرخ في وجه لايوس فأمر لايوس بإخراجه ونفيه من المدينة ، فتبعه الناس وهم يصيحون حوله : اللعين ! اللعين ! وهو يقهقه بينهم كالجنون ! لشد ما كان منظره يومذاك مخيفاً وضحكاته مروّعة !
أوديب : (مازحاً) أهذا ما يخيفك منه ؟ ما أحسبه جاء إلى هنا ليقهقه عندي !

جوكاستا : لقد كان مجيئه القصر يومذاك نذير شؤم ، توالت بعده النكبات تترى إلى أن جئتنا أنت ! (تنظر نحو الباب الأول فتنهض في ذعر) يا ويلتا .. ها هو ذا أقبل ! (بصوت خافض) حذار يا أوديب .

أوديب : (باسماً) اطمئني يا جوكاستا . (تخرج جوكاستا من الباب الثالث) .

(يدخل ترزياس يقوده كريون)

ترزياس : هل أنا الساعة في حضرة الملك أوديب ؟
كريون : نعم .

ترزياس : (يتقدم نحو أوديب وأوديب يصوب النظر فيه ويصعده) التحيات الطيبات عليك أيها الملك العظيم .
أوديب : (يصافحه) و عليك مثلها أيها الكاهن الجليل .

ترزياس : (يبدو السرور في وجهه) الكاهن الجليل ! إذن فقد صدقت فراستى فيك . إني أتمس البقاء في قصرِكَ يا أوديب ، فإن أذنت لي بهذا أمرت غلامى فأنصرف لشأنه .

أوديب : على الرحب والسعة يا ترزياس (يأخذ بيد ترزياس فيجلسه) .

ترزياس : شكرا يا أوديب . وتأذن لي أن أكلمك الساعة وحدك ؟ .

أوديب : لك ما تحب . (يجلس إلى جانب ترزياس) .

ترزياس : هل للشريف كريون أن يأمر غلامى بالانصراف ؟ .

أوديب : قل له ذلك يا كريون .

كريون : سمعا يا أوديب (ينظر كالمرتاب ثم يخرج من الباب الأول) .

ترزياس : (بعد صمت قصير) معذرة يا أوديب إني كما ترى لا أبصر ما حولى .. فهل ؟..

أوديب : نعم .. قل ما لديك فليس بيننا ثالث .

ترزياس : تذكر يا أوديب أن الإله ثالثنا وهو يسمع ما نقول .

أوديب : الإله ! أو مؤمن أنت بهذا الباطل الذى ابتدعه الكهنة

ليأكلوا به أموال الناس ؟ لقد حسبت أن سأجد عندك

خيرا مما عندهم إذ علمت أنهم نبدوك ولعنوك ، فإ

أنت مثلهم !.

ترزياس : أى أوديب .. لا ينكر الإله إلا جاهل أو مكابر .
وأعيذك به أن تكون أحد هذين .

أوديب : سمى هذا أوداك فأنى لأبألى . ولكن اخرج من عندى
وارجع من حيث أتيت فلا خير فيك !

ترزياس : مهلا أيها الملك .. لا تطردنى حتى تسمع ما أقول .
أوديب : أى خير يرجى منك ؟ إن لى من شئونى وشئون طيبة ما
يشغلنى عن الاستماع إلى ترهاتك !

ترزياس : إنى لست مثل هؤلاء الكهنة يا أوديب !

أوديب : كيف .. ألسنت مؤمنا بالإله ؟

ترزياس : بلى ، ومن أجل ذلك طردونى من المعبد ولعنونى .
أوديب : حذار يا هذا أن تستضعف عقلى فتحسبنى كهؤلاء
العامة أصدق كل ما يقال ! إن كانوا طردوك حقا فلا
بد أنهم وجدوك تطمع من مغامتهم فى أكثر من
نصييك !

ترزياس : كلا يا أوديب .. إنما طردونى لأنى كنت أنعى عليهم
جشعهم وتكالبهم على المال ، وما جئت اليوم إلا
لأؤيدك فى عزمك على مصادرة أموال المعبد وأملاكه
وتوزيعها على الشعب المنكوب .

أوديب : (مدهوشا) ويلك .. كيف علمت أن هذا عزمى ؟

من أين علمت ذلك ؟

ترزياس : إن عزمك هذا قد انتهى أمره إلى الكاهن الأكبر فهو يستعد لمقاومته والكيد لك .

أوديب : وأنى عرفت هذا ؟

ترزياس : إن لي في المعبد الكبير وفي سائر المعابد عيوناً من مريدتي المخلصين ينقلون إليّ كل ما يدور هناك من المكاييد والدسائس .

أوديب : هذا سر لم أفصح به لسوى الملكة وأخيها كريون وقد أكدت عليهما أن يكتماه . فكيف تسرب أمره إلى المعبد ؟ أوافق أنت يا ترزياس من صحة ما تقول ؟

ترزياس : كفى باطلاعى على السر برهانا على صحة قولى .
أوديب : صدقت يا ترزياس ، أنا المعلوم وحدى إذ ائتمنت غيرى على مثل هذا السر !

ترزياس : لعل الخير أوديب فيما كان . فلولا ما حدثت نفسى بالحمى إليك .

أوديب : ماذا ينفعنى مجيئك وقد علم الكاهن الأكبر بعزمى فتأهب لمقاومته قبل أن أتم الأبهة لتنفيذه ؟

ترزياس : لا تبتس يا أوديب فلن يقدر الكهنة أن يغلبوك إذا صممت على قرارك . وإنى هنا معك لا أبرح حتى تنفذه على رغم أنوفهم أو أهلك دونه !

- أوديب : (يبدو الرضى فى وجهه) أنت إذن ملحد مثلى يا
 ترزياس . فعلام قلت لى أنفا إنك مؤمن بالإله ؟
- ترزياس : إنى لمؤمن به حقا وما أنا بملحد ولا ينبغي لك أن تبقى
 ملحدا . فقد جئت أيضا لأعبدك إلى حظيرة الإيمان .
- أوديب : إنى لاؤمن إلا بعقلى وإرادتى ، فادع غيرى إلى الإيمان
 بهذا الإله الأهوج الذى يوحى بالشر والإثم إلى كهنته
 وسدنة معبده !
- ترزياس : كلا يا أوديب .. إن الإله الحق لا يوحى بالشر والإثم
 وإنما يوحى بالخير والبر .
- أوديب : وملك إنى لا أحب الجدل فىما لا يفيد . ولكن خبرنى
 هل من الخير والبر أن يقتل المرء ولده ؟
- ترزياس : كلا يا أوديب .. هذا شر كبير وإثم عظيم !
- أوديب : فقد أوحى بهذا الشر إلهكم يوما إذ زعم وحيه
 الكاذب لسلفى لا يوس أن سيولد له غلام شقى يقتل
 والده ويتزوج من والدته . فدفعه بذلك إلى التخلص
 من ولده . أفما عندك بهذا علم ؟
- ترزياس : بلى يا أوديب .. هذا ما جئت لأبينه لك .
- أوديب : وملك إنى فى غنى عن بيانك . ولكن أجبنى . ما تقول
 فى هذا الوحى الأثيم ؟

ترزياس : إنه وحى باطل افتراه الكاهن الأكبر من عنده ليحمل
لايوس على التخلص من ولده فلا يبقى له ولد .

أوديب : ماذا تقول ؟ وحى باطل ليس من عند الإله ؟

ترزياس : حاشا للإله الحكيم أن يوحى بمثل هذا الإثم . لقد كان
هذا الافتراء على الإله مما أنكرته على لو كسياس ، فلما
ضاق بي ذرعاً طردني من المعبد ووصمني بالكفر
والإلحاد .

أوديب : وماذا دفعه إلى اختلاق ذلك الوحى ؟

ترزياس : حب المال .

أوديب : كيف ؟

ترزياس : تقاضى على ذلك عشرين ألف ألف أوبول من ملك
كورنث .

أوديب : من بوليب ؟

ترزياس : نعم .. إنه كان خصم لايوس ومنافسه على زعامة
هيلاس . وكان يخشى أن يكون لخصمه ولد يرث
عرشه وليس له هو من وريث .

أوديب : لا أكاد أصدق أن بوليب الشيخ الصالح يقترب مثل
هذا !

ترزياس : لا لوم على بوليب . إن هو إلا ملك يخشى على ملكه أن

يثول إلى خصمه إذا أعقب خصمه دونه . وإنما اللوم
على هذا الكاهن الدجال الذى لا يبالى فى سبيل المال أن
يفترى تلك النبوءة الكاذبة ويزعم أنها من عند الإله .

أوديب : (بعد صمت قصير) فأنت موقن يا ترزياس أنها
كانت نبوءة كاذبة ؟

ترزياس : لا ريب ، وقد نصحت لايوس إذ ذاك ألا يؤمن بها فلم
يسمع لنصحي ، بل أهاننى ونفانى من طيبة وظل
يعمل بوحي الكاهن الدجال حتى أورده حتفه بيد
ذلك الطفل الذى أراد التخلص منه !

أوديب : (تلحقه روعة) ويلك كيف تقول إنها نبوءة مختلفة ثم
تزعّم أن الذى قتل لايوس هو ولده ؟

ترزياس : تلك جناية هذا الكاهن الدجال يا أوديب .. إنه اختلق
تلك النبوءة من عنده ثم عمل على تحقيقها بتدبيره
ومكره حتى تحققت !

أوديب : (فى ارتياح بالغ) تحققت !

ترزياس : نعم .

أوديب : ويلك ما تقول ؟ هلّى تعنى أن ما تنبأ به ذلك الوحي
الباطل قد وقع ؟

ترزياس : نعم .

أوديب : ويلك هلّى تدري معنى « نعم » هذه يلو كها لسانك ؟

هل تعرف معنى هذه الكلمة ؟

ترزياس

: نعم يا أوديبي .

أوديبي

: (في ثورة وحق) نعم .. نعم ..! أما عندك ما تحبيني

به غير هذه الكلمة ؟ أما يعرف لسانك الملعون غير

هذه الكلمة الملعونة ؟

ترزياس

: لا تلعن لسانى يا أوديبي فلطالما نطق بالحق .

أوديبي

: فهو إذن باللعن أجدر ! لشد ما أتمنى لو أنى كنت فى

فمك مكان هذه الكلمة الملعونة وأن صاعقة هوت

على من السماء فاحترقت فى لسانك قبل أن تلفظنى

شفتاك !!

ترزياس

: وارحمنا لك يا أوديبي : عزيز على أن أكشف لك هذا

الأمر الفاجع المهول لولا رغبتى فى إنقاذك مما أنت فيه !

أوديبي

: ماذا تقول ؟ أوقد ظننت أننى صدقتك ؟ ماذا تظننى يا

هذا ؟ أتخسبني أصدق كل ما يقال ؟ هذا الذى قلته

باطل كله !.

ترزياس

: كلا يا أوديبي هذا حق وليس بباطل .

أوديبي

: عندى برهان أعرفه كما أعرف نفسى يُثبت لى أنك

كاذب فيما قلت .

ترزياس

: كلا . ما أنا بكاذب يا أوديبي ولا أعرف الكذب .

أوديبي

: فأنت إذن واهم فيما زعمت معرفته .. حذار أن تنكر

هذا أيضًا .. إني لا أريد أن أصمك بالكذب ، وإنما
أتهمك بالخطأ فيما اعتقدت أنه الحقيقة دون أن تقصد
سوءا .. افهم قولي هذا .. دون أن تقصد سوءا !

ترزياس : كلا يا أوديب .. ما وهمت ولا أخطأت الحقيقة .
أوديب : مهلا يا هذا .. إنك لا تعرف ما وراء كلامك هذا من
أمر خطير !

ترزياس : بل أعرف ذلك يا أوديب .
أوديب : ويلك لا تجادلني فيما لا تعلم .. إنك لا تعرف قاتل
لايوس وإلا لكففت عن هذا اللغو !

ترزياس : بل أعرفه يا أوديب كما تعرفه أنت وكما يعرفه الكاهن
الأكبر وتعرفه الملكة جوكاستا .
أوديب : من هو ؟

ترزياس : أنت !
أوديب : (يجفل مشدوها هنيئة ثم يعود إلى تماسكه) ها قد
عرفتك الآن ! أنت إذن متهم .. بعثوك إلي لتهددني
وتنذرنى .. يالكُم من مكررة فجرة ! أجل .. أنا قاتل
ملككم لايوس .. قتله وجلس على عرشه وبنيت
بزوجته ! أشيعوا ذلك في الشعب فإنى لا أبالي !

ترزياس : أوديب !
أوديب : لأصادرنَّ أموال معبيدكم ولأوزعنها على شعبي وإن

انطبقت السماوات على ! إني أتحدى آهتكم جميعاً أن
تثنيى عن عزى !.

ترزياس

: أوديب !

: ارجع إلى من أرسلوك فأعلنوا فى الناس أننى قاتل
لايوس ، فلن يصرفنى ذلك عما اعترمت ؟

أوديب

: مهلا يا أوديب .. إنى ما جئت إلا لتأييدك فى عزى
هذا فكيف تتهمنى بأنى مع كهنة المعبد عليك ؟

ترزياس

: لا ريب عندى الآن أنك متواطئ معهم وأنهم هم
الذين أوحوا إليك بكل ما قلت .

أوديب

: لا تتسرع با تهاى فىما لا تعلم . ودعنى يا أوديب
أنفذك مما أركسك فىه هذا الكاهن الدجال من إثم لم
يرتكب مثله بشر قبلك !

ترزياس

: ويلك .. أى إثم تعنى ؟

أوديب

: قتل أبىك وزواج أمك !

ترزياس

: هذه هى الفرية التى افترها على الكاهن الأكبر من
قبل .

أوديب

: بل هى الحقيقة الواقعة يا أوديب . حقا إن لوكسياس
افترى ذلك الوحى من عنده ، ولكنه عمل على تحقيقه
بتدبيره ومكره حتى وقع كل ما تنبأ به .

ترزياس

: أيها الأعمى إنك لتقول قولا عظيما . فإن لم تبين لى

أوديب

كيف تمكن لو كسياس من فعل ما تقول لأضيفن إلى
ظلمة عينيك ظلمة قيرك .

ترزياس : (غاضبا) أيهذا الشقي أبعماى تعيرنى ؟ وىلك ليس

الأعمى من كف بصره ولكنه من عميت بصيرته !

أوديب : دعنى من هذا وعجل بما أمرتك أن تبينه !

ترزياس : إن الأعمى هو من يعمى سبع عشرة سنة عن كنه العار

الذى يرتكس فيه ، حتى إذا نبه البصير إلى ذلك أخذته

العزة بالإثم وقال أنتب الأعمى وأنا البصير ! .

أوديب : عجل وىلك .. إنى لأحس كأن الأرض تتزلزل من

تحتى وكأن جبالها تندكدك على ! عجل .. قبل أن

أنقض عليك فأحطمك تحطيمًا .. إن شياطين الشر قد

انطلقت من قلبى إلى جوارحى ، وتوشك أن تنطلق

من جوارحى فتنال عليك !!

ترزياس : بعض غضبك يا أوديب فلن نعى مع الغضب شيئا .

أوديب : بين لى كيف تمكن الكاهن من فعل ما تقول ؟

ترزياس : دعنى أذكرك به شيئا فشيئا ..

أوديب : بل قل لى دفعة واحدة !

ترزياس : لا تعجل يا أوديب فستعرف وشيكًا كل شيء .. إن

لو كسياس اختلق ذلك الوحى للايوس .

أوديب : هذا قد عرفته .

- ترزياس : فبعث لايوس ابنه مع الراعى ليقتله فى البرية .
أوديب : وأعرف هذا أيضا .
ترزياس : أوعز الكاهن إلى الراعى بالآ يقتله وبأن يسلمه لراع من كورنث .
أوديب : ثم ماذا ؟
ترزياس : أوعز الكاهن إلى الراعى الكورنثى بأن يسلمه لبوليبي .
أوديب : ها .. ثم ماذا ؟
ترزياس : تبناه بوليبي حتى كبر وأيفع وهو يعتقد أنه ابن بوليبي .
أوديب : ثم ماذا ؟ عجل ويليك !
ترزياس : ثم أوعز الكاهن إلى بونتيس ..
أوديب : (يبلغ به الاضطراب أقصاه) من بونتيس هذا ؟
ترزياس : أو قد نسيته يا أوديب ؟ أنسييت ذلك الشاب الذى استشارك فى مجلس الشراب وقدح فى نسبك حتى دفعتك إلى استفتاء معبد دلف ؟
أوديب : أجل .. تذكرته الآن .. ياويلنا .. ثم ماذا ؟
ترزياس : أفتاك الكاهن بأنك ابن لايوس وجوكاستا وأنك ستقتل أباك وتزوج أمك .
أوديب : أجل .. هذا حق .. لكن كيف عرفت ذلك ؟

ترزياس : أ. لم أقل لك أنفا إن لى عيوننا فى المعبد ينقلون لى كل شىء؟

إنى أعرف كل كلمة قالها الكاهن الأكبر لك .

أوديب : فقل لى ماذا صنع بعد ذلك ؟

ترزياس : جعل يحذرك أن تذهب إلى طيبة لكى يغريك بالذهاب

إليها ..

أوديب : لكى يغربنى ؟

ترزياس : نعم ، إذ عرف ما جبلت عليه من شدة العناد ،

فقصدت أنت إلى طيبة لتتحدى تلك النبوءة ، وتقبل

رأس أيبك بدلا من أن تقتله

أوديب : نعم .. هذا حق .

ترزياس : فاعترضك لايوس فى طريقك .. أتدرى كيف

اعترضك ؟

أوديب : لا أدرى ، ولكن لو كسياس قد أخبرنى بأن لايوس

سيفعل ذلك .

ترزياس : إنه أرسل إلى لايوس من أخبره بقصة نجاتك من القتل

ونشأتك فى قصر بوليب وبأنك قاصد إلى طيبة لتقتله

مصداقا للنبوءة فإن شاء النجاة فليعترضك دون طيبة

وليقتلك قبل أن تقتله .

أوديب : ويلتاه .. الآن فهمت لماذا أصر لايوس على محاولة قتلى

بعد أن صحت به إننى ابنه وإننى أريد أن أقبل رأسه .

ترزياس : ثم عدت إلى كورنث وقد ازداد خوفك من أن يتحقق الشطر الثاني من النبوة .

أوديب : أجل .. ولكنى ما آمنت بها قط .

ترزياس : أعلم ذلك . لقد أردت أن تتحداها بعد فحذرك الكاهن مرة أخرى من الذهاب إلى طيبة وإلا تزوجت من أملك لا محالة .

أوديب : فياليتنى أطعت أمره يومذاك !

ترزياس : لو أطعت أمره لخالفته !

أوديب : ماذا تعنى ؟

ترزياس : إنما حذرك ليغريك مثل ما فعل في المرة الأولى .

أوديب : يا للكاهن اللعين ! أدركت الآن لماذا كان ينعت لى جمال

جوكاستا وينذرني بأنى إن رأيته فسأقع فى حبها حتما .

ترزياس : ليمكّن فى قلبك جنور الاستسلام لما كنت تخشاه فيسهل وقوعك فيه .

أوديب : أوها ! ياليت لايوس ورجاله كانوا قتلوني فى ملتقى

الطرق الثلاث من أرض فوكيس، فنصبوا من عظامي

علما هناك للسائرين ! . ياليتنى لم أقتل أبا الهول بل

يا ليته هو افترسنى ! يا ليت غيرى قتله فاستحق من

دونى تلك الجائزة المشئومة التى جعلتها « طيبة » لمن يقتله !

ترزياس : ما كان ذلك فى الإمكان يا أوديب . لقد جعلت الجائزة

(مأساة أوديب)

لنتالها أنت خاصة لك من دون غيرك .

أوديب : كيف ؟

ترزياس : إنما أوحى الكاهن لكريون أن يعلنها لمن يخلص طيبة من
أبى الهول، لأنه يعلم يقيناً أن لن يقدر على أبى الهول غيرك .

أوديب : كيف علم ذلك ؟ كيف علم أنني سأقتل أبا الهول ؟

ترزياس : إنك لم تقتل أبا الهول يا أوديب .

أوديب : ماذا تقول يا ترزياس، كيف تنكر أمراً يعلمه كل الناس؟

ترزياس : كما بينت لك أموراً يجهلها الناس ، إن الحقيقة يا أوديب

لا يثبتها علم الناس ولا ينفيها جهلهم .

أوديب : وملك هل تستطيع أن تنكر أنني أنقذت طيبة من ذلك

الوحش الغريب الذى كان يتعرض للناس خاراج

أسوارها بأحاجيه فمن لم يهتد إلى حلها افترسه ؟

ترزياس : لا وجود ألبتة لذلك الوحش يا أوديب . إنما كان دمية

من صنع الكهان قد استسر أحدهم بداخلها ، فهو

الذى كان يحر كها ويلقى الأحاجى والألغاز .

أوديب : لكنه كان يفترس كل من لقيه فلم يجب أحجتيه .

ترزياس : ذلك أن الكهنة قد أشاعوا أمره فالتقوا في قلوب الناس

الرعب منه، فكان الذى يقف أمامه ويسمع أحجتيه

لا يثبت من الخوف فيغشى عليه فيقتله الكاهن الذى

بداخله .

- أوديب : لكنى حللت لغزه فخر على وجهه ميتا .
- ترزياس : بل ألقى بنفسه عند ذاك بمقتضى أمر رئيسه . لقد أمره الكاهن الأكبر أن ينصرع حين يلقاك ، فانصرع كما أمر لتنال أنت الجائزة فتلى عرش طيبة وتزوّج ..
- أوديب : (صائحا صيحة مفزعة) أمى !! آه ! آه ! يا ويل أوديب أبد الدهر !) ييب من مقعده كالجنون وهو يشد شعر رأسه ولحيته (اقتلوني يا شعب طيبة ! ارجمى أيتها السماء ! العنوى أيا الآلهة ! يا ثعابين الأرض من كل شكل ولون .. هلم انطلقى من جحورك فالتفى على وتناهشنى ! أيتها الوحوش الجائعة التى تعشق اللحم النتن ، هلمى استبقى إلى أتن لحم فى الوجود ! .
- (ينال بكلتا يديه على صدره ورأسه ضربا شديدا متواليا وهو يصيح)
- الويل ! الويل ! الويل ! أنا هرّ كورنث الذى عض أباه واعتدى على أمه ! هرّ ميروب الذى اغتصب أمه من أبيه ! اقتلوني .. اقتلوا الهر الأثيم .. مزقوة مزقوه !!
- (يدخل كريون من الباب الأول وجوكاستا من الباب الثانى وأولاد أوديب الأربعة وخلفهم تيمون الوصيقة من الباب الثالث وهم يهرعون فزعين

مدهوشين) .

جو كاستا : ماذا بك يا أوديپ ؟

كريون : ماذا أصابك ؟ .

أوديپ : (ينظر إلى جو كاستا في ذعر فيلوز بترزياس كأنما

يحتمي به من أمر مخيف) . أنقذني يا ترزياس !

أنقذني ! (يغشى عليه فيرتقى على الأرض بجانبه) .

جو كاستا : (تترقى على أوديپ) أوديپ ! أوديپ ! حبيبي

أوديپ ! زوجي .. مولاي ! .

أوديپ : (لا يجيب) .. ؟

الأولاد : أبته ! أبته !

جو كاستا : يا ويلتا .. ماذا دهاه ؟

الأولاد : أبته ! أبته ! أجب يا أبته ! ماذا به يا أمه ؟

جو كاستا : هذا الكاهن المشعوم هو الذي فعل به هذا ! ..

ويلك .. ماذا فعلت به أيها المنبوذ اللعين ؟ ماذا فعلت

بزوجي ؟ ماذا فعلت بالملك ؟

ترزياس : هوئي عليك يا جو كاستا فلا بأس عليه الآن .. لقد

كان نائما فاستيقظ ! .

جو كاستا : (في غضب) لا بأس عليه الآن ! ويلك يا هذا

أجنيت عليه ثم تسخر منه !

ترزياس : كلا يا جو كاستا ما جنيت عليه ولا سخرت منه .

جوكاستا : (تنهوه) فما هذا الذى صنعت إذن ؟ (تلثفت إلى كليون) ما وقوفك جامداً يا كليون ؟ ألم تر ما صنع ؟ ألم تسمع ما قال ؟ .

كليون : ماذا تريدن يا أختى أن أصنع ؟
جوكاستا : اقلته يا كليون .. اقلته !.. أو اطرده من هنا إن لم تقدر أن تقتله ! .

كليون : لا أستطيع يا جوكاستا أن آتى هذا بغير أمر الملك .
جوكاستا : أواه ! قد قلت لكم لا تدخلوه القصر فعصيتمونى ! .
(تحرك أوديب) أوديب ! أوديب ! وازوجاه !
واحبيباه ! .

كليون : ماذا فعلت به يا ترزياس ؟ ماذا بأوديب ؟
ترزياس : لا بأس عليه يا كليون .. إن هى إلا غشية لحقته ..
احملوه إلى سريريه فسيفيق من غشيته عما قليل .

(يحاول كليون حمل أوديب وتساعدده جوكاستا و تيمون ، بينما يهبط الستار رويداً رويداً) .

ترزياس : (على حدة) يا ويح أوديب .. لطالما سعى مفتوح العينين وهو نائم فلما استيقظ أغمض عينيه ! .

(يعم نزول الستار)

المشهد الثاني

المنظر . نفس المنظر السابق .

الوقت . ضحى اليوم الثاني

(يرفع الستار عن ترزياس جالسا حيث كان ،
وأوديب جالسا بجانبه كالمتداعى وفى وجهه علامات
الحزن الشديد) .

ترزياس : تجلد يا أوديب ، ما من مصيبة فى الدنيا مهما جلت إلا
وفى الناس من كبار النفوس من يسعها صبره . أولئك
هم الأبطال يا أوديب ، على قدر مصائبهم واحتمالهم
إياها تكون مراتبهم فى العظمة والبطولة ! .

أوديب : (كأنه ذاهل عما قاله ترزياس) يا هو لها من حقيقة !
أواه .. أحقا أن كل هذا وقع ؟ فكيف بقائى حيا بعد ؟
كيف لم أصعق لهذا الذى لو سمعته جبل لتصدع ؟
ترزياس : من الناس رجال يا أوديب لهم قلوب أقوى وأعظم من
الجبال .

أوديب : (ينهض من مقعده فى ذهول واضطراب فيتردد حول
ترزياس جيئة وذهوبا) آه .. مالى أقفت من الغشية

التي لحقتنى أمس ؟ ياليتها كانت القاضية .. يا ليتها
دامت إلى الأبد ، فلا ترى عيني هذا النور الذى
يتفزز إثما ، ولا يتنسم صدرى هذا الهواء الذى يتنز
فسوقا و دنسا ! (ترعد فرائصه بغثة ويرتد إلى خلفه
متقهقرا وهو شاخص الطرف كأنما يرى أمامه شيئا
مهولا) لكننى سأصير حيثئذ إلى أبى فى دار الموتى ..
فبأى وجه ألقاه ؟ واشقائى ! حتى هذا الباب الوحيد
الذى يلوذ به من لم يعد يحتمل الحياة موصد فى
وجهى !!

ترزياس : ويحك يا أوديب .. إياك أن تحدثك نفسك بالانتحار
فتقترب إثما على إثمك !.

أوديب : لو كان خوف الإثم وحده هو الخطب لكان عندى ولما
باليث ، فليس على إثمى من مزيد . ولكنه خجلى من
لقاء أبى بعد أن شاركته فراش أمى !! يالى من طريد
منبوذ تلفظه هذه الدار ولا تقبله الأخرى ! يالى من
شقى مقطوع الأسباب ، مشدود إلى العذاب ،
لا أطيع المقام ولا أقدر على الرحيل !.

ترزياس : وارحمتا لك يا أوديب .. لا أدري أيهما أعظم إثمك أم
شقاؤك !

أوديب : دعنى من هذا يا ترزياس . ولكن قل لى كيف الخلاص

من هذا الذى أنا فيه ؟ أين المفر يا ترزياس وكيف
المخرج ؟ أما تجد لى من حيلة ؟ أما تهدينى إلى سبيل ؟
(يدنو من ترزياس) خيرنى يا ترزياس .. بحق الإله
الذى تؤمن به ، وبما أعطاك من علم وحكمة ،
ألا توجد فى ملكوته الواسع دار ثالثة يفر إليها من
لا يحتمل المقام فى دار الأحياء ويخشى الرحيل إلى دار
الموتى ؟

ترزياس : ويحك يا أوديب .. ليس فى الوجود إلا داران . دار
الفناء ودار البقاء .. دار العمل ودار الجزاء .

أوديب : واحسرتاه .. لو خطر على بال الإله فى أزاله القديم أن
سيولد فى دهر الدهارير شقى مثلى لاتسعه دار الأحياء
ولا دار الموتى لربما ابتدع تلك الدار الثالثة يا ترزياس .
أواه .. إن مصابى لأعظم وأبعد من أن يتخيله ذهن
إله !

ترزياس : مه يا أوديب لاتعودن للكفر بعد أن أبت إلى الإيمان !
أوديب : ما هذا منى بكفر يا ترزياس . فإنى ما لمت الإله بل
عذرتة !

ترزياس : هنا الكفر يا أوديب . ما يكون لمخلوق أن يلوم إلهه
ولا أن يعذره . إنما يعذر يا أوديب من يجوز أن يلام !
أوديب : (يمرّ يده على جبينه كمن يغمى أن يحل مشكلة)

صه .. قد وجدتها يا ترزياس .. لقد وجدت
السييل .. سأفقد عيني هاتين فأعيش ما بقى من حياتي
أعمى لا أرى هذا الوجود الذى لطبخه عارى فجعله
أنتن وأضر من الإضطرابات الإيجابية . وإذمت يا
ترزياس وصرت إلى دار الموتى فلن أرى يومئذ وجه
لايوس ولا وجوه من حوله وهم يتغامزون على
وعليه !

ترزياس : حذار يا أوديب ! حذار أن تطفئ يديك هذا النور
الذى منحه لتبصر سواء السييل .

أوديب : لقد أضلنى هذا النور وما هدانى ! .

ترزياس : كلا .. لا تفعل يا أوديب .. إلى كما ترائى محروم من
هذه النعمة .. ولا يصرك بقيمة الشيء كالمحروم منه .

أوديب : لقد كانت هذه النعمة نقمة على .

ترزياس : ويلك يا أوديب . أأبقيت عينيك حين كنت بهما
تستمرى الإثم والفسوق ثم تريد اليوم أن تفقأهما حين أن
لك أن تستعين بهما على التكفير عن خطيئتك وتطهير
طيبة من هذا الفساد وإنقاذ شعبها من هذا العذاب ؟
كلا .. إن عينيك يا أوديب ليستا ملكك اليوم بل ملك
هذا الشعب ! .

أوديب : ماذا يصنع الملك البائس للشعب البائس ؟ أيما خير

يرجى منى بعد ؟.

ترزياس : على رسلك يا أوديب . ما كان هذا الشعب يوما قط
بأحوج إلى خيرك منه اليوم ، وما كنت يوما قط بأقدر
على نفعه وخدمته منك اليوم .

أوديب : والشقاء الذى أنا فيه ؟

ترزياس : هوّن عليك يا أوديب فلكل عسر يسر .

أوديب : وملك يا هذا .. الأرض تميدنى ، والسماء توشك أن
تساقط كسفا علىّ ، وأنت ساكن فى مكانك تقول
لى : هوّن عليك يا أوديب !!

ترزياس : لاتبئس فلن يلقاك أعظم مما قد لقيت . إن هذا الحزن

الكبير الذى يعتلج فى قلبك ، وتلتهب به كل قطرة من
دمك ، لدليل على أن الإله سيرحمك ويقبل توبتك .

أوديب : الإله يرحمنى ! لا تُعيدنى يا ترزياس إلى كفر أشد من

كفرى الأول . أئمن كان إلهك هذا إذ ترك هذا الكاهن
المجرم يرتكب كل هذه الآثام وينزل لى وبأسرقى كل
هذه الكوارث ؟ أفكان موجودا إذ ذاك أم غير
موجود ؟

ترزياس : أوديب ! اتق ربك ولا تقولن فى ذاته هجرا .

أوديب : وملك يا ترزياس .. أتنكر على المظلوم كلمات ينفس

بها عن ذات صدره ، ولا تنكر على من ظلمه الضربات

- التي صلبها على رأسه ورعوس ذويه ؟
- ترزياس : إنما ظلمك الكاهن الأكبر يا أوديب ثم ظلمت أنت نفسك . إن الإله لا يظلم أحدًا ولكن الناس أنفسهم يظلمون !
- أوديب : لا أستطيع أن أبرئ من ظلمي من كان وحده يقدر أن يصرف الظلم فلم يفعل .
- ترزياس : تمهل يا أوديب وتدبر ما أقول . لو اتبع الحق هواك لما كان عدل ولا ظلم ، ولا إثم ، ولا إحسان ولا عدوان ، ولكن الإله الحكيم الذي لا يحيط بحكمته سواه قد خلق الخير والشر ، ومنحنا عقلا نميز به بينهما ، وقدرة نأتي بها أيهما نشاء ونختار ، لئيلونا أينما أحسن عملا .
- أوديب : أو لم يعلم هذا الإله الحكيم بأن هذا الكاهن الأثيم سيرتكب هذه الجرائم من قبل ؟
- ترزياس : بلى أوديب .
- أوديب : فأنتي لهذا الكاهن القدرة على تجنب ما كان مقدورًا عليه أن يفعله ؟
- ترزياس : إنك لتدافع عن الكاهن المجرم بما لا يجزئ هو أن يدافع به عن نفسه . قسما لو سألته هل كان يشعر — يوم ارتكب ما ارتكب — أنه كان مدفوعًا إلى ارتكابه

لاخيرة له في ذلك، أم فعله بمحض اختياره وإرادته ،
ليجيئكَ — إن هو أثر الصدق — بأنه كان مختاراً. فكيف
تريد يا أوديب أن تنفى عنه تبعة وزره لتلقيها على الإله؟

أوديب : لكن ما بالي أنا يا ترزياس.. كيف تقول إنى ظلمت نفسي؟
ما ذنبى أنا فيما وقع؟ لقد نشرت الشباك من حولى منذ
كنت جنيناً في بطن أمى، ثم نُصبت الفخاخ في سبيل
دون أن أراها ودون أن أعلم من نصبها أو أنها نصبت لى
قط، فجعلتُ أقع في فخ بعد فخ حتى كان من أمرى ما
كان. فأئى ذنب لى في هذا؟.. أى ذنب؟

ترزياس : لا تستطيع بعد يا أوديب أن تنكر أن ربك قد أعطاك
عقلاً وإرادة .

أوديب : ماذا كان ينفعنى عقلى وإرادتى ؟ كيف كان يمكننى أن
أتقى ما كنت أجهله كل الجهل من ذلك التدبير المحكم
غاية الأحكام لكى أدخل طيبة وأرتقى عرشها وأتزوج
من ملكتها الأرملة ؟.

ترزياس : لقد كان فى وسعك يا أوديب بل كان عليك أن
تكاشف الناس يومذاك بحقيقة خطبك ، فتقول لهم :
إن الكاهن الأكبر قد زعم لى كذا وكذا ، وإنى لا أعلم
من أمرى شيئاً ، فماذا ترون يا أهل طيبة ؟ هاأنتم أولاء
ارتضيتُمونى ملكاً عليكم وجعلتم لى الحق فى الزواج

بالمملكة الأرملة . أما العرش فليس ما يمنعنى من قبوله ،
وأما الملكة فلن أتزوجها حتى أعلم علم اليقين أننى
لست طفل لايوس الذى أسلمه قديماً للقتل . هلموا أيها
الملأ ابحثوا لى هذا الأمر وأحضروا من تعرفون من
الشهود .

وديب : رفقاً لى يا ترزياس .. إن كلماتك هذه كسكاكين

القصابين تقطع فى أحشائى ! أفلا نخشى أن أهل طيبة

كانوا يقتلوننى لو علموا أننى قاتل ملكهم لايوس ؟

ترزياس : ويليكَ يا أوديب .. أليس هذا كان أهون عليك من أن

تقع فى هذا الإثم العظيم ، إثم انتهاك عرض أملك ؟ .

أوديب : بلى يا ترزياس بلى .. يا ليتهم يومئذ قتلونى وخضبوا

ميدان هذا القصر بدمى وبعثرونى مزقاً وأشلاء فى أحياء

طيبة وما اقترفت هذا المنكر الفظيع !! .

ترزياس : لا بل كنت فى مندوحة عن ذلك المصير يا أوديب ،

فقد كان يكون فى وسعك يومذاك أن تدافع عن نفسك

وتدلى بمجنتك إذ جئت تريد السلام والخير بلايوس

ولكنه هو ورجاله تعاوروك بسيوفهم حتى كان ما كان

على غير قصد منك ولا نية . فما كان أهل طيبة يومئذ

ليقتلوك من أجل أهلك الذى اعتدى عليك ، ولا سيما

وقد أنقذتهم — فيما يعتقدون — من ذلك الوحش

الذى كان يتخطفهم .

أوديب : أواه ! يا ليتنى يومذاك فعلت هذا الذى تقول ! لكن صدقتى يا ترزياس . لم يكن ذلك فى مقدورى .

ترزياس : أستحلفك بالإله الخبير الذى يعلم السر وأخفى يا أوديب أما كنت تشعر حينئذ أن ذلك كان فى استطاعتك ؟

أوديب : بلى يا ترزياس.. وحق الإله الذى استحلفتنى به لقد همت يومئذ مرارا أن أفعل بعض ما ذكرت، ولكن وصفاء القصر ما لبثوا أن احتوشونى وتداولونى، فهذا يغسلنى، وهذا يطيبنى، وهذا يرجل شعرى، وهذا يكسوفنى فاخر الثياب، وكلهم يترغم بمحاسن الملكة.. بمحاسن أمى يا ترزياس ! آه يا ليت أفواههم حشيت حينئذ بأثوال من النحل الوجشى الهائم فى شعف الجبال ! (تلاحق أنفاسه) ثم لم ألبث أن أدخلت عليها يا ترزياس، فوجدتها جارية حسناء كأنها فتاة عذراء، فاتمحتى من قلبى كل أثر لاحتمال أن تكون أمى، بل تمثل لى حينئذ خيال ميروب كأنها تقول لى عاتبة: «هل يجعل بك يا بنى أن تتزوج هذه الفتاة الحسنة دون أن أشهد عرسك؟». أواه.. أئنى كان يمكننى الخلاص يا ترزياس؟

ترزياس : إن النفس الأمارة بالسوء كثيرا ما تخادع صاحبها يا أوديب !.

أوديب : حنانيك يا ترزياس .. لا تؤاخذنى بجريرة دبرها غيرى وأحكم تدبيره فلم يكن لى من الوقوع فيها بد . أتريد يا ترزياس أن تحمّلنى تبعة هذا الجرم الشنيع دون أولئك الذين دفعونى دفعا إليه ؟.

ترزياس : كلا يا أوديب .. قد قلت لك إن جُلّ التبعة على الكهنة الأئمة ، وإنما بعضها عليك .

أوديب : بعضها ! إن « بعضها » هذا لكاف أن يشعرنى بأننى آثم إنسان ولدته أمه منذ كان إنسان ! كلا .. لن يشفى نفسى يا ترزياس إلا أن تفتينى بالأ تبعة على ألبنة فيما حدث !

ترزياس : ويحك يا أوديب .. ليس ذلك فى ملكى . إن ربك وحده هو الذى يتولى حسابك فهو وحده المطلع على سرائر خلقه . إن للإثم لمسارب فى النفس أدق من الوهم وأخفى من الخفاء لا يدركها غير علام الغيوب !

أوديب : واخطباه ! واقلة حيلناه ! وأودياه ! واجواكاستاه !
ترزياس : لا تنس يا أوديب أن باب التوبة أمامك مفتوح .
أوديب : ماذا أصنع ؟ ماذا نصنع ؟!

ترزياس : عليك وعلى أمك أن تقلعا اليوم عما أنتما فيه وتتوبا إلى ربكما التواب الرحيم .

(يفتح الباب الثاني فتظهر أنتيجون) .

أوديب : (يمسح عينيه بطرف كفه) أنتيجون .. هلمى يا أنتيجون !

أنتيجون : (تشير له أن يدنو منها وهي تسارق ترزياس نظرات الخوف والريرة) ..؟

أوديب : ترى ماذا عندك لى يا بنيتى الحبيبة ؟ (ينهض لها فيدنو منها) .

أنتيجون : (تمس فى أذنه وتشير يدها إلى ترزياس) ..؟

أوديب : (يحببها همسا ويومئ بيده إشارة النفى كأنه يطمئنها ألا بأس عليه) ..؟

(يقبل خدها بخنان فقبل هى رأسه ثم تنطلق راجعة من حيث أتت)

أوديب : (تغيص الابتسامة من فمه وهو يشيع ابنته بصره

حتى توارت ثم يسير بخطى ثقيلة نحو ترزياس وهو يتمتم) وهذه ما ذنبها ؟ .. هؤلاء الصغار الأبرياء ما ذنبهم ؟

ترزياس : أوقد خرجت بنيتك يا أوديب ؟

أوديب : نعم .. أجبني يا ترزياس ما ذنب هؤلاء الصغار ؟

- ترزياس : لا ذنب لهم يا أوديب .
- أوديب : (يتنهّد) فبأى حق يلزمهم عارى طول حياتهم
لا يستطيعون أن يرفعوا رؤوسهم أمام الناس ؟
- ترزياس : تلك سنة الحياة يا أوديب ؛ تجنّى أنت يوما على فلا
تجنّى على وحدى ، وتحسن يوما إلى فتحسن معى إلى
كثيرين . لا ظلم يا أوديب .. على قدر الأثر الجميل
والأثر السيئ فى ميزان الأرض يتفاوت قدر البر وقدر
الإثم فى ميزان السماء . فانظر يا أوديب أى إثم جناه
الكاهن الأكبر عليك وعلى غيرك !
- أوديب : أجل يا ترزياس . لكن مالى ولهذا الكاهن الأثيم الآن ؟
دعنى أنظر ماذا يكون مصير أولادى إن اعترفت للملأ
أن أمهم لم تعد زوجى بل صارت أُمى ؟ كيف نواجه
الناس بهذه الفضيحة الهائلة يا ترزياس ؟
- ترزياس : لا مناص من ذلك يا أوديب . على قدر الإثم تكون
الكفارة !
- أوديب : أفلا يمكن سترها يا ترزياس فنعيش فى القصر كما كنا
زوجين أمام الناس ، وأما وابنها أمام الإله ؟
- ترزياس : لكن الكهنة لن يدعوك حتى يعلنوها فى الشعب ليثيروه
عليك ما لم تخضع لمشيئتهم وتعذل عن مصادرة أموال
المعبد .
- (مأساة أوديب)

- أوديب : فما السبيل يا ترزياس ؟
- ترزياس : امض في عزمك ولا تلوعلى شيء ، فلأن يغضب عليك الكهنة خير من أن يغضب الإله عليك . وستكون هذه الفضيحة التي تخشاها كفارة لك ولأمك .
- أوديب : وجو كاستا .. كيف أعلن لها هذه الحقيقة المروعة ؟
- بأى لسان أقول لها إنها أمى .. إننى ابنها .. إن أولادها أولادى وإخوتى .. إنها ولدتهم مرتين .. إنها أمهم وجدتهم ؟
- ترزياس : لا محيص يا أوديب . كل لحظة تمر عليك دون أن تعلن لها هذه الحقيقة فأنت آثم راض بإثمك ودينسك !
- أوديب : كيف يكون حالها إذ تعلم هذا الأمر الم هول ؟
- ترزياس : لن يكون حالها حينئذ أسوأ من حالها الآن وهى تجهل أنها تنم ابنها فراش أبيه !
- أوديب : يا للعار ! يا للإثم الفظيع !
- ترزياس : أتود يا أوديب أن لو ظللت تجهل هذه الحقيقة فبقيت تعاشر أمك حتى تولدها الخامس والسادس ؟ ..
- أوديب : اسكت ويملك ! إن فحيح أفاعى الجحيم وكشيش مسالخها لأهون سماعا مما تقول !
- ترزياس : وإن التفاف أفاعى الجحيم عليك وعلى أمك لأقل بشاعة وأهون شرا مما أنتا فيه !

أوديب : صدقت يا ترزياس وبالكثير لم تصدق ! لأقولها الآن
لجوكاستا وليكن ما يكون ! لتلتف أفاعي الجحيم كلها
على ، ولتجس عقاربها السود خلال فمي وأنفي !..
لتزقني سباع الأرض بأنيابها فلذة فلذة ، ولتأكل النسور
من رأسي ، ولتستل بمناقيرها سواد عيني ! لتلق السماء
رجومها ودمادمها على رأسي ، ولتزجر الآلهة كلها
غضباً على ، فلن يثني من ذلك شيء عن إخبار
جوكاستا بهذا العار الذي نحن فيه !

ترزياس : بوركت يا أوديب ! الآن اطمأن قلبي إلى أن هذا
العذاب سيرفع عن طيبة ، وستنصر على الكهنة
الكذبة ، ونظهر المعبد من رجسهم وأثامهم ،
وسيشملك الإله بعفوه وغفرانه !

(تسمع جلبة وضوضاء من خارج القصر كأنها
حركة جموع من الناس قادمة)

أوديب : ترى ما هذه الجلبة ؟ (ينهض إلى الشرفة فينظر)
هؤلاء جمع من الناس مقبلون .. ليت شعري ماذا
يريدون ؟

(يدخل كليون من الباب الأول)

كليون : جموع الشعب يا أوديب قد أقبلت يتقدمها شيوخ
طيبة .

أوديبي : ما خطبهم ؟ أتراهم علموا بوجود ترزياس هنا في القصر ؟

كريون : أئني لهم أن يعلموا ذلك يا أوديبي ؟ هذا سر لا يدرى به أحد سوانا .

أوديبي : (في لهجة عاتبة) لعله انتهى إليهم يا أمين سرى كما انتهى إلى الكاهن الأكبر سر عزمي على مصادرة أموال المعبد !

كريون : يا ويلى .. أو قد بلغه ذلك ؟

أوديبي : نعم ، وقد أخذ يتأهب لمقاومتى والكيد لى .

كريون : لا بد أنه علم ذلك من طريق الوحي يا أوديبي .

أوديبي : (ساخرا) من طريق الوحي ! ما عندك يا كريون إلا

الوحي .. واحرّ قلباه ! ألا تستطيع أن تشك يوما

واحدا في معبدك هذا وكهنته ؟!

كريون : (في حدة مكبوتة) اذكر يا أوديبي العهد الذى بيننا

أن تدعنى وعقيدتى وأدعك وعقيدتك !

أوديبي : (بعد صمت قصير) إذن فما خطب هؤلاء الناس ؟

ماذا جاءهم ؟!

كريون : إنما جاءوا يتوسلون إليك أن تبعثنى إلى معبد دلف

لأستخيره فى أمر هذه النازلة التى أكلت الأخضر

واليابس، وأسقطت الأجنة من بطون أمهاتها، وشغلت

الأحياء عن دفن أمواتهم ، لعل الإله أن يكشفها عنا .

أوديب : ويليكَ . هلا قلت لهم ما أمرتكَ به ؟
كريون : لم يرضهم جوابي يا أوديب . لقد أجمعوا ألا سبيل لرفع
العذاب عنهم غير استخارة المعبد .

أوديب : دعهم إذن في غيهم يعمهون . إنني أعرف سبيلي .
ترزياس : كلا يا أوديب .. من الحكمة أن تحيب اليوم طلبهم ريثما
يتسنى لك تنفيذ عزمك .

أوديب : أهذه مشورتك يا ترزياس ؟
ترزياس : نعم ، وحبذا لو تبلغهم ذلك بنفسك .
كريون : أجل .. هنا أفضل يا أوديب .

(يتقدم أوديب إلى الشرفة ويطل على الجموع)

الجموع : (من الخارج) حنانيك يا أوديب ! حنانيك
يا أوديب ! يا منقذنا من أذى الهول أنقذنا من هذا
العذاب !

أوديب : يا شعب طيبة قد أجبتكم إلى ما تطلبون . سأبعث الآن
كريون ليستخير لكم معبد دلف .

الجموع : (من الخارج) عشت يا أوديب ! حيّتك الآلهة يا
أوديب ! دامت أيامك يا أوديب !

أوديب : (يرتد من الشرفة) هيا يا كريون تهباً الآن للسير إلى
معبد دلف .

كريون : (يتبلّج وجهه سرورا) سمعك يا أوديب وطاعة .
لقد شقيت اليوم نفسى .

أوديب : (يأخذ بيد ترزياس) هلم يا ترزياس إلى مخدعك .
لا ينبغي أن يغشاني الساعة أحد من القوم فيراك .

ترزياس : شكرا لك يا أوديب (يقوده أوديب فيخرج به من
الباب الثالث)

(تظهر جو كاستا لدى الباب الثانى كأنها تستطلع ثم
تدخل)

جوكاستا : كريون !

كريون : (يلتفت إليها) جوكاستا !

جوكاستا : ما هذا يا أختى ؟ ماذا أسمع ؟

كريون : (فى ابتهاج) أبشرى يا جوكاستا .. قد لبي زوجك
رغبة الشعب وأمرنى أن أسير إلى معبد دلف .

جوكاستا : (منقبضة) أوتاركنى وحدى يا كريون ؟

كريون : ماذا تخافين يا أختى ؟

جوكاستا : ألم تر ما حدث لأوديب أمس ؟

كريون : إنما كان ذلك يا أختى من جراء إفراطه فى الفكر والسهر

اهتماما بهذه النازلة . وها هو ذا قد بعثنى لاستفتاء المعبد

فى أمرها ، فاطمئنى الآن يا جوكاستا ، فلن يعاوده

هذا السوء .

- جو كاستا : أتى لى الطمانينة وهذا الكاهن المنبوذ هنا فى القصر ؟
- كريون : بعض سخطك عليه يا أختى ، فبمشورته رضى أوديب أن يحقق رغبة الشعب .
- جو كاستا : إنى خائفة يا كريون !
- كريون : ويحك يا أختى مم تخافين ؟
- جو كاستا : من كل شىء .. من وحي المعبد الذى ستعود به .. ومن ترزىاس هذا .. ومن أوديب !
- كريون : (مدهوشا) من أوديب ؟
- جو كاستا : نعم .. إنه أصبح يا كريون ينظر إلى نظرة غريبة ..
- كريون : ماذا تقولين يا جو كاستا ؟
- جو كاستا : أصبح كأنما لا يطيق النظر إلى وجهى !
- كريون : ذلك من عمل الوهم يا جو كاستا .. هو الذى خيل مثل هذا إليك .
- جو كاستا : كلا يا أختى .. ما هذا بوهم .
- كريون : هاقد فهمت السبب . قد بلغ أوديب اليوم أن الكاهن الأكبر علم بعزمه على المصادرة ، فهو يظن أن أحدنا هو الذى أفشى هذا السر إليه ، إذ لا يؤمن أوديب بالوحي كما تعلمين . فلا ريب أن هذا الذى رابك منه اليوم إنما هو من استيائه وعته عليك !
- جو كاستا : كلا يا كريون .. إنى لأعرف زوجى أوديب راضيا

وعاتبًا وليس هذا من ذلك في شيء . إنه شيء غريب
لاعهد لي بمثله منه .

كريون : لو بقيت يا أختاه على إيمانك بالمعبد ولم تتبعي زوجك
في إلحاده لكان لك من طمأنينة النفس ما يعصمك من
هذه الوسوس التي تساور قلبك .

جوكاستا : ويلك يا كريون .. إن جُلَّ خوفي لمن هذا المعبد . فما
لي لا أُلحِد به وهو يهدد سعادتي وسعادة زوجي
وأولادي؟... إذا لقيت الكاهن الأكبر يا كريون فقل
له إن جوكاستا ترجوك أن تترى في غضبك ، وتعدك
وعدًا صادقًا أنها ستبذل قصارى جهدها لتثنى أوديب
عما يسخطك . عدني يا أخي بأن تبلغه هذه الرسالة .

كريون : حبًا يا جوكاستا وكرامة . ياليتك مستطوعة حقًا أن
تثنى أوديب عن عزمه .

جوكاستا : قل له أيضًا إننا ما قطعنا عنه النذور والقرايين إلا لخلو
الخزانة من المال فمتى انكشفت هذه الغمة الطارئة على
البلاد فسنعود إلى جميل عادتنا معه .

كريون : سأبلغه ذلك يا جوكاستا .. وداعًا يا أختاه .. إياك أن
تستسلمي للوسوس والأوهام :

(يعانقها ثم يخرج)

جوكاستا : (تقف وحدها كالحائرة) ياليت شعري يا كريون

بأى وحى أنت إلينا عائد !

(يظهر أوديب لدى الباب الثالث كأنه متوجس)

(يتردد فى الدخول)

أوديب : (يتشجع فيتقدم من حيث لا تراه جو كاستا) .. ؟

جو كاستا : (تحس به فتلفت نحوه) أوديب !

أوديب : (بصوت مرتجف) جو كاستا .. أمى !

جو كاستا : أمك ! ما بالها يا حبيبي ؟ ماذا بأملك ؟

أوديب : (يخفض بصره متمثما) .. شاقنى أن أراها يا

جو كاستا !

جو كاستا : ما أحسبها يا أوديب شديدة الشوق إلى رؤيتك ، وإلا

لزارتنا ولو مرة واحدة ، فطالما دعوتها فما لبست

دعوتك .

أوديب : منذا تعنين يا جو كاستا ؟

جو كاستا : منذا أعنى ! .. أعنى أمك ميروب يا أوديب .

أوديب : إنك تعلمين يا جو كاستا أن ميروب ليست هى أمى ..

أنت يا جو كاستا ..

جو كاستا : (تجفل مرتاعة) أنا ماذا يا أوديب ؟ أنا ماذا ؟

أوديب : (متلعثا) أنت .. تعرفينها يا جو كاستا !

جو كاستا : (تتنفس الصعداء) أنا أعرفها ، ياليت ! إذن لأحببتها

يا حبيبي كما أحبك .. إننى لأحبها الآن وإن لم أعرفها

يا أوديب .. أستطيع أن أتخيلها في ذهني جليلة جميلة
يضاء قد غنم رأسها بعض الشيب فزادها جمالا
ومهابة ..

أوديب : كلا يا جو كاستا .. ما زالت في أوج شبابها ولما يهتد
الشيب إلى رأسها سيلا .
جو كاستا : أو تظنها كذلك يا حبيبي بعد ؟ هذا جائز إن كنت أنت
ابنها البكر ! .

أوديب : أنا ابنها البكر حقًا يا جو كاستا . وقد زفت إلى أبي قبل
أن تدرك ثم لم تكذ تعرف طمئنها الأول حتى حملت
بى .

جو كاستا : ويلك يا حبيبي .. ماذا أسمع ؟ أفي الحق أنك تعرف
أبوك وتكتمها عني طوال هذه السنين ؟ أخشيت يا
أوديب إن أخبرتنى بهما أن يتغير حبي لك ؟ لا وحياة
رأسك ونور عينيك ولو كانا من رعاة الجبل ! خبرني
الآن يا حبيبي .. لا تخش شيئًا .

أوديب : لا أقدر يا جو كاستا أن أخبرك .. كلما هممت بذلك
انعقد لساني

جو كاستا : (في رقة وحنان) ويحك يا حبيبي .. إذن فاكتمهما
عني كما تشاء حتى تشاء ، فما يعينني إلا رضاؤك
يا أوديب ، حسبي من الدنيا أنك زوجي ، وأنتك والد

أولادى ، وأنى بك وبهم سعيدة وفخور .. ليس لى فى
الحياة سواك يا أوديب وسواهم .

أوديب : (تدركه الرقة إلا أنه يغالبها) أين هم الآن
يا جوكاستا ؟

جوكاستا : (فرحة) هم فى الحديقة يلعبون .

أوديب : (كأنما يخاطب نفسه) ويح أكبادى الصغار ..
يلعبون فى الحديقة غافلين عما يروع طيبة ويروع أباهم
من الأحداث .

جوكاستا : إنك لم ترهم اليوم يا أوديب ، حتى أتييجون لما بعثتها
إليك لأطمئن عليك ما لبثت أن عادت . سأدعوهم
الساعة إليك عسى أن يسروا عنك بعض ما بك
(تخرج منطلقا من الباب الثانى) .

أوديب : (وحده) أواه ! لم أقدر أن أعلن لها الحقيقة !

(ينطرح على الكرسي) لكأنما حبسنى عن ذلك
حابس ! أترانى أخادع نفسى ؟ لقد قال لى ترزياس
آنفا : « إن النفس الأمارة بالسوء لكثيرا ما تخادع
صاحبها يا أوديب ! » .. لكن .. لا .. لا .. إنى أريد
التوبة حقا .. ولا أرضى أن أبقي لحظة واحدة فى هذا
الإثم . ما بالى إذن تقاعست وتخاذلت ؟ .. كل لحظة
تمر عليك يا أوديب دون أن تعلن لها الحقيقة فأنت آثم

راض بإثمك وذنسك . هكذا قال لي ترزياس .. لكنه
لم يخبرني كيف أعلن لها ذلك .. كيف ؟ كيف ؟ يا
ويلتاه ! أقمقدور على في مكنون الأزل ألا أقولها
لجو كاستا أبد الدهر ! (يهب واقفا) كلا .. إني
لا أشك ألته أنى قادر على ذلك .. نعم .. نعم .. أنا
اليوم .. الآن .. الساعة مختار مختار ، أقدر أن أقولها
وأقدر ألا أقولها ، فياليت شعري أى هذين القدر ! إن
قلتها كان هذا هو القدر ، وإن لم أقولها كان هذا هو
القدر . ولكنى لا أدري الآن .. لا أعرف الساعة
أيهما .. أيهما هو القدر . بلى إني لأدري ذلك .. إن
القدر الآن لمطوى في يميني : في يدي أن أجعله نعم ،
وفي يدي أن أجعله لا .. فلأعلن لها الحقيقة الآن
وليكن هذا هو القدر !! لأقولن الساعة لجو كاستا :
أنت أُمى .. أنت يا جو كاستا أُمى .. أُمى التى ولدتنى
من صلب لا يوس ! (يتوجه نحو الباب الثانى وهو
ينادى في قلق واضطراب) : جو كاستا !
جو كاستا !

جو كاستا : (يسمع صوتها قادمة) لييك يا أوديب .. هأنذا
جئتُك بالأولاد !
أوديب : (يرتد القهقري حتى ينطرح على كرسيه متهاكبا

ويرفع بصره إلى السماء) أيها الإله القادر العظيم ..

هبنى قوة من لدنك !

(تدخل جو كاستا يستبق أمامها أتيوكل وأيسمين

ومن ورائها بولينيس وأنتيجون)

أوديب : (باسطا لعناقهم ذراعيه ، والدمع في عينيه ،

والابتسام حول شفثيه)

هلموا يا أولادى إلتى .. هلموا يا أكبادى الصغار !

(يرقنون عليه فيوسعهم ضما وتقيلا) ما أشوقنى

إليكم .. كأنى ما رأيتم من دهر . أين كنتم ؟

الأولاد : (بصوت واحد) كنا نلعب فى الحديقة ..

أوديب : (بلهجة تدليل) تبَّأ لكم .. لِم لم تحيِّروا اليوم تحية

الصباح ؟

ايسمين : كان عندك يا أبت هذا الأعمى الخفيف .!

بولينيس : متى يا أبى يرحل هذا الكاهن عنا ؟

أتيوكل : مالك يا أبت لا تطرده من القصر ؟ إن شئت طرده أنا

لك !

أنتيجون : (تهرهم) ويلكم .. ما شأنكم أنتم به ، ألم تعلموا أنه

ضيف أبيكم ؟

أوديب : (يضمها إلى صدره) أتحببته أنت يا أنتيجون ، فمِ إذن

خفت أنا منه .

أنتيجون : أنا يا أبت لا أحبه .. ولكن ما دمت أنت تريده فنحن

جميعا تريده ؟

أيسمين : كلا لا نحبه ولا نريده !

أتيوكل : أجل ، لا نحبه ولا نريده !

بولينيس : وأمى أيضا لا تحبه ولا تريده !

أنتيجون : تبًا لكم !

أيسمين : تبًا لك أنت !

أتيوكل

جوكاستا : (متضاحكة) ويلكم يا أولادى لا تختصموا عند

أبيكم . (لأوديب) إنما كرهوه يا أوديب لأنه شغلك

عنهم .. وعنى !

أوديب : (ينظر إليها فى رقة وعطف) عنك يا جوكاستا ؟!

بولينيس : نعم يا أبت .. كلما أردنا أن نراك قالت لنا تيمون إنك

مشغول !

أوديب : (يجمع الأولاد فى حجره بحنان) كلا يا أكبادى

الصغار ، لن يشغلنى عنكم من شاغل أبدا .

جوكاستا : (تغلبها الرقة فتستعبر وتميل على رأسه فتضع فمها

ويدها عليه فى حنان يشوبه الاعتبار كأنما استردت

نفيسا كادت تفقده) أوديب !

أوديب : (تسمح يده على رأسها من خلفه دون أن ينظر

إليها) جوكاستا !

(ستار)

الفصل الثانى

نفس المنظر السابق .

الوقت . عند مطلع الفجر ، السكون مخيم فى القصر إذ
كل من فيه كان نائماً بعد .

يرفع الستار عن جو كاستا واقفة فى اضطراب ويدها شمعة
صغيرة تصدع بنورها فلول الظلام .

جوكاستا : ويلتا .. ماذا أنا قائلة له ؟ كيف أبدأ معه الحديث ؟ أعنفه
أم أستعطفه ؟ بالعنف يغرينى حقدى عليه ، وباللين
يوصينى طمعى فى استمالته إلى ما أريد منه . لكن الوقت
قصير ، والقول كثير ، فياليت لى لسانين يسمعانه حديثى
قلبى فى وقت معا ! ويلتا . يخيل إلتى أن كل ما زورته فى
نفسى قد طار الساعة من ذهنى أجمع !.

(يسمع عويل آت من بعيد)

ماذا أسمع ؟ هذه طيبة تنوح على موتها ! ليلا ونهارا
يموتون ، وليلا ونهارا يكون ويعولون . أيتها النازلة التى
لا يهدأ لها جنب ولا تنام لها عين . أترأك مثلى .. حبيب
هجرك فأطال سهرك ؟ ما هذا السكون الموحش ؟ إلى
لأجد ريح الموت هنا فى هذا البهو . وهذه الشمعة الحزينة
لشد ما تذكرنى بتلك الليلة الليلاء إذ أسمى فى النزاع ونحن

حولها بالشموع واقفون . !
ماذا أقول لترزياس ؟ يا ويلتا إني خائفة وجلة . لكأني به
الساعة يقبل عليّ في هذا الغيش كأنه شبّح لا يوس قد خرج
من قبره ليقول لي : ويلك يا جو كاستا .. كيف تزوجت
بعدي من تعرفين أنه هو الذي قتلني ؟ ! (تتراجع نحو
الباب الثاني كأنما تريد أن تخرج ولكنها تقف دونه)
لا يا جو كاستا .. هذه فرصة ربما لا تعود . ماذا يخيفك
منه ؟ إن ما وراءه لأهول وأفظع . تذكرى أنك ملكة طيبة
وما هو إلا كاهن منبوذ ! (تتقدم راجعة إلى وسط
البهو) .

(يدخل ترزياس من الباب الثالث تقوده تيمون)

تيمون : ها هي ذى مولاتي الملكة .
ترزياس : سلاماً أيتها الملكة !
جو كاستا : أجلسيه عندك يا تيمون ثم قفى على باب مولاك فأعلميني
حين يستيقظ .
تيمون : سمعاً يا مولاتي (تجلس ترزياس على الكرسي ثم تخرج من
الباب الثالث) .
ترزياس : أدعوتني يا جو كاستا ؟ أرجو أن قد تبينت إخلاصى فبدأت
ترضين عني .
جو كاستا : (تذلنو منه) كلا .. لن أَرْضى عنك حتى تصلح ما
أفسدت .
ترزياس : إنما جئت يا جو كاستا لأصلح ما أفسده غيرى !

جوكاستا : ما أفسد علينا حالنا غيرك ! لقد كنا في صفو ونعيم قبل مجيئك إلى هذا القصر فأحلتة جحيماً . أفسدت زوجي عليّ وجعلته يهجرني في المضجع ويؤمن بتلك الخرافة التي طالما كذب بها قبل مجيئك .

ترزياس : لكنها ليست خرافة يا جوكاستا . إنها الحقيقة . ولئن كذب بها أوديب من قبل فقد آمن بها اليوم بعد ما جاءته البيانات . جوكاستا : بينات كاذبة ! لقد اختلقها اختلاقاً كما اختلق صاحبك الكاهن الأكبر ذلك الوحي الأهوج ! أنتم معشر الكهنة جميعاً كذبة ! لاهم لكم إلا إيذاء البشر وتنغيص عيشتهم وتقويض سعادتهم بالثرهات التي تبتدعون .

ترزياس : يا سيدتي لو تدبرت قليلاً لأدركت أني ما أتيت بشيء من عندي . إنها أمور يعرفها أوديب نفسه لأنها مرت به . ولم يكن مني سوى أني أطلعت على سوء صنيع الكاهن الأكبر في تدبيرها بمكره وحيلته ، لأنقذكم من هذا الإثم الذي أنتم فيه ، ولأنقذ طيبة وشعبها من تلاعب الكهنة بالدين وتضليلهم للناس .

جوكاستا : ويليكَ فليثيرن هؤلاء الشعب على أوديب وعليّ إذ يعلنون فضيحتنا غداً على رعوس الأشهاد ! .

ترزياس : إنها لفضيحتهم هم قبل أن تكون فضيحتكما ، فليعلنوها إن شاءوا فستقوم عليهم الحجة وتكون لنا عليهم الغلبة .

جوكاستا : ماذا يجدي علينا افتضاحهم إن افتضحنا ؟ أتريد أن تغرقنا لتغرق الكهنة ؟

(مأساة أوديب)

ترزياس : لا مناص يا جو كاستا من هذه الكفارة القاسية . هي لكما
توبة وطهارة ، وهي عليهم عقوبة وخزى ! هذه مشيئة
الإله يا جو كاستا

جو كاستا : كذبت .. إن إله المعبد كان قمينا أن يتركنا فى سلام كما
تركنا من قبل لولا إلحاحك على أوديب بأن يتحدى الكهنة
ويغضبهم ليتقم لك منهم جزء ما نبذوك وطر دوك . فويل
لك إنما جئت لتستخر أوديب للانتقام لك من عدوك ! .

ترزياس : تعالى الإله الحق عما يقول الكهنة علوا كبيرا . ما إخالك
يا جو كاستا تؤمنين بإله يرتضى لكما مثل هذه الفاحشة ما
بقى الكهنة آمنين على أموالهم من أوديب ، حتى إذا هددها
بالمصادرة أعلن مسخطه على تلك الفاحشة ! .

جو كاستا : إن لم يكن بد من إله تؤمن به فليكن إيمانى بذلك الإله فهو
أرأف بى وبأوديب من الإله الذى تزعم .

ترزياس : لا تخادعى نفسك يا جو كاستا . لست مؤمنة بذلك الإله
الباطل الذى يزعمه الكهنة ، وإنما تودين اليوم أن تؤمنى به
لتبقى على ما أنت فيه مما يجب عليك الإقلاع عنه .

جو كاستا : إذن فإنى لا أؤمن بهذا الإله ولا بذاك . إنى كافلة ملحدة
فابتعدوا يا كهنة السوء جميعا عنى وعن زوجى وأولادى !

ترزياس : كلا بل تؤمنين فى قرارة نفسك بوجود الإله الحق الذى
لا يمكن أن يرضى بالإثم ، ولكنك تودين أن تكفرى
بوجوده حفاظا على حظك الزائل وتشبشا بسعادتك
الباطلة . فاعلمى يا جو كاستا أن هواك هذا لا يوجد

معلوما ولا ينفي الموجود . ألا ترين إلى الشمس فإنها
مضيئة وإن لم يصبر نورها من هو أعمى مثلى ، فهي مضيئة
بالأولى ولو كره يصير مثلك أن يرى نورها فستر عينيه
بيديه !.

جوكاستا : ويلك وويلي منك ! كيف تريد مني أن أخسر زوجي الذي
يجبني وأحبه ؟

ترزياس : يا هذه إنما تخسرين بعلا آثما سفك دم أبيه واستحل عرض
أمه لتكسبي به ولدا بارا يتم على يديه إصلاح هذا الفساد
المستطير في البلاد : ينقذ الشعب من المجاعة ، والدولة من
الخراب ، ويطهر المعبد من كهانة السوء لتتولاه كهانة الخير
والصدق والحق . لن تكوني بعد اليوم حليمة مستحل أمه
بعد أبيه ، بل ستكونين أم ملك صالح مصلح يرفع الشر
والعذاب عن بلاد أبيه وشعب أبيه . فانظري يا جوكاستا
أتى الأمرين تؤثرين .

جوكاستا : كلا — كلا .. لا أدعك تفقدني زوجي الحبيب لتزيدني
ولدا فوق أولادي الأربعة !

ترزياس : إنك بتشبهك هذا إنما تزيدين الأمر سوءا وتضاعفين شقاء
ابنك أوديب .

جوكاستا : (صائحة) اسكت ! لا تقل ابني يا كاهن السوء . إنه
لزوجي وسيفي زوجي على رغم أنفك وأنف إهلك ! اسمع
يا هذا لن لم تنته عما أنت فيه من إفساد زوجي علي لأغرين
بك الكهنة فيسحبونك على وجهك ويقضون عليك بالتى

لا قيام لك بعدها أبداً، أظن يا هذا أن الكاهن الأكبر لما يعلم بوجودك في القصر ؟

ترزياس : بل أعلم يا هذه أنه قد علم وأنت أنت التي أرسلت بخبري إليه !

جوكاستا : ويليكَ أتريد أن تخبر بذلك زوجي لتوغره بعد علّي ؟ افعل ما بدا لك فإني لا أبالي !

ترزياس : كلا يا جوكاستا سأبقى هذا السر مكتوماً عنه فلا تعمل على إفشائه بنفسك !

(تدخل تيمون)

تيمون : (مضطربة) سمعت حسن مولاى يا مولاتى .. ما أحسبه إلا قد استيقظ.

ترزياس : (ينهض من مقعده) هلم يا تيمون قودينى إلى مخدعى .. لا تدعى مولاك أوديب يعلم بما كان بينى وبين مولاتك . (تقوده تيمون فتخرج به من الباب الثالث) .

جوكاستا : (تمسح دمعها) يا يؤسى .. ما ظفرت منه بطائل .. يا ليتنى ما قابلته ولا كلمته . (تطفىء الشمعة فى يدها إذ كان نور الصباح قد انتشر فى البهو وتنطلق نحو الباب الثانى لتخرج ولكنها ترتد بسرعة وتضع الشمعة فى أحد الرفوف) .

(يدخل أوديب من الباب الثانى) .

أوديب : أنعمى صباحاً يا .. يا جوكاستا .. ماذا أيقظك اليوم قبل عادتكَ ؟

جوكاستا : هلا سألتني يا أوديب هل اكتحلت عيني البارحة والليالي
التي قبلها بنوم قط ؟ هل استقر جنبي قط هذه الليالي
الطوال ؟

أوديب : وارحمته لك يا جوكاستا .. ماذا أغرى بك هذا الأرق ؟
جوكاستا : هجرانك لي وتجافيك عني لغير ذنب جنيت . ما أذكر قبل
اليوم منذ تزوجنا أننا افترقنا في المضجع ليلة قط . وها قد
مرت اليوم عشر ليال تنامها يا أوديب بمعزل عني .
أقتسألني بعد هذا ماذا أغرى بي الأرق ؟

أوديب : (في حنو) صدقيني يا جوكاستا . إن الذي أصابك لبعض
ما أصابني ، وإن الأرق الدائم لأهون ما مُنبت به . ولكن
طبيبي نفسا فسناً لف هذه الحال عما قريب فننام ملء جفوننا
هائنين .

جوكاستا : يا ويلتنا أفمزع أنت ألا تنام معي إلى الأبد ؟ أحقا يا أوديب
أن ليس يضمننا الدهر سرير واحد ؟

أوديب : يعز عليّ يا جوكاستا أن ذلك هو الذي سيكون .
جوكاستا : كل هذا من ترزياس . هجرتني يا أوديب من أجل هذا
الكاهن النبوذ . بعث من أجله جبي وسعادتي وسعادة
أولادك . بعث من أجله كل شيء ! (ترقى على المقعد
باكية) .

أوديب : (ينحنى عليها يواسيها مربتاً على كفيها) هوّنى عليك يا
جوكاستا .. يا أعز الناس عندي وأكرمهم عليّ ! يجب أن
نحمل هذا الخطب بشجاعة .

جوكاستا : هذا خطب لا سبيل إلى احتماله .. هذه فاجعة لا تعدلها فاجعة ! هذه فاجعة الفواجع يا أوديب .
أوديب : أجل هذه فاجعة الفواجع يا جوكاستا ولكن لا سبيل لنا إلا أن نحتمل الألم صابرين عسى أن نشعر بعده بالطمأنينة والسعادة . إنما الصبر يا جوكاستا عند الصدمة الأولى ثم لا تلبث أن تهون .

جوكاستا : كلا يا أوديب يا زوجي الحبيب لا أستطيع أن أخسرك . لا قَبْلَ لي بفقدك . لو كنت تكرهني لعيب في ، أو لو كنت أكرهك لنقص فيك ، لربما هان الخطب . أما وأنت تحبني وأنا أحبك فكيف تروم مني في يوم وليلة أن أتخلى عنك إلى الأبد ؟ أو لو رحلت إلى كورنث لزيارة أمك ميروب وأبيك بوليب وتركتني هنا وحدي لتعللت بلفائك حين تئوب . بل لو تركتني ومضيت على رأس جيشك للقاء العدو في ميدان القتال لكان لي أن أأمل في عودتك سالما مظفرا أزهى بشجاعتك وانتصارك ، أو جريحا أعنى بتضميد جراحك وأسهر الليل حول فراشك حتى يتم شفاؤك وتعود صحتك . أو لو طلع على الناس أبو هول جديد أهول وأفتك ألف مرة مرة من أبي الهول القديم فدُعيت لمنازلته وإنفاذ طيبة من شره لرجوت أن تتغلب عليه كما تغلبت على الأول ، فتعود إلي وقد زادت في عيون الشعب بطولتك . أما أن أستيقظ ذات صباح فأجدك بين يدي ولكنك لم تعد زوجي ولم يعد سريرك سريري فهذا

ما لا قبل لي باحتياله وللموت يا أوديب أهون عندي منه !
(تتنحب) .

أوديب : (في ألم وابتهاال) يا إله السماء هبني قوة لدنك . احلل
هذه العقدة من لساني فأقول لجوكاستا ذلك القول الثقيل !

جوكاستا : أتى قول ثقيل لم تقله لي بعد يا أوديب ؟!

أوديب : (بجهد كبير) أماه .. حنانيك يا أماه !

جوكاستا : (تنفجر ثائرة) اسكت وبلك ! كيف تعود إلى هذه

الكلمة اللعينة ؟ ألم أقل لك يوم أسمعنيها أول مرة لأسمعنها

منك أبدا ؟ أو لم تعدني يومذاك أنك لن تقولها لي مرة

أخرى ؟ (تلين لهجتها قليلا) إن عز غلبك يا أوديب أن

تدعوني زوجك أو حبيبك فادعني باسمي المجرد وخلاك

ذم .. ادعني جوكاستا فهو اسمي الذي سماني به أبواي !

أوديب : (يستجمع كل شجاعته) أصغى إلي يا جوكاستا .. لا

ينبغي أن نكاذب أنفسنا بعد اليوم . لقد أطعناك وسأيرتك

يومذاك إشفافا عليك ريثما تخف وطأة الصدمة الأولى فيهدأ

جأشك ويستمر مريرك . وقد آن لك اليوم أن تواجهي

الحقيقة كما واجهتها قبلك . أنت أمي يا جوكاستا .. أمي

التي ولدتنني من صلب لا يوس !

جوكاستا : (صائحة) كلا لست أمك .. لست أمك ! (تهش

باكية) .

أوديب : حنانيك يا أماه .. أعينيني على هذه المحنة الكبرى .

جوكاستا : ادعني يا زوجه .. يا حبيبته كما كنت تدعوني من قبل .

لا تقبل لي يا أماء فعندى أربعة يقولون لي هذه الكلمة ولكن

ليس لي سواك يا أوديب من أطمع أن يقول لي يا حبيبته !

أوديب : لكني أنا ابنك يا أماء !

جوكاستا : كلا .. لست ابني .. إن ابني هما بولينيس وإتيوكل .

أوديب : هذان ابناك مني وأنا ابنك من لايوس .

جوكاستا : كلا .. إن ابني من لايوس قد قتل وهو طفل .. قد قتله

الراعي الذي كلفه لايوس بقتله في البرية .

أوديب : لكنك تعلمين أن الراعي لم يقتلني بل سلمني ..

جوكاستا : أجل .. إن الراعي لم يقتلك يا أوديب ولكنه قتل طفلي من

لايوس .

أوديب : أنا طفلك من لايوس .

جوكاستا : كلا .. أنت زوجي أوديب !

أوديب : حقا كنت زوجك يا جوكاستا قبل أن أعلم أنني ابنك ..

أما اليوم ..

جوكاستا : اليوم كأمس .. أنت زوجي أمس واليوم وغدا وبعد غد إلى

الأبد يا أوديب .. أنت زوجي إلى الأبد !

أوديب : لكني أعلم اليوم يقينا أنني ابنك من لايوس .

جوكاستا : كلا .. لست ابني من لايوس . أنا ولدت ذلك الطفل

الشقي فأنا أعرف به منك ومن أي مخلوق سواي .

أوديب : إنك لم تشهدي مصيره بعد أن أخضوه منك !

جوكاستا : ولا أنت !

أوديب : أجل .. ولكن الذين شهدوا مصيره يعلمون أنني ذلك

الطفل الشقى ! دونك ترزياس وبوليب وميروب والكاهن
الأكبر نفسه فاستشهدهم يشهدوا لك أننى ابنك من
لايوس .

جوكاستا : كلا .. لو شهدت السماوات والأرض .. لو شهدت
الجبال والبحار والدواب والشجر .. لو شهد الخلق
أجمعون .. لو شهدت الآلهة كلها بأنك ابنى من لايوس
لكذبهم جميعا ولبقيت عندى زوجى أوديب الحبيب ..
حنانك يا أوديب ..

أتوسل إليك بحقى عليك وبحق حبنى وحق أولادنا الأربعة
وحق السنين الجميلة التى قضيناها معا والذكريات العذبة
التى لا تقدر على محوها قوة فى الأرض ولا فى السماء إلا ما
كذبت مثلى أولئك الشهود جميعا فتبقى زوجى أوديب
الحبيب أبدا وأبقى جوكاستا زوجتك المحبة الوفية أبدا !

أوديب : ليت ذلك فى إمكاننا يا جوكاستا الا يمكننا أن نعيش على وهم!
جوكاستا : فلقد عشنا على هذا الذى تسميه وهما سبع عشرة سنة ..
صفوة العمر يا أوديب !

أوديب : أجل يا جوكاستا فكان مصيرنا ما ترين !!
جوكاستا : أنت خلقت هذا المصير بنفسك إذ صدقت ترزياس فيما
زعم . هلا كذبه اليوم كما كذبت الكاهن الأكبر من
قبل ؟ .

أوديب : كيف السبيل إلى ذلك ؟ لقد بينت لك كيف افترى الكاهن
من عنده ذلك الوحى زعم أنه من أبولون وكيف عمل بعد

ذلك على تحقيقه بتدبيره ومكره حتى وقع كل ما تنبأ به ..

جوكاستا : هذا كذب كله .. هذا إفك وبهتان .

أوديب : لم لا تريد أن تصغى إلى هذا الحديث ؟

جوكاستا : لو كسياس أعجز من ذلك . ذاك صنيع لا يستطيعه بشر ..

إنما يقدر عليه الإله وحده إن كان للإله وجود ! هذه فرية

افتراها لك هذا الكاهن المنبوذ ليفريك بلوكسياس .

خصمه .. لقد اتخذك ترزياس مطية لشفاء حقه . لقد

سخرك تسخيرا لتنتقم له من عدوه اللدود ! فاطرده من

قصرك يا أوديب وكذب فريته !

أوديب : هيات يا جوكاستا .. كيف أكذب ما أعلم بنفسى علم

اليقين أنه هو الحقيقة ؟ كيف أكذب نفسى ؟

جوكاستا : كلا .. لو بقيت تحبنى لصنعت من أجلى كل شيء .

ولكنك لم تعد تحبنى يا أوديب .

أوديب : لا وحياتك يا جوكاستا إننى لأحبك وأجلك .

جوكاستا : لا أريد إجلالك .. أريد حبك وحده يا أوديب .. أريده لى

أنا وحدى لا أنزل عنه لإنسانة غيرى أبدا .

أوديب : ماذا تقولين ؟ أى إنسانة ؟

جوكاستا : إنك وجدتنى كبرت وولى ريعان شبانى فاشتيت أن

تستبدل بى فتاة حسناء فى باكورة الشباب .

أوديب : إن كان هذا ما تخشين فاطمنى .. لن أتزوج بعدك أحدا .

سأبقى الدهر لك وحدك لا يعمر قلبى غير حبك !

جوكاستا : كلا .. لا أستطيع أن أصدقك . أنت مثل لا يوس .. تريد

أن تصنع مثله .. تريد أن تميتني كمدا للتزوج صبية حسناء
بعدي . هكذا فعل لا يوس بزوجه الأولى فما فتى يؤنبها
ويتعجنى عليها، لا لأنها لم تلد له كما كان يزعم لها، بل لأن ربيع
شبابها قد أدبر ، حتى أماتها كمدا ليتزوج بعدها جو كاستا
الصبية الحلوة . هكذا أنتم الرجال دائما ، تستمتعون
بشبابنا ثم ترموننا لتستمتعوا بشباب جديد !

أوديب : قلت لك لن أتزوج من بعدك !
جو كاستا : كلا .. لا أصدقك .. لا أصدقك ، إنك تشتهي موتي
لتتزوج بعدي كما فعل لا يوس ! لكن حذار يا أوديب ، إنى
أنذرك وسترى صدق ما أقول . إن الصبية الحسنة التي
ستزوجها بعدي لن تحبك أبدا .. إنها ستكرهك مثلما
كنت أكره لا يوس الشيخ وأتمنى لو استبدلت به فتى يافعا
من أبناء الرعاة !

أوديب : جو كاستا ..!
جو كاستا : احفظ قولي هذا .. إن الفتاة التي ستبنى بها بعدي سوف
ترى نفسها سجيناً في قفص شيخوختك ..

أوديب : جو كاستا ..!
جو كاستا : لكن وأأسفاه ! إن الشيخوخة ما تزال بمعزل عنك . إنك
شاب بعد .. فتى جميل جميل . آه .. أنظرنى قليلا يا
أوديب .. أنظرنى بضعة أعوام آخر حتى أودع بقية شبابى
فأنبذنى لإذن والتمس غيرى . لا بل أنظرنى عامين فقط
أو عاما واحدا أو أقل فإنى سأموت وشيكا يا أوديب

وشيكا جدا . ولن تطول حياتي بعد اليوم !

أوديب : أماه .. أماه !

جوكاستا : (غير مصغية لقوله) وعندما أموت فأرقدني في قبري ثم
اخطب الشابة الحسنة التي تريدها قبل أن تنفض تراب
قبري من يدك .

أوديب : أيها الإله العظيم غوثك وعونك ! أيها الإله الرحيم لطفك
بأمي ورحمتك !

جوكاستا : ويلك يا أوديب أتعو إلهك أن يميتني ويعجل بنهايتي ..
كلا يا حبيبي أوديب .. لا أريد أن أموت اليوم . ما زال لي
فضل من شباب .. إن الهم قد أخال وجهي وأذوى شبابي
في بضع ليال .. هذه الليالي الطويلة الرهيبة . ولكنك حين
ترضى عني وتقول لي كعادتك يا حبيبته .. يا زوجه ..
سأعود ناضرة الوجه ربا الشباب . حنانيك يا أوديب
حنانيك .. لا أريد أن أموت !

أوديب : كلا .. لن تموت يا أماه .. ستعيشين معي طويلا يا أماه !
جوكاستا : لن أموت .. كيف لا أموت وهذه الكلمة وحدها .. هذه
الكلمة اللينة كافية لتصعقني وتسحق قلبي ؟ . إنك إذ
تدعوني أملك إنما تجر عني كأس السم الوحى .. آه فلا أخرج
هذه الكأس القاتلة إن كان ذلك يرضيك ! آه .. آه ..
(تنهاوى مغشيا عليها) .

أوديب : (يسندها) تيمون ! تيمون !

تيمون : (تدخل منطلقة فرعة) مولاي !

أوديب : ساعديني يا تيمون ! (تساعده تيمون على إضجاع
جوكاستا على الكرسي الطويل) .

تيمون : (تدلك قدمي جوكاستا تارة وتروح على وجهها تارة
أخرى) لا بأس عليها يا مولاي . إن هذه الغشية صارت
كثيرا ما تتابها هذه الأيام .

أوديب : (ينظر إلى تيمون في حزن ثقيل) أوقد عرفت خطبنا أنت
يا تيمون ؟

تيمون : (في ألم شديد) نعم يا مولاي .. أعرف كل شيء .. ارفق
بها يا مولاي وارحمها فإنها .. (يحنقها البكاء) .

أوديب : خبريني يا تيمون .. هل يسرك لو كان لك ابن أن يتزوج
منك ؟

تيمون : معاذ الآلهة يا مولاي ! .

أوديب : وتحين جوكاستا مولاتك ؟

تيمون : روحى فداؤها يا مولاي ! .

أوديب : أفيسرك أن تظل مولاتك زوجة لابنها الذي ولدته ؟

تيمون : حنانيك يا مولاي .. لا أدري ماذا أجيبك ! .

أوديب : يجب أن تساعديني يا تيمون على إقناعها باحتال هذا
الخطب .

تيمون : إني طوع أمرك يا مولاي ، ولكنني كما تعلم لا أقدر أن
أغضب مولاتي .

(تتحرك جوكاستا ثم تفتح عينيها)

أوديب : (بصوت خافت) حمدا للإله !

تيمون : لا بأس عليك يا مولاتى .
جوكاستا : (لا ترى أوديب الواقف من خلفها) أين أنا ؟ ماذا
تصنعين هنا يا تيمون ؟

تيمون : كنت يا مولاتى أدلك قدميك .
جوكاستا : ويلتا .. كيف نمت هنا فى البهو ؟ آه لقد رأيت الساعة حُلما
عجيبا يا تيمون .. رأيت كأنَّ زوجى لا يوس قد ارتد
شابا .. ماذا تنظرين خلفى ؟

تيمون : هذا مولائى يا مولاتى ..
جوكاستا : (تستوى جالسة وتلفتت إلى أوديب فحزنوا إليه فى دهش
عظيم كأنها لا تصدق ما ترى عيناها) لا يوس زوجى
الحبيب ! هذا أنت حقا قد عدت إلى شبابك ! إذن فلم
يكن حلما ما رأيت ! انظرى يا تيمون انظرى إلى مولاك
لا يوس كيف انقلب فتى ريان الشباب ! آه يا لا يوس
الحبيب .. ليت الإله يعيدنى صبية مثلك ! ..

أوديب : (حائرا لا يدرى ماذا يقول) .. ؟
جوكاستا : ما خطبك يا لا يوس ؟ أنسىتنى .. أنسىتنى جوكاستا
زوجك وحييتك ؟ .

أوديب : (فى ألم) أماء ..
جوكاستا : (فى دهش واستغراب) أماء !
أوديب : أنا أوديب .. ألا تعرفينتى ؟ .
جوكاستا : أوديب ! .
أوديب : نعم .. أنسىتنى أوديب ؟

جوكاستا : هذا اسم ابنا القديم الذى نجا من القتل فيما يزعمون . أتريد أن تتسمى باسمه يا لايوس ؟ علام يا حبيبي تريد أن تغير اسمك ؟ قد نعرف أبناء سُموا بأسماء آبائهم ولكننا ما سمعنا بأب تسمى باسم ابنه قط !

أوديب : ماذا تقولين يا أماه ؟ أنا ابنك أوديب !

جوكاستا : أنت ابني أوديب !

أوديب : نعم .. أنت أمى يا جوكاستا .

جوكاستا : أتمزح يا لايوس ؟

أوديب : كلا يا أماه .. لست أمزح .

جوكاستا : أنت إذن تسخر منى !

أوديب : كلا يا أماه .

جوكاستا : انظرى يا تيمون إلى هذا الزوج الغادر ! إياك يا تيمون أن تتزوجى أبدا ما حييت .

أوديب : أماه .. ما خطبك يا أماه ؟

جوكاستا : (غاضبة) تبالك يا لايوس . أفى الحق أن تهزأ هكذا منى .

إذ رجعت إلى شبابك فوجدتنى أكبر سنًا منك ؟ اذكر يا

لايوس يوم تزوجتنى فتاة صغيرة وأنت شيخ كبير ،

فرضيت بك وصبرت عليك ولم أهزأ قط يومًا منك . فهلا

وسعتنى اليوم إذ ولى شبابى وعاد شبابك يا لايوس كما

وسعتك بالأمس ؟

أوديب : أماه .. ارجعى إلى رشادك يا أماه !

جوكاستا : ويلك يا لايوس .. لا تحيلن فرحى برجوع شبابك هما

وترحاً (تلين لهجتها) حنانك يا زوجي العزيز لا تسخرني

فإني بحاجة إلى عطفك وحنانك !

أوديب : إني وحياتك يا أمأه ما أسخر بك .

جوكاستا : فعلام تدعوني يا أمأه ؟ لقد كنت في سن والدي حين بنيت

بي فما دعوتك قط يا أبتاه ، بل كنت أدعوك دائماً

يا زوجه . أفدعوني يا أمأه إذ وجدتنى اليوم أصلح أن

أكون أمألك ؟ ما أقساك بالايوس !

أوديب : متى ترجعين يا أمأه إلى صوابك ؟ إني لست لايوس كما

تظنين . أنا ابنك أوديب .

جوكاستا : لا تحاول أن تضل رشادى . أنت لايوس كما كان في ريعان

شبابه .. أنت لايوس الشاب الجميل الذى كانت نساء

طيبة يتعشقنه ويحلمن به على وسائدهن !

أوديب . : (يلتفت إلى تيمون) تيمون .. ما سكورتك يا تيمون ؟

قولى لمولاتك إني لست لايوس .

تيمون : أجل يا مولاتى العزيزة ، هذا مولاي أوديب لا مولاي

لايوس !

جوكاستا : حتى أنت يا تيمون تمالئينه على ! واشقائى .. ألا أجدلى في

الدنيا كلها من نصير واحد ؟

تيمون : ويحك يا مولاتى جوكاستا .. إن مولاي لايوس قد مات

من قديم .. ألا تذكرين يوم نعوه لك ؟ ألا تذكرين ذلك

اليوم ؟

جوكاستا : ويلك كيف لا أذكر ذلك اليوم ؟ ماذا تظنين بي يا تيمون ؟

أتحسين أننى جُنتت ؟

تيمون : معاذ الآلهة يا مولاتى .. لكن لعلك نسيت .
جوكاستا : كلا ما نسيت يوم مات ، ولكن الإله أعادة شاباً إلى . لقد
تمنيت ذات يوم وأنا معه فى المعبد لو يعيده الإله لى شاباً
فاستجاب دعائى وحقق أمنيتى . آه يا ليتنى يومذاك دعوته
أيضاً أن يحفظ شبابى ! أواه ما كان يخطر فى وهمى أن زهر
صبابى سيدبل يوماً يا تيمون !

تيمون : مولاتى جوكاستا .. !

أوديب : أمأه !

جوكاستا : ويلكما .. ما صدقتما قولى . ثباً لكم يا قساة القلوب . أفى
الحق أن تعطونى لايوس الشيخ العجوز وتحرمونى لايوس
الشباب الجميل ؟ أبشتائه الأجرد القارس كنتم لى
تسخون ، ثم لما اغدون ربيعه الناضر الدفىء إذا أنتم على به
تبخلون ؟

أوديب : أنا ابنك يا جوكاستا .. أنا ابنك يا أمأه ؟

جوكاستا : بل أنت زوجى .. زوجى .. زوجى ! ذكره يا تيمون أنه
زوجى .

تيمون : نعم يا مولاتى .. لكن ..

جوكاستا : لكن ماذا ويلك ؟

أوديب : لكنى اليوم أصبحت ابنك .

جوكاستا : أصبحت ابنى ! أتريد أن تقول إنك كنت زوجى ثم انقلبت
ابنى ؟ من ذا يعقل ما تقول ؟ هل يعقل فى الدنيا أن ينقلب
(مأساة أوديب)

الزوج ابنا ؟ هذا محال ! هذا جنون !

أوديب : يعز علينا يا أماه أن هذا حقا قد وقع !

جوكاستا : كلا يا لايوس .. هذا محال . إن الإله قد يقدر أن يرد

الشيخ شابا كما صنع بك ، ولكنه لا يقدر أن يحيل الزوج إلى

ولد .. لو اجتمعت الآلهة كلها يا لايوس على أن يفعلوا

هذا ما قدروا عليه !

أوديب : مهلا يا أماه .. أصغى إلي ..

جوكاستا : بل أصغ أنت إلي ! أين يذهب بك ؟ كيف يعقل عندك

مثل هذا الهراء الذى لا يقبله حتى المجانين ؟ اذكر أولادنا

الأربعة ! أنسيت أكبادك الصغار ؟ أنسيت أنتيجون

وبولينيس وإتيوكل وإيسمين : أليسوا أولادك وأولادى

منك ؟

أوديب : أماه !

جوكاستا : انطلقى يا تيمون فادعهم لعل أباهم حين يراهم أن يتذكر !

تيمون : (مترددة) مولاتى ..

جوكاستا : انطلقى ويلك !

تيمون : سمعا يا مولاتى (تخرج من الباب الثانى) ..

جوكاستا : ستراهم الآن فتذكر !

أوديب : إني أذكرهم يا أماه !

جوكاستا : أفلست أنت أباهم ؟ أو لست أنا أهمهم ؟

أوديب : (فى ألم) بلى .. هم أولادى وهم إخوتى ، وأنت أهمهم

وأنت جدتهم !

جوكاستا : من ذا يستطيع أن يعقل هذا الكلام ؟ أولاد وإخوة في وقت واحد ، وأم وجدة في وقت واحد ! هل جُن الخلق أجمعون ؟ هل جُنّت الآلهة كلها ؟ هل تعطلّت نواميس الوجود ؟ هل بطلت حقائق الحياة ؟ هل ارتفعت الحواجز والحدود ؟ هل اختلّت موازين الأشياء فاختلط بعضها ببعض ؟ أنا أمهم وجدتهم وأنت أبوهم وأخوهم !

أوديب : هذه هي المصيبة التي حلّت بنا يا أماه .. هذه هي الكارثة ! جوكاستا : الكارثة في ذات العقل الذي آمن بالكارثة ! يا مجانين الأرض من كل موطن وقبيل ، إن شئتم أن تُحسبوا في العقلاء فآمنوا بأن إخوتكم أزواج أمهاتكم ، وأن أمهاتكم أمهات آبائكم . لا بل كونوا أعقل من هؤلاء فقولوا إن العم هو الخال ، وإن الحفيدة هي الجدة ، وإن الجد هو الحفيد ! أيها المجانين .. افرحوا اليوم وامرحوا .. لم يبق على ظهرها من يقدر أن يخصصكم بالجنون !

أوديب : جوكاستا .. أصغى إليّ يا جوكاستا .. لقد ظللنا سبع عشرة سنة نجعل أننا نعيش في دنس وإثم . كانت على عيوننا غشاوة يا جوكاستا وقد انقضت اليوم فأبصرنا هذه الحقيقة الشنيعة البشعة . ولا مفر لنا منها إلا إلى التوبة والتكفير فلنواجهها بشجاعة ولنتب إلى الإله ونسأله الرحمة والغفران !

جوكاستا : (كأنها انتبهت من غفلة) التوبة .. التكفير .. ها قد تذكرت الآن ! ترزياس ! هو السبب في كل هذا ! لقد

جاء هذا الكاهن المنبوذ ليقوّض سعادتنا ويهدم هذا القصر
على رعوس من فيه ! (تهب واقفة بقوة وعزم) أين ترزياس
اللعين ؟ أين الكاهن المنبوذ الذى لعنته الآلهة ؟ وحرمة
المعبد المقدس الذى نبذه وطرده لأحطمنه تحطيمًا !
لا وحق السماء وحق الآلهة لا أدعه يهدم بيتى وأنا واقفة
أنظر ! (تطلق نحر الباب الثالث) .

أوديب : (يحاول سدّ أن يشيها) جو كاستا .. ماذا أنت فاعلة ؟ ..
جو كاستا !

جو كاستا : دعنى ! دعنى ! (تخرج فيخرج خلفها أوديب) .
جو كاستا : (صوتها) لأنسفن هذا الأعمى نسفًا ! لأمرقنه شر
ممرق !

أوديب : (صوته) جو كاستا .. ما هذا الذى بيدك ؟ ألقيه يا
جو كاستا ! لا لا تفعل يا جو كاستا !

جو كاستا : (صوتها) دعنى ! دعنى ! آه أين أنت يا أخى ؟ أين أنت
يا كريون ؟

(يدخل ترزياس من الباب يقوده كاهن شاب يدعى
منساس وهما يسرعان الخطى)

ترزياس : قدنى إلى ذلك المخدع ! (يتوجهان نحو المخدع)
جو كاستا : (صوتها من ناحية الباب الثانى) لن تنجو منى أيها الكاهن
اللعين ! (تدخل ومعها أوديب يحاول أن يشيها بلطف
وهو قابض على طرف حديدة تحملها جو كاستا) دعنى !
دعنى ! (تلمح الكاهن الشاب عند دخوله بترزياس

المخدع فتقف مكانها مدهوشة) منساس ! ويليكَ .. حتى
أنت يا منساس مع هذا الكاهن المنبوذ ! آه لو يعلم الكاهن
الأكبر أنك مع هذا الخارج على المعبد ! (تتراخى قبضة
يذها عن الحليدة فيسحبها أوديب منها) أواه كلكم مع
ترزياس على ! كلكم .. كلكم ! مالى فى الدنيا نصير
واحد ! .. ويحك يا جوكاستا ! الأرض كلها تأتمر بك ،
والسماوات كلها إلب واحد عليك !! (تتهاوى متداعية
فيتلقاها أوديب ويحملها ويخرج بها من الباب الثانى) .
(يظهر ترزياس ومنساس من باب المخدع فيقفان هنيهة
واحين)

ترزياس : مسكينة ! أعيها أن تحمل الصدمة ! لم تقدر أن تواجه
الحقيقة !

منساس : يخيل لى أنها جئت .

ترزياس : إن لم تجنّ فلن تقدر أن تعيش (يدعو فى ضراعة) أياها الإله
الرحيم ، الطف بجوكاستا واربط على قلب أوديب !
(يجلس ويجلس منساس بجانبه) .

منساس : هل تخشى أن ينقلب أوديب ؟

ترزياس : لا يا بنى ، وإنما أدعو الإله له بمزيد الثبات .

منساس : أولا يخشى من جوكاستا عليه ؟

ترزياس : لا .. لا خوف الآن من ذلك . لقد واجه أوديب العاصفة
أعنف ما تكون ، فلا خوف عليه بعد .

منساس : ولو كسياس .. ألا تخشى على أوديب منه ؟ إنه سيخيره

اليوم بين الرضوخ لأمره وإعلان الفضيحة للشعب . أفلا
تخشى أن يشنّى أوديب عن عزمه إذا قابله الكاهن الأكبر
وهدهه بإذاعة الوحي الجديد ؟

ترزياس : اطمئن يا بنّى فلقد كانت مواجهة جوكاستا بالحقيقة هي
العقبة الكأداء أمام أوديب ، وقد اجتازها اليوم بقوة
وشجاعة ، فالتى بعدها أيسر عليه وأهون ، وهو عليها
أشجع وأقدر .

منساس : أوافق أنت بذلك ؟

ترزياس : نعم كتقتى بنفسى . لا تنس يا منساس أنه عزم على
مصادرة أموال المعبد من تلقاء نفسه وقبل أن أتصل به .
ولما أيدته فى ذلك فزدته تصميمًا وقوة .

منساس : إني خائف بعد يا ترزياس .

ترزياس : دع عنك هذا وخبرنى ألم يسألكم كريون عن نص الوحي
الجديد ؟

منساس : بلى ولكنهم قالوا له لا ينبغي أن يسمعه أحد قبل أوديب .

ترزياس : وهل كاشفوه بعزمهم على توليته مكان أوديب إن لم يعدل
أوديب عن مصادرة أموال المعبد ؟ هل كلموه فى ذلك ؟

منساس : مبلغ علمى أنهم لم يكاشفوه بشئ.. ها هو ذا الملك قد أقبل !

(ينهض واقفا وينهض معه ترزياس)

(يدخل أوديب من الباب الثانى مكتبا ثقيل الخطو)

أوديب : أقعدا مكانكما يا صاحبيّ (يقعد فيقعدان)

ترزياس : ماذا صنعت الملكة يا أوديب .. كيف هى الآن ؟

أوديب : إنى حائر فى أمرها يا ترزياس ، لا أدرى أمغشى عليها هى أم صاحبة .. أعاقلة هى أم مجنونة ؟ لقد حملتها إلى سريرها لأضعها عليه وأنا لا أشك أنها فاقدة الوعى فإذا هى تلح علىّ بأن أرقدها على سريرى ! لشد ما أخاف عليها يا ترزياس !

ترزياس : لا تخف سوءًا يا أوديب . إن الإله معك . مهما تكن الكفارة جسيمة فمرجوّ جزائها أجل وأعظم . أما الملكة فإن الإله سيلطف بحالها إن شاء .

أوديب : اصفح عنها يا ترزياس . إنها لا تدرى ما تصنع . حذار أن يكون فى نفسك منها شيء .

ترزياس : حاشاى يا أوديب . ليس فى نفسى لها غير العطف والرثاء ..

أوديب : ادع لها خيرًا يا ترزياس .. ادع لها من أجلى ! لقد كنت أعبدها زوجها واليوم أعبدها أما .

(تسمع حركة من ناحية الباب الثانى)

أنتيجون : (صوتها) لا تغضبوا أباكم .. انتظروا حتى أستاذن لكم عليه .

إيسمين : (صوتها) كلا .. لا تنتظر .. ما أنت بخير منا .

أوديب : أنتيجون ! دعهم يدخلوا يا أنتيجون !
(يدخل الأولاد الثلاثة وخلفهم أنتيجون كالمشيبة المستاءة من فعلهم)

أوديب : ماذا تريدون يا أولادى ؟

إتيوكل : نريد أن نطرد هذا الكاهن الأعمى من القصر !
بولينيس : نعم يا أبت .. هو السبب في مرض أُمى .
إيسمين : اطرده يا أبت اليوم واطرد هذا الكاهن الثانى معه .
أنثيجون : ويلكم .. كيف تقولون هذا لأبيكم ؟ هلموا اخرجوا
معى من هنا !

(تحاول أن تدفعهم للخروج)

أوديب : دعيهم يا بنتى العزيزة . (للثلاثة) ويحكم يا أولادى ..
إن الكاهن ترزياس إنما جاء ليعالج أمكم من مرضها .. إنه
طبيب ماهر .

إيسمين : لكن أُمى تقول إنه هو الذى أمرضها .
إتيوكل : ويريد أن يقضى على حياتها .
أوديب : إنما تقول أمكم ذلك لأنها تكره الدواء المر الذى يعالجها به .
ألستم أنت تخافون من الطبيب وتبكون حين يأتىكم
ليسقيكم الدواء المر ؟

بولينيس : لكنى أنا لا أبكى يا أبى ولا أخاف من دواء الطبيب !
أوديب : لأنك شجاع يا بنى ، ولكن أمك تخاف كما يخاف إتيوكل
وإيسمين .

إتيوكل : كلا يا أبت .. لن أبكى من الدواء مرة أخرى .. أعطنى يا
هذا دواءك المر !

ترزياس : (يتسمم) ليس الآن يا بنتى .. ما أنت الآن بمريض وأنا لا
أعطى الدواء إلا لمن يمرض .

إتيوكل : فقل لى يا أبى إننى شجاع لا أخاف الطبيب ولا دواءه المر .

أوديب : أجل .. أنت اليوم شجاع يا إتيوكل .
 إتيوكل : (مزهواً بنفسه) سأريكم غداً إذا مرضت وجاء الطبيب
 ليستقيني دواءه كيف أشرب القارورة كلها جرعة
 واحدة ! (يتضحك أوديب والكاهنان) .
 بولينيس : لا تصدقه يا أتي . إنه سيصبح باكيا أول ما يرى قارورة
 الدواء .

إتيوكل : كذبت .. ستري غداً أنني أشجع منك !!
 أوديب : هيا الآن يا أكبادى الصغار انطلقوا إلى أمكم فقولوا لها
 تصبر على الدواء المر حتى يتم لها الشفاء !
 (يخرج الثلاثة منطلقين وتبقى أنتيجون واقفة هنيئة كأنها
 ترتاب فيما سمعت ، وعلى وجهها دلائل الحزن
 الشديد) .

أوديب : (يرنو إليها في رقة وعطف كأنه يستشف ما في نفسها)
 تعالى يا أنتيجون يا بنتى الحبيبة ! (يترقى عليه باكية
 تتحبب فيضمها إلى صدره بحنان) ماذا بك يا بنتى
 العزيزة ؟ فم تبكين ؟

أنتيجون : (دافئة وجهها في حجر أبيها) خبرنى يا أتي العزيز ..
 أصحيح .. أنك .. أنك ابن ..

أوديب : (تتحادر دموعه) نعم يا أنتيجون !
 أنتيجون : إذن .. إذن فأنا .. أنا ابنتك و .. وأختك ؟
 أوديب : نعم يا أنتيجون .. أنت ابنتى وأختى !
 أنتيجون : وتريد اليوم أن ..

- أوديب : أن أتوب إلى الإله الرحيم .. أو لا ترين يا بنتى أن هذا خير
لى ولأملك ؟ إنك عاقلة يا أنتيجون !
- أنتيجون : كل ما تفعله يا أبت خير .
- أوديب : ولن يتغير حبك لى يا أنتيجون ؟
- أنتيجون : لا يا أبت لن يتغير حبنى لك .. سأظل أحبك إلى الأبد !
- أوديب : ما أسعدنى بك يا أنتيجون .. إني أعلم أنه دواء شديد
المرارة .
- أنتيجون : ما كان فيه شفاؤك وشفاء أُمى فسأجرعه يا أبى معكما ،
وستكون مرارته حلاوة فى فم أنتيجون !
- أوديب : بورك يا أنتيجون (يرفعها من حجره بلطف) هلمى
دعى الكاهن ترزياس يمسح على رأسك ويدعو لك !
- ترزياس : تعالى يا بنتى الشجاعة المباركة ! (تدنو منه فيضع يده على
رأسها) بركات الإله عليك وتحياته الطيبات !
- أوديب : اذهبى الآن إلى أملك يا أنتيجون فسررى عنها ولا تبرحها .
- أنتيجون : (تمسح دمعها) سمعا يا أبت وطاعة (تخرج) .
- أوديب : (يرنو إلى وجه منساس) أيها الكاهن الشاب أراى قد
رأيت وجهك من قبل !
- منساس : نعم يا مولاي .. كثيرا ما رأيتنى هنا فى القصر .
- أوديب : كنت تحمل نذور الملكة إلى المعبد ؟
- منساس : نعم يا مولاي .
- أوديب : إنه أصغر من أن يشهد عهدك يا ترزياس فكيف عرفك ؟ .
- ترزياس : هو من مريدى مريدتى يا أوديب .

أوديب : (بعد صمت قصير) إن في الدنيا خيراً بعدُ (يتنهّد) وإن
قل نصيبى منه !! .

(يسمع نقر على الباب الأول ثم يدخل أحد الحجاب)

الحاجب : مولاي !

أوديب : تقدم .. ماذا وراءك ؟

الحاجب : إن سيدى كريون قد دخل باب المدينة يا مولاي . وقد قدم

معه الكاهن الأكبر ليحظى بمقابلة مولاي قبل أن يعلن وحي

أبولون على الشعب (ينسحب متقهقراً ليخرج) .

أوديب : انتظر هناك بالباب حتى أدعوك .

الحاجب : سمعاً يا مولاتي (يقف عند الباب الأول) .

أوديب : ما ترى يا ترزياس ؟

ترزياس : إن تابعي هذا قد أخبرني بأن الكاهن الأكبر يريد أن

يساومك يا أوديب . ولا شك أنك سترفض مساومته !

أوديب : لا ريب يا ترزياس .

ترزياس : فأني أرى أن تدعو ثلاثة من شيوخ طيبة فتخفيهم في هذا

المخدع ليسمعوا ما يقول الكاهن الأكبر إذ يساومك ، حتى

يشهدوا أمام الشعب بما قال .

أوديب : هذا رأى سديد . (يوميء إلى الحاجب فيدنو منه) استدع

لي ثلاثة من شيوخ طيبة ليأتوا حالا .

الحاجب : سمعاً يا مولاي (يتقهقر فيخرج) .

(تسمع أصوات من بعيد)

مرحباً ، كريون جاء ! وحي أبولون جاء ! مرحباً ،

- كريون جاء ! وحى أبولون جاء !
- أوديب : وددت يا ترزياس لو تأخر قدوم كريون حتى يجيء الشيخ بوليبي ملك كورنث .. ترى هل يجيء بوليبي ؟ إنى أخشى يا ترزياس أنه لا يجيء .
- ترزياس : كيف لا يجيء يا أوديب وهو يحبك ويعزك ؟
- أوديب : لطالما دعوته لزيارتنا فلم يفعل .
- ترزياس : ألم أخبرك أننى ما جئت إلى قصرِكَ هنا إلا بعد أن أحكمت تدبيرى مع بوليبي ؟ إنه آت لا محالة ، فقد وعد بذلك رجالى فى كورنث ولن يخلف وعده .
- (تقترب جموع الشعب فتزداد أصواتهم وضوحا وهم يهتفون لكريون وللكاهن الأكبر)
- مرحبا بكريون ! مرحبا بالكاهن الأكبر ! مرحبا بوحي أبولون ! (يدخل الحاجب)
- الحاجب : الشيوخ الذين طلبتهم يا مولاي .
- أوديب : دعهم يدخلوا .
- (يدخل ثلاثة من شيوخ طيبة ويخرج الحاجب)
- الشيوخ : سلاما أيها الملك العظيم !
- أوديب : مرحبا بكم ! (يتطلع الشيوخ إلى ترزياس مدهوشين) لا تراعوا .. هذا ترزياس الكاهن الجليل قد أرسله الإله إلينا لينقذ طيبة من هذا العذاب .
- أحدهم : معذرة يا أوديب ، هذا كاهن قد طرده المعبود لعنه الكاهن الأكبر .

أوديب : سترون اليوم أيهما يستحق اللعنة والطرْد ؟
ترزياس : أنتم من وجوه طيبة ورؤساء الشعب ، وقد رأى ملكنا
الجليل أن يشرركم في أمره وأمر بلاده فلا تألوه نصحا .
أطيعوا أمره الآن ثم احكموا بعد ذلك فيما ترون .
الشيوخ : للملك منا السمع والطاعة .

(تقترب أصوات الشعب)

أوديب : ها هم قد اقتربوا من القصر فادخلوا هذا المخدع لتسمعوا منه
ما يدور بيني وبين الكاهن الأكبر ثم انصحوني بعد ذلك بما
ترون .

(يخرج الجميع إلى المخدع ما خلا أوديب)

الحاجب : (يدخل) هذا سيدى كريون قد أقبل يا مولاي ومعه
الكاهن الأكبر .

أوديب : فليدخلا . (يخرج الحاجب) أيها الإله القوى المتين ،
هبنى قوة من لدنك ، وثبت قلبى على مافيه صلاحى
وصلاح شعبى وبلادى !

(يدخل كريون والكاهن الأكبر لوكسياس)

لوكسياس : سلاما أيها الملك المبتجل !

أوديب : (يصفاههما) مرحبًا بجاملى وحي أبولون ! هلم اجلسا
(يجلس فيجلسان) .

كريون : لقد رأى كاهننا الأكبر يا أوديب أن يحمله بنفسه إليك .
أوديب : خيرًا صنع ! لقد علمت أن وحي أبولون لا يستقل بحمله
رجل واحد . ماذا أفنى المعبد يا كريون فى هذه النازلة ؟ .

- كريون : إني لا أعلم شيئاً يا أوديب ..
أوديب : لا تعلم شيئاً !
كريون : هذا الكاهن الأكبر سينيه إليك بنفسه .
أوديب : فليقل ما عنده فأني مصغ إليه .
لوكسياس : (يكتم امتعاضه من إعراض أوديب عنه) من الخير يا
أوديب ألا يسمع وحى أبولون الآن غيرك .
أوديب : ولا كريون ؟
كريون : (ينهض) لا بأس أن أدعكما وحدكما الآن .
أوديب : لا بل مكانك يا كريون .. أنت مني وسرّي من سرّك .
لوكسياس : ينبغي أولاً أن تسمعه وحدك يا أوديب .
أوديب : هذا الشعب كله ينتظر كلمة الوحى ، فكيف تريد أن
تحفيها حتى عن كريون ؟
لوكسياس : من أجل مصلحتك يا أوديب .
أوديب : من أجل مصلحتي ! لكنى ما استفتيت المعبد إلا من أجل
مصلحة الشعب !
لوكسياس : من مصلحة الشعب يا أوديب مصلحة الجالس على عرشه !
كريون : لا ضير يا أوديب . سأدخل لأرى أختى فقد بلغنى أنها
متوعدة .
لوكسياس : بلغ تحياتي للملكة يا كريون .
(يخرج كريون من الباب الثاني)
أوديب : هات الآن وحيك فليس يبتنا ثالث .
لوكسياس : (يلتفت حوله) إنه وحى أبولون يا أوديب !

أوديب : فدع أبولون يقله لى !
لوكسياس : أنا رسوله ومبلغ وحيه .
أوديب : بلغه إذن ! ماذا يمنعك ؟
لوكسياس : (يتلفت) أريد أولاً يا أوديب أن أنصحك .
أوديب : بم تنصحنى ؟
لوكسياس : ألا تذكر يا أوديب إذ كنت فى كورنث ، وجئت تستفنى
فى دلف ، كيف حذرتك من الذهاب إلى طيبة لئلا تقتل
أباك لا يوس ، فعصيت أمرى فوقع المحذور ؟
أوديب : بلى .. أذكر ذلك .
لوكسياس : ثم حذرتك مرة أخرى من دخول طيبة لئلا تتزوج أمك
جوكاستا فعصيت أمرى ثانية فوقع ما حذرتك منه ؟
أوديب : نعم قد كان ذلك .
لوكسياس : فحذار أن تعصينى هذه المرة الثالثة فإنها ستكون القاصمة !
إن أبولون قد أوحى بأن طيبة لن يرفع عنها العذاب حتى
يقتص أهلها من قاتل ملكهم لا يوس ويطهروها من الرجس
الذى سفك دم أبيه وانتك عرض أمه !
أوديب : (يغالب غضبه) هل كان إلهك يعلم قبل اليوم أنى قتلت
أنى وتزوجت أمى !
لوكسياس : ما سؤالك هذا ؟ إن الإله يعلم كل شيء .
أوديب : فقد مضى على ذلك سبع عشرة سنة فلم لم يوح إلى طيبة
بالاقتصاص منى من قبل ؟ أفكان راضيا عن عملى ثم اليوم
غضب ؟ إذن فماذا أثار اليوم غضبه ؟

لوكسياس : هذا سر الإله يا أوديب لا يعلمه سواه .. لعلك هجت غضبه إذ قطعت النذور عن معبده ، ثم لم ترض بذلك حتى عزمت على مصادرة أملاكه ، ثم لم يكفك هذا كله حتى آويت في قصرك عدوه هذا الكاهن المنبوذ ترزياس !

أوديب : فماذا تشير عليّ أن أصنع ؟ .

لوكسياس : تعيد النذور كما كانت ، وتعزل عن مصادرة أموال المعبد ، وتسلم إلينا ترزياس ليحاكمه المعبد على خيائته وكيدته .

أوديب : ما جزائي إذا قبلت هذا العرض منك ؟

لوكسياس : إن قبلته بقيت في عرشك وظل سرك مكتوماً عن الشعب .

أوديب : وإذا رفضت ؟

لوكسياس : أذعنا الوحي للشعب فتار عليك وأسقطك من عرشك .

أوديب : هل تتعهد لي بكتمان هذا الوحي عن الشعب إن أنا قبلت ما

عرضته عليّ ؟

لوكسياس : نعم يا أوديب أتعهد لك بذلك . أظعنني هذه المرة يسا

أوديب . اسمع نصيحتي فإنني ناصح لك أمين ! .

أوديب : اسمع قولي جيذا يا لوكسياس . أتتعهد لي بأن تكتم وحي

الإله عن الشعب ؟

لوكسياس : نعم .. ثقب بعهدي يا أوديب .

أوديب : إذن .. (يحرك شففيه بكلام غير مسموع) .. ؟

لوكسياس : معذرة يا أوديب .. لم أسمع ماذا قلت .

أوديب : إذن .. (يصنع كالأول) .

لوكسياس : إذن ماذا يا أوديب ؟

أوديب : ما خطبك يا هذا .. أصمت أذنك ؟ أم تصامت لكى
تتنصل من العهد الذى قطعت لى ؟.

لو كسياس : كلا يا أوديب .. إنى لعلى عهدى لك ، لن أنتصل منه
أبدأ .. لكنى ما سمعت كلمتك .. سمعت « إذن » فقط
ولم أسمع بعدها شيئاً .

أوديب : فسأعيدها الساعة وأرفع بها صوتى .. حذار أن تتصامم عنها
فلن تسمع منى غيرها أبداً !
لو كسياس : قل يا أوديب فإنى مصغ إليك ...
أوديب : (بصوت عال) إذن ! (يحرك شفتيه كالمرتين
السابقتين) .

لو كسياس : إذن ماذا ؟ إنى لم أسمع !.
أوديب : (صائحاً بأعلى صوته) إذن فأعلن وحيك للشعب فإنى لا
أومن بوحي يستطيع كاهن دجال مثلك أن يكتمه إذا شاء
ويذيعه إذا شاء !!

لو كسياس : مهلاً يا أوديب .. اسمع نصيحتى خيرا لك قبل أن تذاغ فى
الملأ فضيحتك وفضيحة أمك ، وتفقد هذا العرش الذى
تعلوه بل وهذا الرأس الذى يعلوك !

أوديب : (بأعلى صوته) ويلك أيها المجرم الأكبر ! لخير لى أن أفقد
عرشى ورأسى من أن يبقى شعبى فى هذا العذاب !.

لو كسياس : أنت سبب هذا العذاب إذ هجت غضب الآلهة !.

أوديب : فليطر إذن رأسى ولتعلن فضيحتى وفضيحة أمى إن كان
ذلك يرضى الآلهة فى زعمك ! اخرج من عندى فأذع وحيك

(مأساة أوديب)

لو كسياس : يجب أن أسمع رأى الملكة جو كاستا فى ذلك .

أوديب : ما شأنك بها ويلك ؟ إن رأيها من رأى !

(تسمع حركة من ناحية الباب الثانى)

لو كسياس : أظن أن جو كاستا ترضى أن تعلن فضيحتها فى الشعب ؟

أوديب : ليس هذا من شأنك !

جو كاستا : (تدخل فجأة وخلفها كريون كأنه يريد أن يشيها عن

الدخول) كلا يا أوديب لا أريد أن تعلن فضيحتى فى

الشعب . ماذا يكون مصرك ومصيرى ؟ ماذا يكون

مصير أولادنا الأبرياء أنتيجون وإيسمين وإتيوكل

وبولينيس ؟

لو كسياس : أجل .. راجعى زوجك يا جو كاستا .. كلّم زوج أختك

يا كريون .. رداه إلى صوابه .. بصّراه بمصلحته ومصلحة

أسرته وشعبه .

كريون : ولى .. ماذا أسمع ؟ إني لا أفهم مما تقولون شيئا .

جو كاستا : اصنع ما تشاء يا أوديب .. اعتبرنى زوجك أو أملك ولكن

لا تفضحنى فى الناس ! أطع كلام الكاهن الأكبر واطرد

ترزياس من قصرك !

أوديب : يعز علىّ يا أماه ألا أستطيع إجابة طلبك ..

كريون : (يتمتم مستغربا) يا أماه !

جو كاستا : وفضيحتنا يا أوديب أترضى بها ؟

أوديب : ومجاعة الشعب يا أماه أترضين بها ؟

جو كاستا : هل نحن أجعنا الشعب ؟

أوديب : نعم إذ سمحنا لهذا وجماعته أن يحتجنوا معظم أملاك
الشعب ، والشعب يساقط بين عدويه القاسين الجوع
والوباء : هذا يصصره وهذا يجهز عليه !

جوكاستا : (باكية) أوديب ! ارحمني يا أوديب .. ارحم أولادك ..
ارحم أكبادك الصغار .. ارحم نفسك ! أما تسمعي ؟
أوديب : بلى يا أماء .. ولكن السماء تصيح بى : يا أوديب ارحم
شعبك ! ألا تسمعين السماء يا أماء ؟

جوكاستا : كزيون ! كلمه يا كزيون !

كزيون : ماذا أقول له يا أختاه ؟

جوكاستا : (للكاهن الأكبر) لو كسياس .. ارحمني يا
لو كسياس .. لا تعلن الفضيحة فى الشعب .. اصنع ذلك
من أجلى !

لو كسياس : هذا وحى أبولون يا جوكاستا .. لا أقدر أن أكتمه !
أوديب : (مزججراً) اخرج الساعة وملك ! ماذا تنتظر بعد ؟ اخرج
فأذع وحيك قبل أن أكتمه بيدى هاتين إلى الأبد !
اخرج !

لو كسياس : (يتوجه إلى الشرفة فينادى بأعلى صوته) يا شيوخ طيبة .
يا شعب طيبة .. تهيأوا لسماع الوحى ! هاأنذا خارج
إليكم لأعلنه ! (يخرج من الباب الأول) .
(تظهر تيمون على الباب الثانى فتلوذ بها جوكاستا
متداعية ذاهلة)

جوكاستا : لتندمنّ على فعلك يا أوديب .. لتندمنّ على فعلك .

(تخرج مع تيمون) .

(يظهر ترزياس ومنساس من الخدع ثم الشيوخ الثلاثة)

أوديب : أسمعتم يا شيوخ طيبة ؟

الشيوخ : سمعنا وما كدنا نصدق ما سمعنا . ما أعظمك اليوم يا

أوديب ! اصفح عنا يا ترزياس !

ترزياس : لا تثريب عليكم .. انطلق الآن إلى أصحابنا يا منساس

دعهم يُعدّوا ما يَنت لك .. أفهمت ؟

منساس : نعم .. (لأوديب) ائذن لى يا مولاي .

أوديب : امض لما أمرك به ترزياس .

الشيوخ : هل تأذن لنا يا أوديب ؟

أوديب : إذا شئتم .

ترزياس : اخرج بهم معك من الباب الخلفى يا منساس .

منساس : هلموا معى .. (يخرج ويخرج الشيوخ معه من الباب

الثالث)

لوكسياس : (يسمع صوته من خارج القصر) اسمعوا الآن وحى

أبولون ! إن فى قصر ملككم هذا رجلا سفك دم أبيه !

(ههمة استنكار) وانتك عرض أمه ! (ههمة

استنكار) وهو قاتل ملككم السابق لا يوس ! (ههمة

سخط) ولن يرفع العذاب عن طيبة حتى تقتصّوا من قاتل

لا يوس وتطهروا مدينتكم من ذلك الرجس ! (ههمة

مختلطة) انتشروا الآن فأذيعوا هذا الوحى فى جميع أنحاء

طيبة .. بلّغوه لكل ذكر وأنثى !

(تسمع حركة الجموع وهي تتفرق في كل ناحية)

أوديب : ويل الكاهن اللعين !
ترزياس : إنه ما برح يساومك يا أوديب فاثبت له ولا تضطرب فإن
الإله ناصرك .

أوديب : لأويسنه الساعة من مساومتى .. لأغلن دونها كل باب ..
حتى يطمئن قلبي يا ترزياس .

ترزياس : إني مطمئن إليك يا أوديب .
أوديب : لكنى غير مطمئن إلى نفسى . إن القدر مجهول لى يا ترزياس
لأن الغيب مطوَّى عنى ، فأخشى على القدر الذى أريده أن
يسبقه القدر الذى لا أريده ! (لكريون) ابقى هنا مع
ترزياس . حذار يا كريون أن يمسه سوء !

كريون : (كالذاهل) سمعا يا أوديب !

(يخرج أوديب من الباب الثانى)

كريون : (يدنو من ترزياس) أدركنى يا ترزياس ؟ إني لأكاد
أجن ! أنا فى غمرة لا أكاد أفهم شيئا مما يجرى اليوم فى هذا
القصر .

ترزياس : ويحك يا كريون .. ما الذى بقى خافيا بعدُ عليك ؟
كريون : كل شيء .. إني لم أفقه مما دار شيئا . يخيل لى إما أنني قد
جُنت أو أن من حولى قد جُنتوا .

ترزياس : كلا يا كريون .. لا أنت جُنت ولا جنّ من حولك ..
ولكنها اليقظة يا كريون .. اليقظة من نوم طويل !

كريون : أى نوم وأية يقظة ؟

- ترزياس : نوم الغفلة يا كريون .. ويقظة الحقيقة !
- كريون : ويلك ما زدت الأمر إلا إيهاما وما زدتني إلا حيرة . ما معنى هذا الذى أذاعه الكاهن الأكبر ؟
- ترزياس : هلا سألت صاحب الوحي عن وحيه وقد جئت تحمله معه ؟
- كريون : إنه لم يخبرنى بشيء .
- ترزياس : فيها هو ذا قد أذاعه على الجميع وسمعته أنت فيمن سمع !
- كريون : نعم .. ولكن من ذلك الرجس الذى يعنيه الوحي ؟
- ترزياس : أحد اثنين : إما أنا أو أوديب .
- كريون : إنه شخص واحد فأيكما هو ؟
- ترزياس : لا يقدر على تعيينه إلا اثنان أحدهما لو كسياس والآخر أوديب .
- كريون : ويلك .. أريد أن تفصح لى لا أن تحاجينى !
- ترزياس : لقد أفصحت لك جُهدى وما حاجيتك .
- كريون : هذه ألغاز لا أفهمها ويلك !
- ترزياس : (يغالب غضبه) ما هذه بالغاز وإنما العلة فى عقلك الذى يرى الأشياء الواضحة ألغازا .
- كريون : (غاضبا) أيها الكاهن الملحد دعنى من تلبيسك فقد أوشتك صبرى أن ينقد !
- ترزياس : أيها المؤمن بالمعبد دعنى من غباوتك فقد أوشتك ذهنى أن يتبلد !
- كريون : أتعتبرنى بالإيمان ويلك ؟

- ترزياس : كما غيرتنى بالإلحاد ويلك !
كريون : ليس إيماني نقيصة كما إلحادك !
ترزياس : وليس إلحادي نقيصة كما إيمانك !
كريون : حقاً إن المعبد لم يطرده عبثاً !
ترزياس : حقاً إن المعبد لم يخذلك عبثاً !
كريون : عدل من السماء أن طمست بصرك !
ترزياس : (ينفجر غاضباً) وعدل منها أن طمست بصيرتك !
اغرب عني ويلك أيها الغبي المأفون ، فوحق السماء لولا
أمثالك في الناس لما استطاع مثل هذا الكاهن الدجال أن
يتقوّل على السماء الأقاويل ، ويفعل بالناس الأفاعيل ،
وهم به مؤمنون وبحمده يسبحون !
كريون : أيها المنبوذ الأعمى .. انظر من ذا مخاطب !
ترزياس : (ماضياً في ثورته) آه لو لم يكن لديك من العمى ما
يكفيك ، ويكفي خفافيش الدنيا كلها ، لدعوت عليك
بأن يعمى الإله عينيك ! إني لأعرف من أخاطب .. إني
أخاطب دُمية من المرمر الناصع يزدان بها قصر أوديب ، قد
أبدعها نحاتها الفنان ليجسد فيها غباوة الإنسان !
كريون : آه لو لم يوصني أوديب بحمايتك !
ترزياس : قد أعفيتك من ذلك .. اذهب فافتح عينيك أولاً وانظر
الهاوية التي حفرها لك ولأسرتك هذا المعبد الذي تؤمن
إيمان العجائز به . ثم ارجع حيثنذ لتحميني إن رأيت أني
جدير بحمايتك !

كريون : إن تكن ثم هاوية فما حفرها لنا غيرك ! أنت يا لعين الآلهة
أشعلت المعبد غضبا بمجيئك القصر !

ترزياس : أيها الغبي الغبي بأى لسان أخاطبك فتفهم ؟ .. هذا الشعب
من جنايه المعبد يعانى سوء العذاب وأنت لا تعلم . هذا
أوديب من جناية المعبد يقاسى أهول الهول وأنت لا تعلم .
هذه أختك جو كاستا من جناية المعبد ترقص كالطائر
المذبوح وأنت لا تعلم .

تيمون : (يسمع صوتها من الداخل وهى تصيح) الغوث
الغوث ! مولاي أوديب ! مولاي كريون ! (تدخل من
الباب الثانى مهرولة مولولة) النجدة النجدة ! مولاي
كريون .. أين مولاي أوديب ؟ .

كريون : (ينهض مرتاعا) ماذا جرى ؟ ماذا حدث يا تيمون ؟
تيمون : أسرع ! أسرع ! أدرك مولاتى جو كاستا .. إنها غلقت على
نفسها الأبواب .. إنها تريد أن ..

ترزياس : (صائحا) أدركها يا كريون .. أغشها .. أسرع !!
كريون : (ينطلق نحو الباب) أين هى ؟ اسبقينى .. انطلقى قبلى !
(يخرجان منطلقين) .

ترزياس : (متمتا) ويلتا .. لا ريب أنها أقدمت على أمر ! ياليتها
صبرت قليلا حتى تهدأ العاصفة ! وارحمته لجو كاستا ..
لا هى احتملت مصايها ، ولا هى افتقدت صوابها ، فلا
غرو أن تنهار ! أيها الإله الرحيم الطف بها وبأوديب !
(يدخل كريون حاملا جو كاستا وتدخل تيمون وهى

تولول وخلفها الأولاد حيارى ذاهلين)

جوكاستا : (بصوت كالحشرة) احملوني إلى ترزياس .. أين ترزياس أين هو ؟

كريون : ها هو ذا يا أختي .. ها هو ذا ترزياس (يضعها على الكرسي الطويل) .

ترزياس : لا بأس عليك يا جوكاستا .. هأنذا ترزياس بين يديك ماذا بك ؟

جوكاستا : أصغ إلى يا ترزياس قبل أن أموت .. أوصيك بأوديب .
احمه من كيد الكهنة ولينصر كما الإله الحق ! (يغشى عليها)

كريون : (يصيح باكيا) جوكاستا ! جوكاستا ! أختي العزيزة !
آه يا جوكاستا لم فعلت هذا بنفسك ؟!

تيمون : (تولول) مولاتي ! مولاتي ! ياليتني مت قبلك ! مولاتي مولاتي ! ياليتني مت قبلك ! مولاتي مولاتي !

الأولاد : (يتصايحون حول أمهم) أماه ! أماه ! أماه ! كلمينا يا أماه !
لا تموتى يا أماه ! .. أماه .. أماه !

(يدخل أوديب من الباب الثالث مهرعا)

أوديب : ويلتنا ماذا أسمع ؟ يا ويلتنا ماذا أرى ؟ جوكاستا ! (ينكب

على جوكاستا يغمرها بقبلاته) جوكاستا ! جوكاستا !

جوكاستا ! يا إلهي ماذا نجوكاستا ؟ (يدير طرفه فيمن

حولته) ويلكم .. ماذا أصابها ؟ ماذا جرى ؟ ماذا

حدث ؟ (مزججرا) ويلكم مالكم لا تنطقون ؟! أجب

يا كريون .. أجيبى أنت يا تيمون .. أجيبى ويلك !
تيمون : (ترعد فرائصها وترجف شفاتها) آه يا مولاي ! ياليتنى
مت قبل هذا اليوم ..

أوديب : (صائحا) قولى ماذا حدث ؟ ألم تكونى أنت معها ؟
تيمون : بلى يا مولاي .. لقد كنت معها فى حجرة نومك ، وهى
مستلقية على فراشك ، تضم إلى صدرها وسائدك وتلثمها
وتبللها بدموعها ، وأنا واقفة أسليها وأدلك قدميها .. هاتين
القدمين الجميلتين .. (تتحجب)

أوديب : أتمى يا تيمون .. أتمى !
تيمون : (تمسح دموعها) وإنا لكذلك يا مولاي إذ سمعنا صوت
الكاهن الأكبر يعلن الوحي ، فلم يكدر يتمه حتى هبت
مولاتى كالعاصفة فجعلت تلطم خديها وتشد شعرها ،
فحاولت تهدئتها ، فتملصت منى واندفعت منطلقة إلى
حجرة نومها فغلقت عليها الباب دونى ، واجتهدت بكل
قوتى أن أدفعه فلم أقدر فاستغثت بمولاي كريون .. آه يا
مولاي ياليتنى مت قبلها .. ياليتنى كنت فدائها . ياليت
الآلهة ..

أوديب : تكلم أنت يا كريون .. ألم تسرع لنعجتها ؟ ألم تطر إليها كما
طرت إلى معبد دلف ؟ تكلم .. تكلم !
كريون : بلى يا أوديب .. لقد طرت إليها كالجنون فوجدت باب
الحجرة مغلقاً فحطنته واقتحمته .. فإذا أنا بأختى .. يا
لهول ما رأيت !

- أوديب : أئتم ويلك !
كريون : يا للهول .. رأيتها معلقة من عنقها إلى السقف بحبل غليظ
وهي تضطرب وتختلج وتتحشرج ...
أوديب : (مزجراً كالأسد الهائج) فلم تصنع لها أنت شيئاً ؟!
كريون : بلى .. وثبت إلى الحبل فقطعته بمنجري ! ثم حللته عن
عنقها فإذا هي تجود بنفسها وتقول بصوت متقطع :
احملني إلى ترزياس .. أين ترزياس ؟ فأسرعت بحملها إلى
هنا دون أن أشعر .. آه يا أوديب !
أوديب : واستطاعت هنا أن تتكلم ؟ ماذا قالت ؟ لمن قالت ؟
كريون : لترزياس يا أوديب .
أوديب : ماذا قالت يا ترزياس ؟ أنسيت ما قالت ؟ ألا تذكر شيئاً مما
قالت ؟
ترزياس : بلى يا أوديب .. ما زادت على أن أوصتني بك خيراً ..
أوديب : أوصتك بي خيراً أنا الذي جنيت عليها كل هذا وأنت الذي
دفعتنى إليه !! وبلى لي من مجرم أنيم ! قتلت أُنّى ثم قتلت أُمّى
وزوجى ! (ينكب على جوكاستا ثانية) جوكاستا !
جوكاستا ! كلميني .. أنا أوديب زوجك ! جوكاستا !
جوكاستا ! (يلتفت إلى ترزياس) يا ليتنى سمعت
كلامها .. يا ليتنى أطعتها وعصيتك أنت يا طريد المعبود
يا العين السماء يا متبوء الآلهة !!
ترزياس : يغفر لك الإله يا أوديب .. لا يذهلتك الحادث عما أنت
بسييله يا عاهل طيبة يا أملها الوحيد !

أوديب : (ينكب على جو كاستا) جو كاستا ! جو كاستا !
جو كاستا ! يا زوجه ! يا حبيته ! اسمعيني هأنذا أدعوك
بالأسماء التي تحبين ! أجيبيني يا جو كاستا ! أجيبيني يا
حبيته يا زوجه !!

جو كاستا : (تتحرك وتفتح عيناها) .. ؟

أوديب : جو كاستا !!

جو كاستا : أوديب ! حمداً للآلهة .. هأنذا أراك يا بنى قبل أن أموت !
أوديب : كلا .. لن تموتى يا جو كاستا .. ستبقين معى .. ستعيشين
لى يا جو كاستا .

جو كاستا : هيهات يا بنى .. إن أمك قد استوفت أجلها .. سأموت
اليوم قرية العين بك وبإخوتك هؤلاء .. (يلتصق
الأولاد بها يلثمون أطرافها ويللونها بدموعهم) إلى ذاهبة
إلى لا يوس أبليك .. أوصيك بإخوتك خيراً .. ليس لهم
غيرك يا أوديب أنت أخوهم الأكبر .. أنت فى مكان
والدهم !

أوديب : (فى مرارة وألم) بل أنا والدهم يا جو كاستا !

جو كاستا : أجل .. أنت والدهم إذ لا والدهم سواك .

أوديب : وأنا يا جو كاستا زوجك . أنا زوجك وحبيك !

جو كاستا : أجل يا بنى الحبيب . لقد كنت لى مكان الزوج منذ مات
أبوك لا يوس كما كنت لأولادى مكان الأب . لقد بلغ من
برك لى أن عفت الزواج من أجلى كيلا تشغلك زوجك
عنى وعن أولادى أو يؤذنى منها ما يؤذى الحماة من بكتها ..

فشكراً لك يا بنى !

أوديب : (يتهد في حسرة وألم) آه يا جو كاستا لو أن هذا هو
الخطب كله لهان !

جو كاستا : ويحك يا أوديب .. أندمت على الشباب الذى أضعته فى
سبيل أمك وإخوتك ؟ لقد كنت أحسبك راضياً كل الرضا
عن حالك معنا ، وإلا لما تركتك تبقى بدون حليمة
تؤنسك !

أوديب : كلا يا جو كاستا .. ما إلى هذا قصدت !
جو كاستا : لا تحسبنى ألو أمك يا أوديب فقد ضحيت حقاً لنا بكثير .
ولكن لا تبتس يا بنى .. فما زلت فى عنفوان شبابك ، وما
من عذراء من بنات الملوك اليوم لا تتمنأك ! إن أباك لا يوس
لما تزوجنى كان يصلح إذ ذاك أن يكون اليوم أباك !
أوديب : حنانيك يا جو كاستا ، ماشيقاً من هذا قصدت .

جو كاستا : لا جناح عليك يا بنى .. إني لا أنكر أن أثرتى هى التى جنت
عليك .. فاغفرها لى يا أوديب .. اغفرها لأملك ..

لا ينبغي أن أموت الساعة وأنت واجد على !

أوديب : كلا .. لن تموتى يا جو كاستا .. لن تموتى !
جو كاستا : لا تجزعن يا بنى فالموت غاية كل حى .. ماذا يصنع إخوتك
الصغار هؤلاء إن رأوا كبيرهم يبدى كل هذا الجزع ؟
أوصيك بهم خيراً يا أوديب ! (تلتفت إلى الأولاد
الأربعة) وأنتم يا أولادى الأعزاء يا أكبادى الصغار أطيعوا
أخاكم أوديب كما تطيعون أباكم !

الأولاد : (يتصايحون) لا تموتى يا أماء .. لا تذهبى عنا ..
لا تركينا يا أماء !

جوكاستا : (تلتفت إلى كريون) وأنت يا كريون يا أخى الحبيب !
كريون : لبيك يا أختاه !

جوكاستا : أوصيك بأوديب .. إنه ابن أختك يا كريون .. إنه ابنى ..
فكن له كما كنت له دائماً ذلك المخلص الأمين ! (تتلاحق

أنفاسها) ترزياس .. أين ترزياس ؟

ترزياس : لبيك يا جوكاستا .. هأنذا بين يديك ..

جوكاستا : (بصوت متقطع) احم ابنى أوديب من كيد الكهنة ..
لا تتخل عنه يا ترزياس ولينصر كما الإله !.. آه آه (تموت)

أوديب : (ينفجر صائحاً) جوكاستا ! جوكاستا ! أمى !
زوجى ! لا تركينى انتظرينى يا جوكاستا .. هأنذا لاحق
بك (يشب إلى سيفه المعلق ليأخذه) .

كريون : (يحول دون ذلك) أوديب ! ماذا أنت صانع ؟

أوديب : دعنى ! دعنى ! لمن أعيش بعد جوكاستا ؟

ترزياس : (بصوته الجمهورى) لشعب طيبة يا أوديب .. أنسيت
شعبك ؟ أنت رجاؤه الوحيد يا أوديب !

(تسمع أصوات الجموع خارج القصر) .

الأصوات : ألق إلينا الرجس يا أوديب ! الرجس فى قصرك يا أوديب !
الرجس الذى قتل أباه وتزوج أمه .

أوديب : وبلك يا ترزياس .. أهؤلاء الناس أعيش ؟ إنهم يريدون
قتلى . (يدفع كريون ليأخذ السيف) دعنى يا كريون ..

أنا ذلك الرجس الذى يطلبون .

كريون : (يشده بقوة) كلا يا أوديبي .. لا تفعل .. لا تفعل !
ترزياس : (ينهض متلمسا طريقه حتى يحتضن أوديبي مع كريون)
حذار يا أوديبي حذار !

الأصوات : ألق إلينا الرجس يا أوديبي .. الرجس الذى فى قصر ك !
أوديبي : ويلكما .. دعانى أخلصهم من نفسى .. أنا الرجس الذى
يطلبون !

ترزياس : (بأعلى صوته) كلا يا أوديبي ، بل أنت الكوثر الطهور
الذى سيغسل الرجس عن طيبة ويكشف عن أهلها
العذاب ، هذا يومك يا أوديبي .. هذا يوم الحساب ..
هذا يوم الفصل .. هذا يوم طيبة .. هذا يوم الإله !

(ستار)

الفصل الثالث

المشهد الأول

المنظر : أمام القصر الملكي ، وقد جلس في الجانب الأيمن الكاهن الأكبر وحوله الكهنة وشيوخ طيبة وأشرفها . وفي الجانب الأيسر ، أوديب على كرسيه وحوله ترزيباس وكريون وبعض رجال حرسه . ويرى من خلفهم الدهليز الأمامي للقصر والبابان المؤديان إلى داخله .. ومن أمامهم جموع الشعب الطيبى يروج بعضهم في بعض وهم يكون ويندبون .

الشعب : (ترتفع أصواته بالندب والعيول) وامصيتاه ! واخطباه ! طيبة تبكى عليك يا جو كاستا ! جلت فجيعتنا فيك وطال بكاؤنا عليك ! واملكتاه ! واجو كاستاه !.. أوديب يا ملكنا أوديب يا ملكنا أوديب ! بقلوبنا نعزيك يا أوديب ! وبأرواحنا نفديك يا أوديب ! وداعا يا جو كاستا ! وداعا أيتها الملكة الراحلة ! ترحمك الآلهة يا جو كاستا ! إلى دار النعيم يا جو كاستا !

(يتقدم رئيس الشيوخ الذى يمثل الشعب فيقف أمام

أوديب) باسمكم وباسم طيبة (تخشع أصوات
الجموع) أى أوديب أيها الملك الجليل ! يعز علينا أن
نقد اليوم إلى ساحتك لترفع العذاب عنا بمقتضى وحي
أبولون الذى أذاعه الكاهن الأكبر اليوم ، فإذا
مسامعنا تستك بهذا النبأ الأليم والمصاب العظيم .

الشعب كله يا أوديب لوفاة جوكاستا حزين . ويزيد
من حزنه أن يجمع بملكته يوم بدت له بارقة الأمل فى
الخلاص من العذاب الذى يتقلب فيه . لقد قلت لنا
يوما يا أوديب — وأنت صادق فيما قلت — إن كل
امرئ منا يشعر بألمه وحده وأنت تشعر بآلامنا
مجتمعة . فاعلم اليوم يا أوديب أن هذا المصاب العظيم
الذى حل فى قصرك قد جعل كل امرئ منا يقاسى الألم
الذى تقاسيه . وقُل هذا جزاء لك يا أوديب من شعبك !

أوديب : (يمسح دموعه) يا شعب طيبة يا شعبى الكريم ! إن كان
لى عن جوكاستا يوما من عزاء ففى هذا الذى أبدىتموه
من شعور صادق مبين ، لا أملك له جزاء إلا أن
أشكركم عليه من سويداء قلب حزين !

رئيس الشيوخ : لوددنا يا أوديب لو ندعك اليوم لما أنت فيه ونؤجل
التماسنا إلى يوم آخر ، لولا أن خطب طيبة أجل من أن
يؤجل ؛ وقد أعلن وحي أبولون سبب هذا العذاب ،
وفى يدك وحدك أن ترفعه ، وأنت أكرم وأرحم من أن
يشغلك عن ذلك شاغل مهما جل .

أوديب : ثقوا يا شعب طيبة أننى لن يشغلنى عنكم شاغل مهما جل .
(مأساة أوديب)

رئيس الشيوخ : بوركت يا أوديب .. هذا الظن بك . اهتفوا يا شعب
طيبة لملككم أوديب !

الشعب : عشت يا أوديب ! حيثك الآلهة يا أوديب !
أوديب : قولوا الآن ما تحبون . ماذا تريدون مني أن أصنع لكم ؟

رئيس الشيوخ : نتوسل إليك أن ترمي إلينا بالرجس الذي أعلن وحي
أبولون أنه موجود في قصرك حتى يرفع الإله عنا ما
نحن فيه من العذاب . ألق إلينا بالرجل الذي قتل أباه
وتزوج أمه وهو قاتل ملكنا لا يوس سلفك !

أوديب : هبوني رفعت عنكم هذا العذاب أقطالبونني بعدئذ
بالقاء ذلك الرجل إليكم ؟

رئيس الشيوخ : لا سبيل يا أوديب إلى رفع العذاب عنا إلا بتطهير
المدينة من ذلك الرجس . هذا نص وحي أبولون
الصريح .

أوديب : هل تعرفون من المقصود بهذا الوحي ؟
رئيس الشيوخ : لا يا أوديب .. لا نعرف سوى أنه موجود في القصر .
أوديب : أليس على الكاهن الأكبر نزل هذا الوحي ؟

رئيس الشيوخ : بلى
أوديب : فاتمسوا منه أن يعينه لكم .

رئيس الشيوخ : لقد صدق الملك أوديب .. أيها الكاهن الأكبر يا مبلغ
وحي أبولون .. نلتمس منك أن تعين لنا من يعينه
الوحي !

لو كسياس : إن ملككم أوديب يعرف ذلك الشخص خيرًا مني .

وقد أمرنى الإله بأن أدعه هو الذى يعين لكم ذلك
الشخص ! (يشير بطرفه إلى ترزياس) .

أوديب : اشهدوا يا أهل طيبة أن كاهنكم هذا يغربنى بأن أزعج
لكم أن الشخص المقصود هو ترزياس . ولكنى لن
أفعل ذلك أبداً .

لو كسياس : يا أهل طيبة إن أوديب يشفق على ذلك الرجل الأثيم
ولا يشفق على شعب طيبة الذى يموت منه المئات كل
يوم بالجوع والمرض !

أوديب : كلا يا أهل طيبة إتنى لأشفق عليكم أكثر مما أشفق
على نفسى وأهل بيتى ، ومن أجل ذلك أغضبت هذا
الكاهن ورجاله .

لو كسياس : لا وحق الإله ما أنا بغاضب على أوديب ، وإنما بلغت
وحى السماء حرصاً منى على إنقاذكم من الغضب
الإلهى الذى أوقع بكم هذا العذاب .

رئيس الشيوخ : أجل يا أوديب إن كنت تعرف ذلك الشخص فأعلمه
لنا وطهر قصرك والمدينة من رجسه .

أوديب : يا شعب طيبة .. إنى سائلكم فاصدقونى فإنه لا ينفع
فى هذا اليوم إلا الصديق : كيف تروننى فيكم ؟

رئيس الشيوخ : إنك ملك صالح مصلح . أنقذتنا من أى الهول ، ثم
حكمتنا بالعدل والحكمة ، فكان عهدك بركة علينا
ورخاء وأمنًا ، حتى أصابتنا هذه المجاعة المهلكة ..

الشعب : أجل ، هذا حق يا أوديب ! هذا حق يا أوديب !

أوديب : هل منعتمكم شيئاً كان في مقدورى أن أعطيكم لكم ؟

الشعب : حاشاك يا أوديب حاشاك !

أوديب : إنكم تعلمون أن خزينة الدولة اليوم خالية .. أفلو

كانت ملأى بالمال كنت أحبسه عنكم وأمتنع عن

تفريغ هذه الضائقة ؟

الشعب : حاشاك يا أوديب !

رئيس الشيوخ : إنا لا نلومك يا أوديب على شيء .. لقد بذلت لنا كل

ما في وسعك لتخفيف هذه النازلة ، بيد أنها كانت

أعظم من أن تقدر على رفعها .

أوديب : فإذا قلت لكم إننى قادر على رفعها عنكم أتصدقوننى ؟

الشعب : نعم .. نعم .. لقد أنقذتنا قبلاً من أبى الهول !

أوديب : فإذا امتنعت عن رفعها عنكم وأنا قادر على ذلك

خشية أن يغضب هذا الكاهن الأكبر أو غيره على فهل

ترون لى عذراً فى ذلك ؟

الشعب : كلا .. لا عذر لك فى ذلك يا أوديب .

لو كسياس : هل يريد الملك أوديب أن يرينا أنه لا يعتقد أن هذا

العذاب من غضب الإله كما نزل بذلك الوحي ؟

أوديب : لا ، بل أعتقد أن هذا العذاب من غضب الإله حقاً

وأن الذى استوجب هذا الغضب هو أنا !

الشعب : حاشاك يا أوديب !

أوديب : أجل يا شعب طيبة أنا الذى استوجب هذا الغضب

الإلهى لأننى كنت قادراً على رفع هذه المجاعة من قبل

فلم أفعل .. وقد كَفَرْتَ اليوم عن خطيئتي !

لوكسياس : ولكن العذاب لم يرفع !

أوديب : سيرفع اليوم يا شعب طيبة .

رئيس الشيوخ : اليوم ؟

أوديب : نعم .. اليوم سأطعم جائعكم ، وأكسو عاريكم ،

وأداوى مريضكم ، وأغنى فقيركم . هل تدرون يا

شعب طيبة لماذا غضب الإله علينا فرمانا بهذا

العذاب ؟

رئيس الشيوخ : لوجود هذا الرجس الذى أخبر به الوحي .

أوديب : كلا ، فقد كان هذا الرجس موجوداً من قبل فما

أصابتكم المجاعة إلاّ هذا العام ، ولكن لأنى تركت

أموال الأمة تتكدس فى أيدي هؤلاء الكهنة يحتجونها

دونكم وأنتم تموتون جوعاً وسغباً . هذا سبب العذاب

الذى أنتم فيه . وقد قررت اليوم أن أصادر أموال المعبد

كلها وسأوزعها عليكم بالعدل والسوية !

لوكسياس : يا أهل طيبة .. إن أموال المعبد إنما هى أموال الإله ،

وأوديب لا يؤمن بالإله الذى به تؤمنون . فهو يغيى

أن يصادرها ليستنزّل عليكم غضباً أشد مما أنتم فيه !

أوديب : هل لك يا ترزياس أن تتولى عنى الجواب فأنت أعلم

منى بهذه الشؤون ؟

ترزياس : (ينهض) يا شعب طيبة .. إن سمعتم هذا الكاهن .

يكفر ملككم أوديب اليوم إذ أراد أن يصلح حالكم

ويكشف عنكم هذه الغمة ، فقد كفرنى أنا من قبل
وطردنى من المعبد إذ أردت أن أصلحه وأمنع الفساد
الذى يأتيه هذا الكاهن ورجاله ..

لوكسياس : حذار يا شعب طيبة أن تصدقوا كلام هذا اللعين
المنبوذ !

ترزياس : يا شعب طيبة .. إن الإله خلقكم وأعطاكم عقولا
تزنون بها الحق من الباطل ، وتميزون الخير من الشر ،
وتعرفون بها ما ينفعكم وما يضركم ، فلا تعطلوا
عقولكم لقول كاهن أو ملك . إني لا أوصيكم
بتصديق أوديب لأنه ملك ، بل لأنه قال الحق ،
ولا أدعوكم إلى تكذيب لوكسياس لأنه كاهن ، بل
لأنه قال الكذب ! يقول لكم لوكسياس إن هذه
أموال الإله . فاعلموا أننا جميعا عبيد الإله ، وكل ما
نملكه — لا أموال المعبد وحدها — ملك له ..
ولكنكم تعلمون أن الإله لا يأكل ولا يشرب ، وقد
حوّلنا هذه الأرزاق والأموال لنتنفع بها ونعيش
لا ليستأثر بها الكهنة وحدهم بدعوى أنها ملك
الإله .

(مهمة استحسان لكلام ترزياس)

لوكسياس : يا أهل طيبة ، حذار أن تسمعوا لكلام هذا الملحد ..
إنه لا يؤمن بالإله وقد أضل ملككم أوديب معه ..
لقد تواطأ على هذا الكيد للمعبد ليتفاديا من إظهار

الرجس الذى أمرنا الوحي بتطهير البلاد منه .. إن
الإله يطالبكم بالثأر من قاتل ملككم السالف ،
وهذان الرجلان يريدان أن يهدرا دمه غير مباليين
بأوامر الإله .. إنهما يتتقمان منى لأنى أعلنت وحي
الإله الذى يكشف هذه الجريمة الشنعاء وهذا الدنس
الذى لا تغسله مياه النهرين ! أترضون يا شعب طيبة
أن يقيم فى قصر ملككم رجل قتل أباه وتزوج أمه وهو
قاتل ملككم السالف لا يوس ؟

الشعب : كلا ! كلا !

لو كسياس : فطالبوا أوديب بتسليم ذلك الرجس إليكم لتقتلوه
وتطهروا مدينتكم منه حتى يرفع الإله عنكم
العذاب !

رئيس الشيوخ : يا مولانا .. إن كنت تعرف هذا الرجس فارمه إلينا
لنطهر المدينة منه .

أوديب : نعم .. أعرفه يا شعب طيبة .. إنه هذا الكاهن
لو كسياس !

(مهمة استغراب)

لو كسياس : (يتصنع الابتسام) أرايتم يا شعب طيبة كيف يحقد
ملككم أوديب على لأننى أذعت هذا الوحي ولم أشأ
أن أكتمه . حسبكم أن تعلموا أن الوحي ينص على أن
ذلك الرجس يقيم فى هذا القصر ، ولو كسياس ليس
مقيما فيه !

- أوديب : إذن فليقل لكم من هو ؟
لو كسياس : على الملك أوديب أن يتولى كشفه بنفسه !
أوديب : إني أعرف يا أهل طيبة كيف أحمل هذا الكاهن على أن يعلن لكم المقصود بوحيه . اعلموا أنني قد صابرت أموال المعبد قبل أن تحتشدوا في هذه الساحة . إن أملاك للمعبد وأمواله قد أضححت الآن في قبضة رجالي وسأوزعها عليكم قبل أن تغرب هذه الشمس !
لو كسياس : لا جرم يا شعب طيبة أن يقع هذا العدوان على أموال المعبد من أوديب ، فإنه الرجس الذي عناه الوحي ! هو الشخص الذي قتل أباه وتزوج أمه وقتل ملككم لايرس !
كريون : (ينهض مستغيظا غضبا) لقد وضح الساعة كل شيء .. لقد انقشعت الغشاوة عن عيني اليوم ! يا أهل طيبة إن كان هذا الوحي من عند الإله حقا فإن الإله الذي تعبثون إله باطل ! وإن المعبد الذي تتوجهون إليه لمعبد زائف !
لو كسياس : مهلا يا كريون .. لقد كنت مؤمنا صادق الإيمان ، فماذا بك اليوم ؟
كريون : كنت مؤمنا مغلوعا فكفرت اليوم إذ عرفت حقيقتك . يا شعب طيبة إني أتهم هذا الكاهن بقتل ملكتكم جو كاستا أختي ! لقد أوهمها بوحيه الكاذب أنها أم زوجها أوديب ، فانتحرت من خوف

الفضيحة والعار .

الشعب : (فى استعظام) انتحرت ! الملكة انتحرت !
كريون : نعم يا شعب طيبة .. إن ملكتكم قتلت نفسها ..
شنتت نفسها بحبل غليظ !

أوديب : مهلا يا كريون ..
كريون : دعنى يا أوديب أكشف الحقيقة للشعب . إن

جوكاستا إن كانت زوجتك فهى أختى ، وما يمس
عرضها يمسنى أكثر مما يمسك . إن هذا الكاهن قد دفع
جوكاستا للانتحار ، ولوثة سمعتها وسمعة أسرتى
المجيدة كلها بالعار ، بهذا الوحي الذى افتراه من عنده
ليحملك على العدول عن مصادرة أموال المعبد .
تبصروا يا شعب طيبة ألم تروا هذا الكاهن كيف امتنع
فى أول الأمر عن تعيين المقصود بوحيه المزعوم ، إذ
كان يأمل بعد أن ينزل أوديب على حكمه ، ويعدل
عن عزمه ، فيرمى لكم بترزياس على أنه الرجس
المقصود . فلما أعلن لكم أوديب أنه قد نفذ عزمه لم
يبق للكاهن ما يساومه عليه فأعلن حينئذ أن أوديب
هو الرجس المقصود . أفوحى إله هذا يا شعب طيبة
أم قرية كاهن دجال ؟

لوكسياس : ويحك يا كريون .. إن كنت تنكر صدق ما أخبر به
الوحي فإن أختك جوكاستا لم تنكره ، وإلا لما
انتحرت !

كريون : ويلك يا دجال .. لقد غررتها بكاذب وحيك

فتوهمت أنه حق !

لوكسياس : ما إخالك تجهل أن أختك كانت كقرينها أوديب قليلة

الإيمان بالمعبد ، فعلام انتحرت لو لم تعرف صدق ما

أخبر به الوحي ؟

كريون : وهل كان يغنيها عدم إيمانها بالمعبد شيئاً ؟.. لقد

أدركت أن الشعب سيصدق كاذب وحيك مهما

كذبت هي به . يا وبع جو كاستا .. راحت ضحية !

أوقعها سوء الحظ بين لوكسياس وأوديب .. بين هذا

الكاهن الذى يفترى الوحي لتحقيق مآربه ،

وبين هذا الملك الذى لا يثنى عما فيه صلاح شعبه

وخير مملكته ولو كان فى ذلك هلاكه وهلاك أهل بيته

وفضيلتهم جميعاً . يا شعب طيبة .. فى سبيلكم

ضحى أوديب بنفسه وبأهله ، فلا تضحوا بأوديب

وأهله فى سبيل هذا الكاهن الدجال !

لوكسياس : يا شعب طيبة لا جناح على كريون ، فقد أضله الحزن

على أخته عن صوابه ، فجعل يكفر بهذا الوحي من

حيث لا يستطيع أوديب نفسه أن يكذب به . فإن

كنتم فى شك من قولى فهذا أوديب بين ظهرائكم

فسلوه !!.

(تتطلع العمون إلى أوديب)

أوديب : (بعد صمت قصير تعلق فى الأنفاس) أجل

يا شعب طيبة إن ما قاله لوكسياس لحق .. أنا ذلك
الشخص الذى قتل أباه وتزوج أمه .. قتلت لا يوس وهو
أبى ، وتزوجت جو كاستا وهى أمى !

: أوديب !!

كريون

: اقتلونى يا شعب طيبة .. أنا ذلكم الرجس الذى
تطلبون .. اقتلونى وألقوا بجثتى للسباع الجائعة
والطيور الكاسرة .. هناك فى قمة كثيرون حيث كان
ينبغى أن ألقى حتفى منذ خمسة وثلاثين عاما !.

أوديب

: يا شعب طيبة .. لا يغرنكم ما تسمعون من أوديب .
إنما قال ما قال لأنه لم يعد يحمل الحياة بعد
جو كاستا .. لقد حاول أن يقتل نفسه آنفا حين
شهدها تلفظ النفس الأخير ، لولا أننى حُلْتُ دون
ذلك ، ولولا أن ترزياس ذكره بأن حياته ليست ملكه
بل ملك شعبه ، فارتضى أوديب أن يعيش ليعخدمكم
يا شعب طيبة ولينقذكم مما أنتم فيه . وقد
أحس الساعة أنه قد وفى دينه لشعبه بعد أن
صادر أموال المعبد فأوشكت أن توزع عليكم . فأراد
أن يحملكم على قتله ليتخلص من الحياة التى أضحت
بعد جو كاستا عبثا عليه .

كريون

: أجل يا أهل طيبة إن ما قاله كريون لحق ، ولكن ما قاله
الكاهن الأكبر أيضًا حق .

أوديب

: لا تأخذوا بكلام أوديب فإنما مال إلى تصديق ما افتراه

كريون

الكاهن ليأسه من الحياة بعد جوكاستا . وإلا فمن أين
له أن يعلم أنه طفل لا يوس ولا بينة على ذلك غير هذا
الوحي الكاذب ؟

رئيس الشيوخ : لقد حرنا بين كلام أوديب وكلام كريون . فهل
للكاهن الأكبر أن يجلولنا ما يعلم في هذا الأمر .

لو كسياس : أجل عندى علم هذا الأمر كله .. إن وحيا من أبولون
نزل علينا منذ خمس وثلاثين سنة بأنه سيولد للايوس
غلام يقتل إياه ويتزوج أمه . وقد وقع كل ما تنبأ به
ذلك الوحي . لقد أراد لا يوس أن يفر من ذلك
القضاء المحتوم فأرسل ابنه مع خادمه الراعى ليقتله في
البرية ، ولكن القضاء كان أقوى من لا يوس ، فعاش
ذلك الطفل الشقى حتى قتل أباه وتزوج أمه . وما
ذلك الطفل الشقى إلا أوديب !

كريون : كلا لا تصدقوا هذا الكاهن الكذاب .. إن طفل
لا يوس قد قتله الراعى إذ ذاك .

(ييم أوديب أن يتكلم فيجذب ترزيباس رداءه
مشيراً له بالسكوت)

لو كسياس : ويح كريون .. يحاول سدى أن يدافع عن ابن أخته
خشية أن توقعوا به ما أمر به الوحي الجديد من تطهير
المدينة منه . ولكن دفاعه هذا لا يبطل الحقيقة فإن
كنتم في شك من الوحي فإن راعى لا يوس لحسن الحظ
لا يزال حيا يرزق ... هلم يا نيقورس أين أنت

يا نيقوس ؟

(يتقدم من خلف الكهنة شيخ هرم حتى يقف أمام

الجمع)

: لا شك أن كثيرًا منكم يعرفون هذا الوجه .

: نعم . نعم . هذا خادم لايوس القديم .

: إرو لهم يا هذا قصة طفل لايوس ، وقل الحق فإنك

أمام محاكمة الشعب وبين يدي الإله العظيم .

: إنك قتلت كما أمرك سيدك .. أليس كذلك يا نيقوس ؟

: لا يامولاي .. ما قتلت بل سلّمت لراع من كورنث ..

: ما يدرينا ماذا فعل به ذلك الراعي الكورنثي .. لعله

تبناه فمات عنده ، أو بقى حيا فهو اليوم يرعى

القطعان كأبيه الذى تبناه

: من حسن الحظ أيضًا أن الراعي الكورنثي لا يزال

حيا .. تقدم يا بيتاقوراس !

(يتقدم بيتاقوراس وهو شيخ هرم فى مثل سن

نيقوس)

هل تعرف هذا الرجل يا نيقوس ؟

: نعم .. هذا بيتاقوراس الراعي الكورنثي الذى سلمت

إليه الطفل .

: فاذكر لنا يا بيتاقوراس ماذا صنعت بذلك الطفل ؟

: قدمته للملكة ميروب والملك بوليب فتبنياه .

: يا شعب طيبة لا يصح لنا أن نأخذ فى مثل هذا الأمر الخطير

بكلمة يقولها راع هرم كهذا المخرف أو نتق فى كلامه .

لوكسياس

الشعب

لوكسياس

كريون

نيقوس

كريون

لوكسياس

نيقوس

لوكسياس

بيتاقوراس

كريون

- ما يدرينا أن لا يكون هذا الراعى الكورنثى قد سلم
لملك كورنث طفلاً آخر غير طفل لا يوس .
- لو كسياس : إنك تجهد نفسك سُدى يا كريون إذ تحاول نقض ما
أخبر به الوحي .
- كريون : إني لا أومن بوحي اختلقته من عندك !
- لو كسياس : هل تعرف علامة مميزة لذلك الطفل يا نيقوس ؟
- نيقوس : أعفوني أيها السادة .. إن تقادم السنين لم يدع من
ذاكرتي ما يمكن الوثوق به .
- لو كسياس : تذكر يا نيقوس .. تذكر ويليكَ .. إن العلامة التي
تعرفها لا يمكن أن تنساها أبدا .
- نيقوس : أعفوني ..
- لو كسياس : تكلم !!
- نيقوس : ما أذكر إلا أن في قدميه عند الكعبيين نديين غائرين
كحدوتى الفرس من أثر الحبل الذى أوثقتا به .
- أوديب : (فى لهف واهتمام) أنت فعلت به ذلك ؟
- نيقوس : (مرتاعاً) لا يا مولاي .. إنه .. إنه لا يوس ..
لا يوس هو الذى أوثق قدمى الطفل بذلك وسلمه
كذلك لى .
- لو كسياس : وأنت يا بيتاقوراس .. هل تذكر عن هذه العلامة
شيئاً ؟
- بيتاقوراس : كيف لا يا سيدى وأنا لقبته أوديب لذلك الورم فى
قدميه .

- لو كسياس : يا شعب طيبة لقد شاء الإله العظيم أن يريكم آية من آياته ، لتشهدوا بعيونكم مصداق وحيه ، وليرجع كريون عن التهجم فيما لا يعلم .. لقد تحدى كريون الوحي فليكشف له أوديب عن قدميه !
- أوديب : (يكشف طرف الإزار عن قدميه) أجل يا شعب طيبة .. هذا أثر الحبل الذى أوثق به لايوس قدمي !
- كريون : (يغمض عينيه) يا للهول !
- لو كسياس : هل أيقنت الساعة أن الوحي لا يكذب ؟.
- كريون : (يصمت هنيهة كالمغشى عليه من الحزن العميق ثم يتنفض بغتة كمن تذكر شيئاً نسيه) ويلك يا نيقوس .. أنت الشخص الوحيد الذى نجا من مرافقي لايوس فى سفره المشؤوم ، وأنت الذى نعاه إلينا ..
- إلى أذكر ذلك جيئاً ..
- نيقوس : نعم يا مولاي .. هذا حق ..
- كريون : وكنت فى طيبة يوم دخلها أوديب بعد قتله الهولة ؟
- نيقوس : نعم يا مولاي ..
- كريوس : فلم لم نخبرنا يومئذ أن أوديب كان قاتل لايوس ؟ إذن لما رضيت أختي أن تتزوجه ، وإذن لما وقعت هذه الكارثة ! ويل لك أيها الخادم الأثيم ! يا شيوخ طيبة ، إن عرض جو كاستالو عرضي ، وقد تسبب هذا الراعى فى تدتيسه وتلوئثه حتى أفضى بها ذلك إلى الموت ، فمن حقي أن أطلبكم بتوقيع أشد العقاب عليه !

- الشعب : نعم .. يجب عقاب نيقوس ! يجب قتل نيقوس !
- لو كسياس : رويدا يا شعب طيبة حتى نسمع ما يقول نيقوس .
- كريون : تلکم ! لم لم نخبرنا بأنه قاتل لايوس ؟
- نيقوس : لقد أخبرت الملكة جو كاستا بذلك فأمرتني ألا أفضي بهذه الحقيقة لأحد .
- كريون : هل أخبرتها بأنه ابن لايوس ؟
- نيقوس : لا يا مولاي .. ما قلت لها ذلك .
- كريون : وملك لم كتمت هذا عنها ؟
- نيقوس : لأن مولاي لايوس كان قد استحللني بالآلهة كلها ألا أبوح لمولاتي جو كاستا بسر بقاء طفلها حيا .
- كريون : متى استحللک ؟
- نيقوس : يوم انتدبني لمرافقته في سفره الذى لم يرجع منه .
- كريون : (بصوت متهدج) واهما عليك يا جو كاستا ! لقد أطبق الموت شفتيك إلى الأبد فلا سبيل إلى سؤالك عما يقول هذا الراعى الأثيم !
- نيقوس : (يترقق الدمع من عينيه) مولاي .. إن الملكة جو كاستا كانت تخصنى ببرها ورعايتها .. حتى بعد أن توليت قتل وليدها فيما كانت تعتقد — لم يتغير قلبها ألبتة على . فلو أننى كذبت على الناس جميعا ما كذبت عليها .
- كريون : واخطباه ! واعاراه ! لوددت لو ابتلعتنى الأرض قبل أن أشهد هذا اليوم !

لو كسياس : يا شعب طيبة أرأيتم كيف أظهر وحي أبولون هذه الحقيقة المروعة، هل رأيتم أو سمعتم قط بإثم أعظم من هذا ؟ أفتعجبون بعد هذا أن يصب الإله سوط عذابه على هذا البلد فينتليكم بهذه المجاعة وهذا الوباء ؟ ألا ترون معي أن هذا عدل من السماء ؟

الشعب : بلى .. هذا عدل من السماء !
لو كسياس : أفترضون أن يجلس على عرش بلادكم رجل قتل أباه ، وتزوج أمه ، وانتهك حرمة معبدكم المقدس ، وآوى في قصره هذا الكاهن الملحد الذي يبذره المعبد ولعنته الآلهة ؟

الشعب : كلا ! كلا !
لو كسياس : فماذا تنتظرون ؟ هذا هو الرجس الذي أمرتم بتطهير المدينة منه فهل أنتم فاعلون ؟ اهتفوا معي : يسقط أوديب الرجس !!

الشعب : يسقط أوديب الرجس ! يسقط بيت لايرس !
لا يحكمنا بعد اليوم بيت دنس !

لو كسياس : مهلا يا شعب طيبة .. لا تسووا بين المذنب وغير المذنب .. هذا أميركم كريون ، كما ترون ، طاهر الذيل نقى السيرة ، ولكن نطق بالكفر آنفاً فإنه في باطنه مؤمن صادق الإيمان ، فإن شئتم جعلتموه ملكاً على طيبة .. إنه بذلك الجدير . أتوافقون على هذا ؟

الشعب : نعم .. نعم .. نريد كريون ملكاً علينا ! أنت ملكنا (مأساة أوديب)

يا كريون!

كريون : (صائحا في غضب) ويلكم ماذا تقولون ؟ هذه خيانة للملك أوديب لا أرضاها لنفسى ولا لكم .
يا شعب طيبة .. لقد كان جديرا بى أن أتوارى من الخجل لما وقع فى بيتى ، فلا أظهر أمامكم ولا أنطق بكلمة ..

لوكسياس : أنت برىء يا كريون لا ذنب لك .

الشعب : أجل أنت برىء يا كريون !

كريون : ولكن طيبة وطنى ، ومن حقها على أن أنصح لها ولكم وأن أقول كلمة الحق . إن أوديب الذى شاء القضاء أن يكون زوج أختى وابنها ، وأن أكون صهره وخاله ، لملك لم يجلس على عرش طيبة ولا غيرها ملك يفضله سيرة وعدلا وكرما ونبلا وحبا لشعبه وتقانيا فى خدمته . أفى هذا تمترون ؟

الشعب : لا لا .. هذا حق !

كريون : فمن حقه على وعليكم أن نسأل الإله له الرحمة والمغفرة إذ كان لا يعلم حين قتل لايوس أنه أبوه ، وحين تزوج جو كاستا أنها أمه . إن النكبة التى حلت به لأجلد أن تستدرّ رثاءكم له من أن تثير غضبكم عليه .

الشعب : لقد صدق كريون .. لقد قال الحق !

لوكسياس : حقا لقد أحسن كريون فيما قال .. يتدّ أن الوحي

الإلهى ما كان ليعتبر أوديب رجسا يجب تطهير المدينة منه لو أنه ارتكب ما ارتكب فى أبويه وهو لا يدري أنهما أبواه .

- كريون : كلا .. ما كان أوديب يعلم شيئا .. هذا محال .
لو كسياس : ها هو ذا ابن أختك يا كريون فسله بنفسك .
كريون : (يغلبه الجزع) يا ويلتنا .. إني لا أجرؤ أن أسأله !
لو كسياس : إذن فسأتولى سؤاله بنفسى . قل الحق يا أوديب فإنك أمام محكمة الشعب وبين يدي الإله الخبير الذى يعلم السر وأخفى .. ألم يبلغك وأنت فى كورنث أن لايوس وجوكاستا أبواك وأنت ستقتل أباك وتزوج أمك مصداقا لوحى أبولون القديم ؟
أوديب : بلى قد بلغنى ذلك ، ولكننى لم أصدق هذا الوحى الكاذب فأردت أن أتحداه لأثبت بطلانه ..
لو كسياس : أسمعتم يا شعب طيبة ؟ لقد قتل أوديب أباه وتزوج أمه ليثبت بطلان الوحى .. ليتحدى الآلهة !
الشعب : يا للفحشاء ! يا للجريمة الشنعاء ! يا للإثم العظيم !
لو كسياس : ويلكم .. ماذا تنتظرون ؟ نقدوا فيه حكم السماء .. لا يرفع عنكم العذاب حتى تطهروا المدينة من الرجس ! من الشقى الذى قتل أباه وتزوج أمه ليتحدى الآلهة !

(يحدث هياج عظيم فى صفوف الشعب)

الشعب : يسقط أوديب ! يسقط الرجس !

أوديب : يا شعب طيبة .. حلال لكم دمي فاقتلونى إن شئتم
ولا يطالبنكم بدمى أحد من أهلى . أو انفونى من
أرضكم إن عز عليكم قتلى ، ولكن لا تنسوا أن أموال
المعبد التى صادرها رجالى هى حقكم ، فاقسموها
بينكم بالعدل والحسنى ، فإن أخوف ما أخافه عليكم
أن تطهروا المدينة من رجسى ثم لا يرفع عنكم
العذاب !

لو كسياس : لا يغرّنكم ما يقول الرجس ! إنما يبغي أن ترقوا له
لتبقوا عليه . قولوا له : يا أيها الرجس ليس هذا من
شأنك .

الشعب : يا أيها الرجس ليس هذا من شأنك ! يسقط أوديب !
يسقط الرجس !

ترزياس : (ينهض صائحاً) يا شعب طيبة ! يا شعب طيبة !
لقد سمعتم ما قال الكاهن الأكبر فاسمعوا الآن ما أقول !
لو كسياس : هذا الكاهن الملحد يريد أن يدافع عن الرجس !
أسكتوا هذا الأعمى .

الشعب : اسكت يا ترزياس ! لا نريد سماع قولك !

ترزياس : يا شعب طيبة ..

الشعب : اسكت يا أعمى ! أخرستك الآلهة كما أعمتكم !

ترزياس : (فى غضب) ويلكم لا تنكروا حكمة السماء . إنها

كفت بصرى لئلا أرى الباطل ، وأرسلت لسانى

لأقول الحق ! يا شعب طيبة اسمعوها منى كلمة واحدة

لا تسمعوا أختها إلا بإذنكم .

- رئيس الشيوخ : دعونا نسمع ما يقول .
الشعب : ماذا يريد أن يقول ؟
ترزياس : ألا ترون أن أوديب قد اقرف إثماً كبيراً إذ قتل لا يوس
وتزوج من جو كاستا بعد ما قيل له إنهما أبواه ؟
الشعب : بلى ! بلى !
ترزياس : فاعلموا أن هذا رأيي فيه ! أتحبون أن تسمعوا أختها ؟
الشعب : نعم .. قل ما تشاء !
ترزياس : هل كنتم تعلمون بهذا المنكر العظيم قبل يومكم هذا ؟
الشعب : لا .. ما كنا نعلم !
ترزياس : هل خطر مثل هذا الحدث الفظيع يبال أحد منكم
قط ؟
الشعب : لا .. ما خطر يبال أحد !
ترزياس : أوليس من مصلحتكم ومصلحة طيبة أن يكشف
الستار عن مثل هذا المنكر لتطهروا بلادكم منه ؟
الشعب : بلى ..
ترزياس : أفلا تحبون أن أكشف لكم الستار عن منكرات أخرى
أشنع وأفظع لتطهروا مدينتكم من الرجس كله لا من
بعضه ؟
الشعب : بلى .. قل ما تشاء فإننا مصغون .
لو كسياس : حذار يا شعب طيبة .. لا يضلتكم هذا الكاهن المنبوذ
الذى لعنته الآلهة .

ترزياس : هذا الكاهن يخشى إن كشفت لكم الستار أن ييوء

بغضبكم كما باء أوديب شريكه في الإثم !

لوكسياس : أنا شريكه في الإثم ؟

ترزياس : نعم وأنت بهذا عليم .

لوكسياس : فرية لا يمكن أن يصدقها أحد .

ترزياس : فعلام تخشى أن أكشف الأمر للشعب ؟ يا شعب طيبة

إن كان يرضيكم ألا أعلن الحقيقة كلها أمامكم فقد

أبرأت إليكم ذمتي ، وعليكم وحدكم تبعه سكوتي .

الشعب : كلا .. قل ما تشاء .. دعه يا لوكسياس .. نريد أن

نعرف كل شيء .

ترزياس : هل تدرون يا شعب طيبة لماذا طردني هذا الكاهن من

المعبد ونبذني ؟

لوكسياس : لأنك ألحدت وكفرت .

ترزياس : كلا يا شعب طيبة ، لأنني حاولت أن أحول دون

وقوع مثل هذا الإثم الذي وقع فيه ملككم أوديب .

لوكسياس : اعجبوا لهذا الملحد البارع في تنميق الحديث كيف

خاتته براعته فظهر كذبه جلياً لكم . كلكم يعلم أنني

طردته من المعبد في عهد لايوس لا في عهد أوديب ،

فكيف يقول إنني طردته لأنه حاول منع وقوع هذا

الإثم من أوديب ؟

ترزياس : رويداً يا شعب طيبة .. ستعرفون عما قليل كل شيء ،

وسيتكشف لكم من هذه المأساة ما هو أعجب

وأغرب من كل ما سمعتموه اليوم .. إن شجرة الإثم
التي تفيأ منها أوديب وجوكاستا ظلاً ظليلاً ، وأكلاً
من ثمارها المحرمة دهرًا طويلاً ، قد غرست فسيلتها في
عهد لا يوس . أتدرون من الذي غرسها وتعهدها
بالسقى والترييت حتى نمت وترعرعت وغلظت
سوقها وقرعت ؟

الشعب : من ؟ من ؟

ترزياس : هذا الكاهن الذي يخشى الساعة أن أكشف لكم سائر
الحقيقة بعد ما علمتم بعضها .

لوكسياس : لا تصدقوه يا شعب طيبة فإنه ملحد كذاب !

ترزياس : هل رأيتموني قاطعت حديث هذا الكاهن حين تولى .
كشف الستار لكم عن جريمة أوديب وأمه ؟

الشعب : لا .. لا !

ترزياس : أما رأيتموني لزمتم السكوت حتى انتهى مما أراد ؟

الشعب : نعم ! نعم !

ترزياس : فاثمسوا منه ألا يقاطعني في حديثي حتى أكشف لكم
الحقيقة كلها .

الشعب : لا تقاطعه يا لوكسياس .. دعه يتم حديثه !

ترزياس : إن الشيوخ منكم يعلمون بما كان بين لا يوس ملككم

السابق وبين بوليب ملك كورنث من العداوة
والتنافس . فلما حملت جوكاستا أكلت الغيرة قلب
بوليب وخشى أن يؤول ملكه إلى أسرة لا يوس إذا

أعقب لايوس ومات هو دون أن يكون له عقب .
أفتدرون ماذا صنع كاهتنا الأكبر هذا يومذاك ؟

الشعب : ماذا صنع ؟

لو كسياس : لا تصدقوا هذا الملحد ..

الشعب : دعنا نسمع حديثه .. لا تقاطعه !

ترزياس : اتصل كاهتنا هذا ببوليب ووعد به بأنه سيستنزل اللعنة

على لايوس وذريته إذا نذر بوليب لمعبده عشرين ألف
ألف أو بول . لم يلبث أن اختلق ذلك الوحي القديم
ليحمل لايوس على قتل ولده فلا يبقى له عقب .

كريون : إذن فقد كانت مكيدة من عدونا بوليب ملك

كورنث .. يا للمكر الذى تزول منه الجبال ! آه لو
علم لايوس ! إذن لما حاول قتل ابنه هذا ، وإذن لما
جرى ما جرى من هذه المأساة الأليمة . آه من لى
ببوليب فأنقم منه لما جر على وعلى أختى من المعرفة
والدنس !

أوديب : تذكر يا كريون أن بوليب قد صار صديقا لنا تجمع بين
مملكته ومملكتنا أو اصر المودة والإخاء .

كريون : كيف تكون بيننا وبينه صداقة بعد الذى فعل ؟

ترزياس : ليس الذنب ذنب بوليب فقد كان عدوا للايوس .

وأى ملك لا يشتهى أن يرى خصمه يُمنى بمثل هذه
النكبة ؟ أى ملك يحسد خصمه على الولد لا يشتهى أن
ينتقل ابن خصمه إليه ليربيه فى قصره إذا قيل له من قبل

الوحي إن هذا الوليد حين يبلغ سن الشباب سيقتل أباه
ويخلفه على أمه ؟ قسما لو كان لايوس مكان بوليب لما
تردد لايوس في إعطاء هذا الكاهن ما شاء من المال
لإيقاع مثل هذه النكبة بعدوه اللدود . إن المجرم ليس
بوليب الملك ، ولكنه لو كسياس الكاهن !

كريون : يا للجرمة العظمى ! يا للمكر الكبار !

لو كسياس : هذا افتراء على وعلى ملك كورنث .. لو كان بوليب
حاضرا ييننا لكذب هذه القرية .

ترزياس : (يسر إلى تابعه الواقف قريبا منه فينطلق التابع إلى
داخل القصر) اشهدوا يا شعب طيبة على ما يقول
هذا الكاهن .

لو كسياس : بل اشهدوا على ملك عظيم هو اليوم حليف طيبة
وصديقتها الحميم .

ترزياس : يا شعب طيبة ستسمعون الساعة شهادة ذلك الملك
العظيم نفسه . إن ملك كورنث وملكتها قد قدما اليوم
إلى مدينتكم ونزلا ضيفا على ملككم أوديب .

كريون : يا ويلتا .. ماذا أسمع ؟ أوقد حضر العدو اللدود
وصاحبته ؟

أوديب : مهلا يا كريون

كريون : يا شعب طيبة .. هذا عدوكم قد جاء من بلاده ليشهد
بعينى رأسه ما اجترحت يدها وليشمت بكم وبيتكم
المالك !

أوديب : لا يخرجك الغضب والهوى عن حدك يا كريون ..
إن وبوليب الذى يزور طيبة اليوم غير بوليب الذى
كان يعاديا فى عهد لايوس . ثم اذكر أنه ضيفنا
اليوم ، ولا ينبغي أن يهان الضيف ولو كان عدوا ، فما
بالك بالصدق . إنما جاء بوليب ليواسى طيبة فى
محتها ، فقد سير خلفه ثلاثة آلاف وسق من الطعام
فهى فى طريقها إلينا .

الشعب : يا للمليك الكريم !

أوديب : يا شعب طيبة .. ها هما الضيفان الكريمان قد أقبلا
فحبوهما تحية الملوك الأكرمين .

(يدخل بوليب وميروب ومعهما بعض حاشيتهما)

الشعب : مرحبا بملكى كورنث ! أهلا بميروب وبوليب ! على
الطائر الميمون ! يعيش بوليب وميروب !

بوليب : (محميا) شكرا شكرا يا شعب طيبة من الملكة ومنى
على هذا الترحيب الكريم الذى لم يشغلكم عنه ما أنتم
فيه . لوددنا لو زرنا طيبة المجيدة فى وقت أسعد من هذا
وحال أرغد .

رئيس الشيوخ : إن شعب طيبة يا مولاي ليشكرك على مواساتك
وكرمك .

ترزياس : وإنه يا بوليب ليرجو أن يسمع شهادتك .

لوكسياس : مولاي بوليب العظيم ، هل يرضيك أن يجرؤ هذا
الملحد المنبوذ ترزياس فيتهمك علنا أمام هذا الشعب

الذى يحبك ويملك . بأنك رشوتنى لأخلق للايوس
تلك النبوة الخاصة بولده ؟ كذب هذه الفرية أمام
هذا الشعب يا بوليب .

بوليب : لا ينبغي للملوك أن يكذبوا أمام شعوبهم ، ولا أن
يتصلوا بما كان منهم فى غابر أيامهم . أفتخشى يا
لوكسياس إذا أنا قلت الصدق أن يتغير قلب ابنى
أوديبي وقلوب شعبه الكريم على ، وأن تضار
الصداقة الخالصة التى تجمع اليوم بين بلدنا وشعبنا ؟
كلا .. لن أنكر أنني كنت خصما للايوس كما كان
خصما لى ، فكان ذلك سبب العداوة بين طيبة
وكورنث . ولكن الإله الرحيم شاء أن يبدلنا بالعداوة
صداقة ، وبال حرب والتقاطع سلاما ومودة ، على
رغم أنوف أولئك الذين كانوا يعملون على تأريث نار
البغضاء بيننا لتمتلى صناديقهم ذهباً من نذورنا
وقراييننا . وأنت يا لوكسياس تعرف من أعنى !

ترزياس : هذا يوم الفصل يا بوليب ، والشعب يريد أن يعرف
كل شىء . فهل لك أن تبين له من أولئك الذين كانوا
يسعون بينك وبين لايوس ؟

بوليب : هذا الكاهن الأكبر ورجاله .
ترزياس : إن الشعب يا بوليب يريد أن يسمع شهادتك فيما
يتصل بطفل لايوس .

الشعب : أجل يا بوليب الكريم .. نريد أن نسمع شهادتك !

بوليب : لما بلغنى أن الملكة جوكاستا قد حملت للايوس دبت

الغيرة فى نفسى ، فقصدت المعبد عسى أن يمنحنى
الإله مثل ما منح للايوس ؛ فإذا أنا بوحي ينذرني بأن
الذى يموت منا دون أن ينجب ولدا سيؤول ملكه إلى
خصمه الذى سيولد له ، فركبني هم عظيم. فلما رأى
هذا الكاهن ما بي قال لي هوّن عليك .. ماذا تجعل
للمعبد إذا دعونا لك الآلهة ألا يمتنع لايوس بولده ؟
فقدمت له عشرين ألف ألف أوبول. فما راعني بعد
أيام إلا الكاهن يخبرني بتلك النبوءة الخاصة بولد لايوس.

لوكسياس : ما إخالك يا مولاي تعنى أنني اختلقت ذلك الوحي
من عندي ، فقد رأيت كيف تحققت تلك النبوءة
بحذافيرها ، فلو لم تكن من عند الإله أبولون لما
تحققت كذلك .

بوليب : إني لم أقل إنك اختلقت ذلك الوحي .

لوكسياس : فاشهد للشعب يا مولاي أنني ما اختلقته من عندي .

بوليب : إني لا أشهد بما لا أعلم .

ترزياس : قل للشعب يا بوليب كيف انتهى طفل لايوس إلى

قصرك ؟

بوليب : جاءني لوكسياس ذات ضحي فأنبأني بأن الآلهة قد

قضت بأن يتربى طفل لايوس في قصرى حتى إذا كبر

فإنه سيقتل أباه لايوس ويتزوج أمه جوكاستا .

لوكسياس : ألم يتحقق هذا الذى أنبأتك به ؟ ألم يهلك طفل

لايوس فريته في قصر ك ؟

بوليب : بلى .. جاءنى به بيتاقوراس الراعى فقرحنا به وتبيناه
أنا والملكة .

كريون : تبنيته وربيتاه كيدا لنا وعداوة لكى يقتل أباه ويتزوج
أمه إذا كبر !!

أوديب : كريون !!

بوليب : لا أنكر أيها الشريف كريون أن تلك كانت نيتى في
أول الأمر ، ولكنى وميروب ما لبثنا أن أحببنا أوديب
وصار كأنه ابنها من صلبى . ولشد ما تمنيت بعد ذلك
لو لم يقع من أوديب ما وقع . ولكن ما كان ذلك في
ملكى .

لوكسياس : تدبروا يا شعب طيبة فيما يقول بوليب العظيم ، فلو
كان الوحى من عندى كما يزعم ترزياس الملحد لما نجبا
الطفل من القتل ليتربى في قصر بوليب فيكون منه ما
كان .

ترزياس : من حسن الظن أن الراعين نيقوس وبيتاقوراس ما زالا
حين يرزقان . فلنسمع شهادتهما .. على بنيقوس
الراعى !

لوكسياس : ماذا تريد من نيقوس بعد أن أدى شهادته ؟ أتحاول
استنزاله عما شهد آنفاً به ؟

ترزياس : مروا هذا الكاهن بالسكوت .. إنه يخشى أن يشهد
نيقوس عليه !

(يتقدم نيقوس)

ترزياس : أجبني يا نيقوس بالحق . من الذى سلّم إليك طفل لايوس ؟

نيقوس : مولاي لايوس .

ترزياس : هل أمرك بقتله ؟

نيقوس : نعم .

ترزياس : فهل قتلته ؟

نيقوس : لا يا سيدى ما قتلته .

ترزياس : فقد خالفت أمر مولاك الملك بإقرارك وشهادتك على

نفسك . يجب أن تعاقب اليوم على مخالفة ذلك الأمر الملكى .

نيقوس : (فى خوف واستعطاف) لكنى يا سيدى ما كنت لأقدر على قتله لو أردت .

ترزياس : ماذا كان يمنعك ؟

نيقوس : وحي السماء الذى قضى بأن ذلك الطفل لا يقتل !

ترزياس : من أخبرك بذلك الوحي ؟

نيقوس : الكاهن الأكبر نفسه يا سيدى .. فسله إن شئت .

ترزياس : أين لقيك الكاهن الأكبر ؟

نيقوس : فى طريقى إلى جبل كثيرون .

ترزياس : فماذا قال لك ؟

نيقوس : قال لى إننى لن أقدر على قتله لأن الوحي قضى بأن

يعيش وإننى سأسلمه لراع من كورنث . ففعلت ما

- أنبأ به الوحي إذ سلمته لبيتاقوراس .
 ترزياس : على الآن بيتاقوراس !
 (يتقدم بيتاقوراس)
 ترزياس : (لنيقوس) هل أخبرت بيتاقوراس لما سلمته الطفل أنه
 ابن لايوس ؟
 نيقوس : نعم .
 ترزياس : كنت تعلم يا بيتاقوراس حين حملت الطفل إلى مولاك
 بوليپ أنه ابن لايوس ملك طيبة ؟
 بيتاقوراس : نعم .
 ترزياس : يا شعب طيبة عاقبوا هذا الراعي الذي اختطف ابن
 ملككم لايوس وسلمه إلى خصمه !
 بيتاقوراس : (مذعورا) لكنني من رعايا كورنث ولست من رعايا طيبة !
 ترزياس : أنت في طيبة اليوم وقوانينها تسرى عليك .
 بيتاقوراس : مولاى بوليپ العظيم احمنى من هؤلاء فإني من
 رعاياك !
 بوليپ : ليس في وسعي أن أحميك من قوانين طيبة وأنت فيها .
 بيتاقوراس : أيها الكاهن الأكبر أنقذنى فإنما فعلت ما أمرتنى به !
 لو كسياس : كذبت .. إني لم أمرك بشيء .
 بيتاقوراس : قلت لى إنه الوحي ، فكيف يريد هؤلاء أن يعاقبوني على
 تنفيذ ما أخبر به وحي السماء ؟
 لو كسياس : أجل .. لا حق لكم أن تعاقبوه لأنه نفذ وحي السماء .
 ترزياس : (يقهقهه) وحي السماء ! ألا تضحكون معي يا شعب
 طيبة من هذا الوحي الذى يزعمه لو كسياس ؟

لو كسياس : اضحك من الوحي ما شئت لأنك ملحد . أما شعب

طيبة المؤمن فله من إيمانه ما يعصمه من الهزؤ بالوحي .

ترزياس : إنما دعوتهم ليهزأوا بالوحي الذى افعلته .. لا بل

أدعوههم إلى الإعجاب معى بمهارتك وبراعتك فى

تأليف هذه المأساة التى لم تشهد الدنيا قط ولن تشهد

أبداً أهول منها ولا أعجب . ما أبرعك يا لو كسياس إذ

اختلقت الوحي ثم سعيت فى تحقيقه بتدبيرك

ومكرك . جنيت على لا يوس فحرمته أعظم لذة فى

الحياة .. لذة السرور بمجىء الولد ، فأحلت هذه

النعمة نقمة عليه ، ودفعته إلى ارتكاب ذلك الجرم

العظيم : أن يُسلمَ للقتل طفلاً بريئاً لا ذنب له !

وباليتك وقفت عند هذا الحد فختمت المأساة بقتل

الطفل ، ولكنها استهوتك وجمحت بك لذة التأليف

فأضفت إلى هذا الفصل فصولا .. لقد أبيت أن تترك

الطفل يُقتل ، فأوعزت لنيقوس بتسليمه إلى

بيتاقوراس ، وليتاقوراس بحمله إلى بوليب ،

وزعمت لكل من هؤلاء أمه إنما ينفذ وحي السماء ،

مستغلا إيمانهم بالإله وبالمعبد لتنفيذ ما أربك وتمثيل

مهزلتك !

لو كسياس : مهما أوتيت من قوة البيان لتضليل الشعب عن الحق ،

وتشكيكهم فى الإيمان بالمعبد وإلهه ، فلن تقدر أن

تنفى صدق هذا الوحي . هبنى أوعزت هؤلاء كما

تقول حتى انتهى الطفل إلى بوليب وترى في قصره ،
فماذا تقول فيما تلا ذلك من مصداق هذه النبوءة ؟
أفستطيع يا طريد المعبد ولعين الإله أن تزعم أنني
أوعزت إلى أوديب بأن يقتل أباه ويتزوج أمه ؟
: نعم .. بنفس الأسلوب الذى كتبت به الفصل الأول
من المأساة كتبت سائر الفصول .. يا شعب طيبة ..
إن هذا المؤلف العظيم لحريص على أن يخفى عنكم
الطريقة التى كتب بها مأساته الفذة الرائعة ، دأب
الصانع البارع يكم سر مهنته خشية أن يجد فى الناس
من يحتذيه فينافسه وربما يتفوق عليه . غير أنى
سأكشف لكم طريقة هذا المؤلف وأطلعكم على سر
براعته ، لا رغبة منى — معاذ السماء — أن يوجد
فيكم من يحتذيه ، فحسب طيبة بل حسب أبناء
هيلاس بل حسب بنى الإنسان قاطبة رجل واحد
يتقن هذا الفن الذى أتقنه هذا الكاهن ليملاً طباق
الأرض شرورا وآثاما ومآسى ومحنًا تنفطر لها الأكباد
وتقشعر منها الأبدان وتضج لها السماوات
والأرضون ؛ بل سأكشف هذا السر لكم لتلا يوجد
فى الناس بعدكم من ينخدع بدجال مثله يتلاعب
بقدس السماء ، ويتجر بإيمان المؤمنين ، ويتخذ من
ذلك النزوع الإلهى الذى هو أسمى ما تنبض به قلوب
البشر أداة يدفعهم لها إلى ارتكاب أروع الجرائم
واقتراف أشنع الآثام .

ترزياس

لو كسياس : لا تحاول أن تفتن السامعين ببلاغتك .. ولكن
أجبنى ! هل تقدر أن تزعم أمام الشعب أننى أوعزت
إلى أوديب بارتكاب ما ارتكب فى أبيه وأمه ؟

ترزياس : يا شعب طيبة إنه من حسن حظنا وسوء حظ هذا
المؤلف البارع أن الأشخاص الذين اختارهم لمأساته
هم أشخاص حقيقيون وأحياء بيننا يرزقون ، ففى
وسعهم أن ينطقوا بغير ما ينطقهم به مما قد يحرص على
كتماته ، وفى إمكانهم أن يشهدوا له فى هذا اليوم
العسير يوم الحساب الشديد أو يشهدوا عليه . ولن
أتولى أنا حسابه ، فإن ذلك من حق الشعب وحده ،
ولأكشف الستار عن سائر حيله وألأعييه ، فما أنا
إلا واحد من أشخاص مأساته ؛ وقد شرحت لكم ما
يتصل بدورى كما شرح لكم كل من بوليب ونيقوس
وبيتاقوارس ما يتصل بدوره فى الفصل الأول من
المأساة . فلندع الآن أشخاص الفصل التالى منها
يحدثونا عن عمل هذا المؤلف فى الأدوار التى ابتدعها
لهم وأسندها إليهم فمثلوها على مسرح الحياة فى هذا
الوطن المتكود . فهل للملك أوديب أن يجلو لنا حقيقة
الدور الذى أسند إليه ؟

أوديب : (ينهض) يا شعب طيبة .. إن كان يسيراً على غيرى
من سائر أشخاص المأساة — كما يسميهم ترزياس —
أن يقصوا أمامكم ما يتصل بأدوارهم ، فعسير على

أن أحكى لكم ما يتصل بدورى لأنى بذلك كأنما ألعن
أمامكم نفسى . فلو لا أعفيتمونى فحسبى من البؤس
والذل ما لقيت !

ترزياس : أى أوديب العظيم .. لقد كنت شجاعا إذ أثرت أن
يعلم هذا الكاهن فضيحتك وفضيحة أسرتك على أن
تعديل من أجله عن تنفيذ ما رأيت فيه صلاح شعبك .
فحاشاك أن تجبن عن إعلان الظروف التى أفضت بك
وبأسرتك إلى الوقوع فى هذه الحوادث المحزنة حتى
يعرف هذا الشعب أصل البلاء الذى جبر عليه
الكوارث والآلام . قل لهم كيف نشأت فى قصر
بوليب وكيف انتهى بك الأمر إلى قتل أبيك لا يوس
وزواج أمك جو كاستا .

أوديب : لقد وجدتئى منذ عقلت نفسى فى القصر الملكى
بكورنث ، يشملنى حنان ميروب وعطف بوليب ،
لا أعلم إلا أنهما أبواى وأنى وليدهما الوحيد . وقد
أدبنى بوليب فأحسن تأديبى ، ووكلى من ثقفونى
وعلمونى كل ما يجدر بأبنك الملوك أن يعرفوه ..

ترزياس : ألا تذكر أن أحدهما قسا عليك أو ضربك يوماً أو أهانك ؟
أوديب : لا .. اللهم إلا يوماً واحداً ضربتنى أُمى ميروب ضرباً
خفيفاً ما كنت لأتذكره اليوم لو لا اتصاله بمحادثة ظلت
ذكرها تثير فى نفسى النفور والاشمئزاز .

ترزياس : ما هى يا أوديب ! اقصصها .. اقصص على شعبك

كل شيء .

أوديب : كنت إذ ذاك في نحو السابعة من عمري ، وكان في القصر هِرَّان أحدهما ابن الآخر ، وهرة هي أم الهر الصغير . وكانت أمي ميروب تحبهم وتدلهم ، فشهدت الهرين ذات يوم يختصمان على الهرة ويتعاركان ، فما كان مني إلا أن ضربت الهر الصغير لأميطة عن ظهر أمه ، فإذا ميروب تنهرني وتضربني وهي تقول : أما عندك من شفقة على هذا الحيوان الضعيف ؟ أتريد أن تقتله بغير ذنب ؟ فقلت لها والدموع في عيني إنه عض أباه واعتدى على أمه . فحملتني على ذراعها تواسيني وتقول لي : هذا حيوان لا يعقل فلا جناح عليه . واسوءتاه ! لقد عشت حتى وجدتنى شرًّا من ذلك الحيوان !

ترزياس . انظروا يا شعب طيبة كيف كانت فطرة أوديب السليمة تشمئز مذ كان طفلاً من رؤية ذلك الحيوان بعض أباه ويلا مس أمه . أفلا ترون أنه ما كان ليقع كبيراً، فيما اشمأزت نفسه منه صغيراً، لولا أن مؤلف المأساة قد استكرهه استكراها على القيام بهذا الدور البشع ، فحاده عن القطرة التي فطره عليها الخلاق العظيم ؟

لو كسياس : ما شأن كل هذا وشأني ؟ إن هذا الكاهن الملحد يريد أن يحملني تبعة إثم أوديب . ولكن أني له الدليل ؟

ترزياس : أوديب هو الذى سيقم الدليل . امض يا أوديب فى قصتك .. قل لنا ماذا حدا بك بعد ذلك إلى السفر إلى طيبة ؟

أوديب : كنت أسمع عن طيبة وعن ملكها لا يوس فما كانا يثيران فى نفسى أكثر مما يثيره فيها ما كنت أسمع عن سائر المدن اليونانية وملوكها .. إلى أن بلغن السابعة عشرة من عمرى ، فبينما كنت أشرب ليلة فى نفر من رفاق شبانى ، وقد لعبت برعوسنا الخمر ، إذ تحرش بى أحدهم فأغضبنى فشتمته فما راعنى إلا أنه أخذ بيدي فانتبذ بى ناحية من سائر الشرب ، فأسر فى أذنى أن بوليب وميروب ليسا أبوى ، وأنى لقيط لا يعرف لى أب ولا أم . فثار الدم فى رأسى وأوشكت أن أفنك به لإهانته إياى لولا أنه استكان لى قائلا : استفت معبد دلف فإن وجدت قولى هذا كاذبا فاقتلنى حيثنذ ..

ترزياس : ألم تخبر بوليب وميروب بما سمعت ؟
أوديب : بلى .. أخبرتهما فكذبنا هذا الزعم وزعما أنه من فعل الشراب وجعلنا يواسياننى ويطييان خاطرى . ولكن الشك أخذ يعدبنى فانسالت ذات يوم وقصدت معبد دلف لاستفتائه فى حقيقة نسبى ، فأفضى لى هذا الكاهن الأكبر بأنى ابن لا يوس وجوكاستا ملكى طيبة ، وقص على ما كان من لا يوس إذ أسلمنى للقتل فراراً من ذلك القضاء الذى تنبأ به الوحى . ولكن

الأقدار أبت إلا أن أعيش وأترى في قصر بوليب ليبلغ
الكتاب أجله .

ترزياس : هل أخبرك ذلك الشاب من أين علم بذلك السر ؟
أوديب : لا .. ما أخبرني ولا أنا سأله .
كريون : لعل ضيفنا الكريم الملك بوليب هو الذى أوعز إلى ذلك
الشاب بما فعل .

بوليب : إن الشريف كريون لم يزل يجد على من جراء عداوتي
القديمة لصهره لا يوس . فاعلم يا كريون أنى لا أعرف
حتى اليوم من ذلك الشاب الذى قالها لأوديب .

كريون : ألم تسأل أوديب عنمن قالها له حين رواها لك ؟
بوليب : بلى .. سأله عنه يومذاك فأبى أن يخبرني باسمه .
أوديب : قد وعدت ذلك الشاب أنى لا أعاقبه ولا أفضى اسمه
لأحد إلا إذا أفتى معبد دلف بخلاف ما قال .

بوليب : هل لك يا أوديب أن تخبرني اليوم باسم ذلك الشاب ؟
أوديب : وله الأمان من غضبك ؟
بوليب : نعم .

أوديب : إنه الآن هنا بيننا .
بوليب : هنا ؟

أوديب : نعم بين رجال حاشيتك . فإذا شاء أن يعلن نفسه
فليفعل وله الأمان منى أيضا .

(ينهض أحد رجال بوليب)

الرجل : أنا هو يا مولاي ..

- بوليب : (ينظر شزراً إليه) أنت يا بونتيس !!
- بونتيس : نعم يا مولاي .. اغفر لى يا بوليب العظيم سوء ما صنعت !
- ترزياس : سبحانك يا إلهى ما أعدلك ! لقد شئت أن تجلو لنا كل أسرار هذه المأساة . قل لنا أيها الشاب — معذرة .. إني كفيف لا أراك .. لا ريب أنك صرت اليوم كهلاً — خبرنا يا بونتيس : من الذى أفضى إليك بذلك السر ؟
- لوكسياس : حذار يا بونتيس أن يزل لسانك فى حق المعبد !
- الشعب : اسكت أنت .. دعنا نسمع ما يقول !
- بونتيس : هذا الكاهن الأكبر هو الذى أوعز إلى بأن أستفز أوديب وأقول له ما قلت .
- الشعب : يا للكيد العظيم ! يا للجريمة !
- ترزياس : كيف ارتضيت يا بونتيس أن تقوم له بتلك المهمة ؟
- بونتيس : إنه زعم لى أن هذا وحى أبولون وأنه اختارنى لأكون الشخص الذى يكشف هذا السر لأوديب . فما وسعنى إلا أن أنفذ مشيئته .
- ترزياس : ما قولك فى هذا يالوكسياس ؟
- لوكسياس : إنى ما قلت له إلا ما قاله الوحى ، فما ذنبى فى ذلك ؟
- ترزياس : إن الكاهن الأكبر ما يرح يدافع عن وحيه !
- لوكسياس : كيف لا يدافع مؤمن مثلى إذا تهجم على وحى الإله ملحد مثلك ؟

ترزياس : خير ما نجيبك به أن نسمع من ملكنا أوديب بقية قصته .

أوديب : رجعت من معبد دلف وقد تزعزع إيماني بالمعبد وإلهه ، وقلت لنفسى كيف أو من بهذا الإله الأهوج الذى يقضى على مثلى بمثل ذلك الجرم الشنيع ؟
لو كسياس : هأنتم أولاء تسمعون كيف أقر أوديب أمامكم بكفره وإلحاده . أفتستكثرون على مثله أن تصيبه هذه اللعنة من السماء عقوبة له ؟

ترزياس : انظروا يا شعب طيبة إلى تهاافت منطقته ! لقد كان أوديب مؤمنا إذ توجه إلى المعبد ليستفتى الإله فى حقيقة نسبه ، ولكن هذا الكاهن هو الذى زعزع إيمانه وألقى فى نفسه بذور الشك والإلحاد .

أوديب : أجل يا شعب طيبة .. لقد شككت حينئذ فى حكمة الإله ثم شككت فى وجوده جملة . ولكنى ما شككت فى عقلى وإرادتى ، وقلت لنفسى إني إنسان مختار ، أستطيع أن أفعل الشيء وألا أفعله . وكنت قد أدمنت الخمر فى تلك الآونة أستعين بها على همى ولبلى ، فجعلت أصف الأكواب أمامى ، فأرمى ببعضها على الأرض فيتحطم ، وأترك بعضها سليما مكانه ، وأنا أقول لنفسى : هذا القدر فى يدي أستطيع أن أحطمه إذا شئت وأن أبقيه سليما ، لا شك عندى فى قدرتى على ذلك وفى حرية اختياري ، ما من

أحد يقدر أن يكرهنى عل كسر قدح أو إبقائه
سليما . فكيف يزعم هؤلاء الكهنة أنني سأقتل ألى
وأ تزوج أمتى ؟ حيثذ صبح عزمى على أن أتحدى تلك
النبوءة الهوجاء ..

لو كسياس : انظروا يا شعب طيبة كيف آمن هذا الشقى بعقله
وإرادته ، وكفر بالإله الذى خلقه ، وأراد أن
يتحدى قضاءه ! وقد نصحته فى ذلك فلم يسمع
لنصحى للشقوة التى غلبت عليه !

أوديب : أجل .. أرسل هذا الكاهن يدعونى ، فلما جئته قال
لى لا تتحدّ نبوءة الإله ..

ترزياس : أرسل يدعوك .. ترى من الذى أخبر الكاهن الأكبر
بنيّتك ؟

أوديب : لا أعلم .

بوليب : أنا أخبرته بذلك . لقد رابنى من أوديب أنه كان يغلق

الباب على نفسه ويدمن الخمر ويخطم الأكواب
ويناجى نفسه بكلمات غير مفهومة . فلما عزمت
عليه ذات يوم أن يحدثنى بما فى نفسه أقسم بشرفى
ليقصدنّ إلى طيبة ، فيقبلنّ رأس أبيه ، ويقرّن عيني
أمه بأوبته وسلامته ، حتى يثبت بطلان النبوءة
وكذبها ، فأشفقت عليه من عاقبة ذلك ، فنقلت
حديثه إلى الكاهن الأكبر لعله يرشده إلى صوابه ..

ترزياس : فقد أرشده الكاهن حقا إلى شقائه ومصيبته !

لو كسياس : هذا افتراء وبهتان . فقد حذرت أوديب تحذيرا شديدا

من الذهاب إلى طيبة وأنذرتة جهدي فلم يقبل نصحي وتحذيري ، فليكدّبنى أوديب إن استطاع .

أوديب : نعم .. أشهد لقد حذرتي لو كسياس وأنذرتي ، فلما

أصررت على عزمي جعل ينعت لي لايوس نعتا دقيقا كأنني أراه ، وزعم لي أنه سيعترضني في طريقي إلى طيبة ..

ترزياس : اسمعوا يا شعب طيبة .. إنه نعت لايوس لأوديب نعتا

دقيقا وأخيره أنه سيعترضه في طريقه !

لو كسياس : إنما قصدت أن يعرفه أوديب إذا رآه فيتقى الدنو منه

ويتفادى من قتله ما استطاع .

ترزياس : بل نعتُه ليعرفه أوديب فيقتله !

لو كسياس : كذبت ! لو أردت ذلك كما تزعم لما حذرتة من السفر

إلى طيبة !

ترزياس : إنما حذرتة لتغريه بما حذرتة منه ، فقد عرفت في طبعه

العناد وأنتك كلما زدت في تحذيره زدت في إغرائه !

لو كسياس : لو كنت مؤمنا بالإله لما تماديت في تكذيب وحيه ،

ولكان خليقا بك أن تستتج من هذا صدق هذا

الوحي ، لأن تحذيري لم يحل دون وقوع ما تنبأ به .

والإفخبرني كيف قتل أوديب أباه وهو ينوي أن يقبل

رأسه فيما زعم ؟

ترزياس : قص علينا يا أوديب كيف قتلت لايوس .

أوديب : خرجت قاصدا طيبة حتى إذا بلغت إلى ملتقى ثلاثة
طرق قابلت لايوس في نفر من رجاله ثقله مركبة
يتقدمها عداء قوى ، فعرفت الشيخ لايوس أول ما
وقعت عيني عليه ، فسقت جوادى نحوه وأنا أصيح
به : لا تخش منى يا أبتاه .. لا تصدق الوحى
الكاذب . هاأنذا جئت لأقبل رأسك وأمثل أمرك !
ترزياس : فماذا أجابك ؟

أوديب : لم يجبنى بشيء وما أمهلنى هو وجماعته أن حملوا
بسيوفهم علىّ فجعلت أتقى ضرباتهم بسيفى . وفى
لحظة مشنومة لم أدر كيف مرّت ، وجدت سيفى
يقطر دما ، وبصرت بأبى وأربعة من رجاله صرعى ،
ورأيت خامسهم قد ولى فرارا فلم أشأ أن أتبعه ،
وكررت راجعا إلى كورنث وأنا ألعن اليد التى فتكت
بأبى حتى لقد التمسّت سيفى لأقطعها فإذا أنا قد
كسرتة على سرج جوادى وألقيت به فى الطريق !
(يغلبه البكاء فيلجمه عن الكلام) .

الشعب : يا وىح أوديب ! وارحمته لأوديب !
ترزياس : يا شعب طيبة .. لا ريب أن هذا الكاهن قد أخبر
لايوس بمسير أوديب ونعته له ، وإلا فكيف عرف
لايوس أن ذلك الفارس هو أوديب وكيف عرف
موعد خروجه من كورنث ؟

لوكسياس : كذبت ! كذبت !

- ترزياس : فخبرني إذن ماذا دفع لا يوس إلى الخروج من طيبة في ذلك اليوم المشعوم ؟
- لو كسياس : ما يدريني ماذا دفعه للخروج ؟ ما كنت حاجباً له ولا أميناً لسره !
- ترزياس : هل تعرف يا كريون شيئاً في ذلك ؟
- كريون : لا .. لم يخبرني لا يوس بشيء يومذاك حتى لقد ساء في ذلك منه .
- ترزياس : على بنيقوس الراعي لعله يعلم شيئاً .
- لو كسياس : من أين للراعي أن يعلم من نية الملك ما يجمله صهره وأمين سره ؟
- ترزياس : أتريد أن تمنع شهادة الراعي أمام الشعب ؟ هلمّ يا نيقوس ، قد رأيت كيف فضح الإله هذا الكاهن على رعوس الأَشْهاد . لن يقدر بعد اليوم أن ينفع أحداً أو يضره ، فقل الصدق ولا تخف . هل أخبرك مولاك لا يوس بسبب خروجه ذلك اليوم ؟
- نيقوس : نعم .. إنه خرج ليعترض أوديب فيقتله قبل أن يصل إلى طيبة عسى أن ينجو من مصداق النبوءة المشعومة ، لأنه إن تمكن أوديب من دخول طيبة فلا يوس مقتول لا محالة .
- ترزياس : من ذا الذي أخبر مولاك بذلك ؟
- نيقوس : رسول من عند الكاهن الأكبر .
- لو كسياس : لا تصدقوا هذا الراعي ، فإنما قال هذا بإيحاء من

ترزياس الملحد !

ترزياس : (يضحك) كيف أمكننى أن أوحى إليه وقد كان عندك وأنت جئت به إلى هنا ليشهد لك ؟ أرايتم يا شعب طيبة كيف دبّر هذا الكاهن المجرم كل شيء ليدفع أوديب إلى جريمة قتل أبيه ؟

لو كسياس : يا شعب طيبة .. قد وضع الصبح لذى عينين ! إن ترزياس الأعمى إنما دبّر هذا كله ليبريء سيده أوديب من تبعة قتل أبيه ! إنه أراد أن يبرّر له هذه الجريمة الشنعاء !

ترزياس : أجل ، إن التبعة في قتل لايوس ليست على أوديب كما سمعتم بأنفسكم ، وإنما هى على هذا الكاهن الذى أحكم تدبير الجريمة فدفع أوديب إليها دفعًا دون أن يدع له محيصًا أو مندوحة .. خبرونى يا شعب طيبة : هل فيكم من أحد يجزؤ أن يزعم أمام محكمة الشعب وبين يدي الإله العظيم أنه كان يقدر أن يقلب من هذه القبضة المحكمة لو كان مكان أوديب ؟ إن كان فيكم من يستطيع أن يزعم ذلك فليتقدم !

الشعب : كلا ! كلا !

ترزياس : إذن فقاتل ملككم لايوس ليس فى الحقيقة ابنه أوديب بل هو هذا الكاهن الأثيم !

الشعب : ليقتل الكاهن الأثيم ! ليقتل قاتل لايوس !

لو كسياس : عزيز علىّ يا شعب طيبة أن تتخذوا الكلام هذا الملحد

النبوذ . ها هو ذا قد استطاع أن يجعلكم تبررون جريمة قتل الأب ، وأخشى أن يستدرجكم إلى تبرير زواج الأم أيضًا . إنها إذن لكارثة عظيمة .

ترزياس : إن الذى دفع أوديب إلى قتل أبيه هو الذى دفعه كذلك إلى البناء بأمه . فاستمعوا إلى ملككم أوديب يقص عليكم كيف وقع ذلك .

أوديب : رجعت إلى كورنث وقد ازداد همى وساورنى خوف عظيم من أن يتحقق الشطر الثانى من النبوءة بعد ما تحقق شطرها الأول . ولكنى ما فقدت إيمانى بإرادتى وحرية اختياري ، وقلت لنفسى إن لا يوس وجماعته هم الذين تعاورونى بسيوفهم فاضطرونى للدفاع عن نفسى فأصيب لا يوس فى خلال ذلك على غير قصد منى ولانية . أما أن أتزوج أمى التى ولدتنى فمحال وقوعه منى ولو تنبأ به ألف وحى من ألف إله !

ترزياس : تدبروا يا شعب طيبة فيما يقوله أوديب . أليس هذا ما كان خليقاً أن يشعر به كل امرئ منكم لو كان مكان أوديب ؟

أوديب : (يمضى فى حديثه) بيد أن خيال لا يوس وهو صريع فى دماثة ما انفك يتمثل لى فيتعاظم شعورى بالإثم حتى لقد هممت مراراً أن أقتل نفسى ، لولا أن شكاً بدأ حينئذ يساورنى فى صحة بنوتى للايوس . وقوى هذا الشك فى نفسى كلما تذكرت لقاءه لى وتلك

النظرة الحاقدة التى لا يعقل أن ينظرها والد إلى ولده
الذى لم يسيئ قط إليه . ولكن هذا الشك لم يرحنى
من عذابى إذ أسلمنى إلى هم جديد . فمن يكون أبى
ومن تكون أمى ؟ آه يا شعب طيبة لو تعلمون أبى
عذاب وأبى شقاء يحسه فنى لا يعرف من أبواه !
: وارحمته لك يا أوديب .

الشعب

: امض فى حديثك يا أوديب .. ارو لنا كيف قابلت
هذا الكاهن بعد ذلك وماذا قال لك ؟

ترزياس

: أرسل يدعونى عقب عودتى إلى كورنث ، فجعل
يلومنى على ذهابى إلى طيبة وقال لى : إياك أن تذهب
إليها ثانية وإلا تزوجت أمك . فأثار قوله هذا نائرتى
فأقسمت له لأذهبن ولأتحدين هذه النبوءة الهوجاء .
فجعل يصف لى شباب جو كاستا وجمالها وفتنتها التى
لا تقاوم ، ويؤكد لى أننى إن رأيتها فساتر زوجها
لا محالة . فازددت غيظاً من قوله وتصميماً على تحدى
نبوءته ، وعدت من عنده كأنما ألقى لى من وساوسى
وهومى فى ظلمات بحر لُجى متلاطم ؛ فشككت فى
كل شئ .. شككت فى الأرض والسماء والجبال
والنجوم والناس والآلهة .. إلا شيئاً واحداً لم أستطع
أن أشك فيه !

أوديب

: ما هو يا أوديب ؟

ترزياس

: هو أن جو كاستا إن تكن هى أمى حقاً فلانى لسن

أوديب

أتزوجها .

ترزياس : رأيتم جناية هذا الكاهن كيف حمّل أوديب كل هذه الآلام !

لوكسياس : هو الذى جنى على نفسه . لقد شهد أمامكم بأننى حذّرتة وأنذرتة فلم ينفعه التحذير ولا الإنذار إذ غلبت عليه شقوته .

ترزياس : قد عرفتم ما أتقنه هذا الكاهن من أسلوب الإغراء فى صورة التحذير .

لوكسياس : ألا تعجبون لهذا الملحد يريد أن يحمّلنى وزر أوديب وإن أقربّه أوديب على نفسه . لقد سمعتم أوديب يقول إنه شك فى كل شيء ما خلا شيئاً واحداً هو أنه لن يتزوج جو كاستا إن كانت أمه . وها قد ثبت أنها أمه وأنه تزوجها وأولدها الأولاد الأربعة . فكيف وقع هذا لو لم تكن النبوءة من وحى أبولون ، ووحية لا يكذب !

رئيس الشيوخ : أجل .. كيف وقع هذا منك يا أوديب ؟

الشعب : كيف وقع هذا منك يا أوديب ؟

ترزياس : هل نسيتم يا شعب طيبة قصة الهولة التى أنقذكم منها أوديب ؟

الشعب : لا ، ما نسيناها .. ما بالها ؟

ترزياس : قل لهم يا أوديب .

أوديب : لما بلغت أسوار طيبة اعترضنى ذلك الحيوان الغريب ،

فهمت أن أضربه بسيفي لولا أنه ابتدرني بإلقاء أحجيته عليّ ، فما إن جلتها له حتى خرّ على وجهه ميتا لا حراك به . وإذا أنا بجموع الشعب يحملونني على الأكتاف ، وهم يهتفون ويرقصون وينثرون الورود والرياحين ، حتى أنزلوني بهذا القصر ، وإذا الوصفاء قد احتوشوني فهذا يغسلني ، وهذا يطّيني ، وهذا يكسوني فاخر الثياب ، وهذا يمشط شعري ، وكلهم يطري لي جمال جو كاستا وأني أصلح لها من الشيخ لا يوس لأنني نظيرها في نضرة الشباب — كل ذلك وأنا أحاول غير مرة أن أصبح بهم « كفوا عن هذا ويلكم .. إن جو كاستا أمي .. إني ابن لا يوس » فينعتد لساني في كل مرة ، وتموت الكلمات في شفتي ، وأقول لنفسي لعل هذه ليست أمي وليس لا يوس أبن .. (يزفر زفرة حري) أواه ! ما كان أشقائي !

: ثم ماذا يا أوديب ؟

ترزياس

: ثم أدخلت عليها بين الغناء والتطريب ، فرأيت في الزينة شابة حسناء كأنها فتاة عذراء ، وتمثل لي في تلك اللحظة خيال أمي ميروبوليس كأنها تقول لي لائمة : « ويحك يا أوديب .. أفي الحق أن تتزوج بعيدا عني دون أن أشهد عرسك وأفرح بزفافك ؟ » فطار من ذهني حينئذ كل شك في أنها ليست أمي ، وأيقنت أنني (مأساة أوديب)

أوديب

لم أقتل أبى فاطمأنت نفسى .. وإذا هى بين يدى
أقبلها قبلة الزفاف .. آه يا ليت صاعقة من السماء
هوت على رأسى حينئذ قبل أن تمسها يداى !!
ارحمونى يا شعب طيبة .. إنى أشقى إنسان فى
الوجود ! (يتداعى على كرسيه) .

الشعب : ويحك يا أوديب ! أنت حقًا أشقى إنسان فى
الوجود !

لوكسياس : رويدا يا شعب طيبة .. كيف ترثون لرجل اقترف
هذه الخطيئة الدنسة التى لا تغسلها مياه النهرين ؟ إنه
الرجس الذى أغضب السماء عليكم ، ولن يرفع
عنكم العذاب حتى تطهروا مدينتكم منه .. إن الإله
يأمركم أن تطهروا طيبة من رجسه لأن تبكوه وترقوا
له .

الشعب : أجل ، هذا إثم عظيم ! هذا دنس لا تغسله مياه
النهرين !

ترزياس : إن كان إثم أوديب عظيما فإثم لوكسياس الذى دفعه
إلى ذلك أعظم . لقد رأيتم كيف نصب هذا الكاهن
الفخاخ وأحكم التدبير منذ كان أوديب جنينا فى بطن
أمه . وكيف حاول أوديب أن يتخلص من تلك
الفخاخ التى كان يجهل أنها منصوبة له ، ويجهل من
نصبها ، فلم يقدّر . لا تكذبوا أنفسكم يا شعب طيبة
فالإله مطلق على سرائركم . ما إخال أحدًا منا كان

ينجو من الوقوع فيما وقع فيه أوديب لو أنه كان مكان
أوديب ! تذكروا جيداً أنه حين حُمل إلى القصر كان
يشك أن جو كاستا أمه .

لو كسياس : هبوه كذلك أفليس عليه أن يتحرى الأمر حتى
يستيقن أنها ليست أمه ؟

ترزياس : هذا ما صنعه أوديب . لقد جاء إلى طيبة ، بعد ما لقي
من هذا الكاهن ما لقي ، وهو يشك في الوجود كله
ما خلا شيئاً واحداً هو أنه لن يتزوج أمه . فلما انتهى
به ذلك التدبير الجهنمي المحكم إلى غايته استيقن أن
جو كاستا ليست أمه ، ولبت على يقينه هذا ما لبت ،
حتى اتصلت به آخر الأمر ، فلما عرف منى هذه
الحقيقة المروعة كاد يقتل نفسه من هول ما عرف ،
فكف عن سرير أمه ، وتاب من إثمه ، وضحى
بسمعته وسمعة أمه وأسرته كفارةً لذنبه . فأوديب قد
تاب يا شعب طيبة وكفر . ولكن الذى كان سبب
هذه الجرائم والآثام كلها لم يُتب ، بل لم يزل متمادياً في
غيه وفساده كما ترون . فهو هو الرجس الذى
تطلبون !

كريون : يا شعب طيبة ماذا تنتظرون ؟ أعلنوا سخطكم على
هذا المجرم الأكبر الذى جرّ علينا وعليكم وعلى طيبة
كل هذه الكوارث والنكبات !

الشعب : يسقط لو كسياس المجرم ! يسقط المجرم الأكبر ! لك

- الويل يا لوكسياس ! لك الموت يا لوكسياس !
لو كسياس : حذار يا شعب طيبة حذار ! لقد خشيت أن يضلكم
هذا الكاهن الأعمى فترسل عليكم السماء عذاباً أشد
من العذاب الذى أنتم فيه . أما وقد وقع ما أخشاه
فانتظروا العذاب الأكبر ! انتظروا أبا الهول المهول !
كأنى به الساعة يخرج لكم فاعراً فاه !
- ترزياس : لا تخافوا يا شعب طيبة . إنكم ما كفرتم بالإله وإنما
كفرتم بهذا الكاهن الدجال ! إن الذى يؤمن بالإله
حقاً لا يخشى فى الوجود شيئاً يجمله !
- لو كسياس : انظروا ! ها هو ذا قد ظهر ! الويل للملحدين ! (تتوجه
الأبصار إلى الناحية التى أشار إليها لوكسياس فينتشر
الدعر فى الصفوف ويرتفع الصراخ والعويل ويدفع
الناس بعضهم بعضاً ليتحوا عن الممر الذى سيشقّه
أبو الهول وسط صفوفهم) .
- لو كسياس : لا خوف على المؤمنين بالمعبد . إنما جاء أبو الهول
لعقاب هذا الملحد ترزياس ومن تبعه من الملحدين !
كل من رضى منكم بمصادرة أوديب لأموال المعبد
فهو ملحد سيقتله أبو الهول ويسحقه ، وكل من أعلن
سخطه على ذلك فلا خوف عليه .
(يظهر أبو الهول)
- الشعب : ارحمنا يا أوديب ! اردد أموال المعبد يا أوديب ! لا
تعرضنا لسخط الآلهة !

- ترزياس : يا شعب طيبة ..
الشعب : اسكت يا ترزياس ! برئنا إلى الآلهة من إلحادك
وكفرك !
ترزياس : ويلكم .. ألم يخلصكم أوديب من هذا الوحش من
قبل ؟
الشعب : بلى !
ترزياس : فسيخلصكم منه اليوم أيضا !
لوكسياس : كلا يا شعب طيبة .. إنما سلط أوديب عليه فيما مضى
ليحقق الإله مصداق نبوءته . أما اليوم فلن يسلط
عليه . يا شعب طيبة إن شئتم النجاة من أذى الهول
فتوروا الساعة على هذا الكاهن الملعون وهذا الملك
الآثم .. ثوروا على ترزياس وأوديب !
ترزياس : مهلا يا شعب طيبة .. ها هو ذا ملككم أوديب
سيتقدم له فيصرعه كما صرعه من قبل !
أوديب : (يذنو من أذى الهول) يا شعب طيبة .. إن أضعف
رجل فيكم يستطيع أن يصرع هذا الوحش ، فليتقدم
إليه أحدكم فإنه سيصرعه !
لوكسياس : انظروا يا شعب طيبة . إن بطلكم قد استشر الخوف
فأراد أن يدفع أحدكم ليلقى حتفه دونه !
الشعب : كلا يا أوديب .. لن يتقدم إليه منا أحد .. اصصرعه
أنت إن قدرت !
أوديب : لا يخيفتكم هذا التمثال المنسوب ! هاأنذا سألقنكم

لغزه وجواب لغزه .. إنه لا يعرف إلا لغزاً واحداً .
سيقول لكم « ما كائن يمشى فى صباحه على أربع ،
وفى ضحاه على اثنتين ، وفى مساءه على ثلاث ؟ »
فقالوا له : « إنه الإنسان : يحبو وليدا ، ثم يستوى
ماشياً ، ثم يشيخ فيتوكأ على عصاه » .

لو كسياس : حذار أيها الشعب ! إن لدى أبى الهول ألغازاً لا تنتهى ،
فلا تعرضوا أنفسكم للموت لقول هذا الآثم المغرور !
الشعب : كلا يا أوديب .. لن يتقدم له منا أحد !
أوديب : إذن فها كم البرهان ! (لأبى الهول) ألق يا هذا لغزك
على !

أبو الهول : (بعد صمت قصير تعلقت فيه أنفاس الجميع وهو
يمحرك رأسه وجناحيه كأنه مستشيط غضباً) ما كائن
يمشى فى صباحه على أربع ، وفى ضحاه على اثنتين ،
وفى مساءه على ثلاث ؟

أوديب : إنه الإنسان يحبو وليدا ، ثم يستوى ماشياً ، ثم يؤوده
الكبر فيتوكأ على عصاه !

(تسمع صيحة فزع من أبى الهول فيخر مصعوقاً)
ترزياس : (يقهقه قهقهة عالية بينما يستولى الدهش على جوع
الشعوب) هئ هئ هئ هئ . ها ها ها ها ها !

لو كسياس : (يحيل النظر فى أصحابه الكهنة كالحانق حتى تلتقى
عيناه بعيني وكيله لامياس فيسرى عنه ويلتفت إلى
الشعب) يا شعب طيبة .. لا تحسبوا أبأ الهول قد

صُرِع .. إنما ألقى على أوديب اللغز الذى يعرفه
ليستدرجه فيزداد غروره . وسينفض الساعة فيلقى
على أوديب اللغز الذى لا يعرفه ، فيسحقه ويسحق
آلأفاً منكم كفروا باللهم وآمنوا بهذا الشقى الآثم
وكاهنه الملحد !

(يتحرك أبو الهول ثم ينفض رويدا رويدا حتى
يستوى قائما كما كان) انظروا ها هو ذا قد نهض !

أوديب : صدقونى يا شعب طيبة .. إنه لا يعرف غير هذا
اللغز ... فليتقدم له أحدكم فإنه سيصرعه .

لوكسياس : حذار يا شعب طيبة ! إن شئتم النجاة من ألى الهول
فتوروا على هذا الرجس وكاهنه المنبوذ !
(تتعالى ضحكات ترزياس)

أوديب : ألق لغزك يا هذا على !
أبو الهول : (بعد صمت قصير تعلقت فيه الأنفاس) ما كائن

يمشى فى صباحه على أربع ، وفى مساءه على ثلاث ؟
لوكسياس : (محتدًا ينظر شرًا إلى أصحابه الكهنة) ما هذا
ويلكم ؟

(تتعالى ضحكات ترزياس) .
أوديب : ليتقدم الآن أحدكم فليجبه .

(يتقدم رجل من الشعب وهو بين الإقدام
والإحجام) .

أبو الهول : (يدنو منه فيقهقر الرجل) أجب .. أجب !

- الرجل : ذاك الإنسان !
 (يصيح أبو الهول صيحة مفزعة ثم يخر على الأرض)
 (تتعالى أصوات الشعب بالهتاف وتسمع خلال ذلك ضحكات ترزياس)
- لوكسياس : (غاضبا) هذا أبو الهول مزيف ! ويل طيبة من غضب الإله ! حتى في الكهنة خونة ! حتى في المعبد ملحدون !
 (يضحك ترزياس) .
- لوكسياس : ويلك يا لامياس الخائن ! أنت دبرت هذا مع ترزياس . عليك اللعنة ، أنت تريد من المعبد مثله !
 لامياس : (يهب واقفاً — بأعلى صوته) بل عليك أنت اللعنة أيها الدجال الأثيم . أنت الرجس الذي لوث طيبة ، وملكها هذا ، وأمه جوكاستا ، وأباه لايوس من قبل . أنت الرجس الذي أغضب الإله على طيبة فصبّ عليها هذا العذاب !
- لوكسياس : (متجلجلا ترتعش كل أوصاله) انظروا هذا الخائن .. إنه مع ترزياس .
- لامياس : يا معشر الكهنة .. من شاء منكم أن يظل مع هذا الكاهن الدجال فلا يلومنّ إلا نفسه إذ يلحقه الجزاء الذي سيلحق هذا المجرم الأكبر . وإلا فليعلن الآن براعته منه .

- الكهنة : (في صوت واحد) برثنا من لو كسياس وآثامه ! نحن جميعاً مع ترزياس !
- لو كسياس : ويلكم .. أنتم جميعاً خونة .. أنتم جميعاً ملحدون .
(ضحكات ترزياس)
- لو كسياس : يا شعب طيبة ! ألا ترون هذا الملحد الكبير كيف يضحك منكم ومن معبدكم وإلهكم !
- ترزياس : اعذروني إن ضحكتم اليوم كثيراً فقد طال بالضحك عهدي . أتذكرون يا شعب طيبة غداة طردني المعبد فنبذتموني جميعاً وأخرجتموني من مدينتكم ؟ لقد كنت يومذاك أضحك منكم إذ صدقتم جميعاً أكذوبة هذا الدجال . ولكنني مكثت بعد ذلك زهاء ثلاثين سنة لا يعرف الضحك سني من فرط حزني لطيبة وراثتي لحالككم . فحق لي أن أضحك اليوم وأنا أشهد هذا المجرم الأكبر .. هذا الحديد البصر يتردى في الحفرة التي حفرها حفرة بعد حفرة ! ها ها ها ها ها ها !
- لو كسياس : لقد تواطأ الكهنة مع هذا الملحد وأجمعوا على الكيد للإله فجاءكم بأني هول مزيف !
- لامياس : سلوه أن يأتيتكم بأني الهول الصحيح إن كان له وجود .
- الشعب : ائتنا بأني الهول الصحيح لنراه !
- لو كسياس : ويلكم أقدم كفرتم جميعاً وأضللكم هؤلاء الملحدون ؟

- ليأتينكم أبو الهول الصحيح فليبيدكنم أجمعين !
 : قد رأيتم كيف صرّع أبو الهول فارتدى جاثما على
 وجهه .. أفتريدون الآن أن تعرفوا سرّه ؟
 : نعم ! نعم !
 : اذكروا أنه كان قد قتل عشرات النفوس البريئة حين
 ظهر في أيام . لا يوس . ، فإن شئتم أن يكشف لكم سره
 فاتمسوا أولا من ملككم أوديب أن يعلن العفو عنه ،
 فما ارتكب جرائمه تلك إلا بأمر هذا المجرم الأكبر .
 : اعف عنه يا أوديب ! أعلن عفوك عنه يا أوديب !
 : قد عفوت عنه .
 : اخرج الآن يا هذا من دميّك !
 (ينشق جسم أبي الهول فيخرج منه رجل من الكهنة
 ويده خنجر)
 : شكرا لكم إذ أنلتموني عفو الملك . اشهدوا يا شعب
 طيبة أني برئت من هذا الدجال وآثامه وآمنت مع
 تزياس بالإله العظيم !
 : يا شعب طيبة لا يخدعنكم هؤلاء الكذبة الخونة ..
 لقد كان أبو الهول الصحيح يقتل الناس بالغازه . أما
 هذا المزيف فقد رأيتم كيف لم يصنع شيئا .
 : أجل كان أبو الهول الصحيح يقتل الناس !
 : يعز عليّ أن أشهد على نفسي بجرائمى الوحشية
 أمامكم ! لقد كنت أعترض المارة خارج أسوار طيبة

لامياس

الشعب

لامياس

الشعب

أوديب

لامياس

الرجل

لو كسياس

الشعب

الرجل

فإذا وقف أحدهم بين يديّ ذهل ووهل فيقع على الأرض من فرط الرعب فأذبحه بهذا الخنجر وأبقر بطنه .

الشعب : يا للفظاعة !

الرجل : لا تنسوا أنني كنت أفعل ذلك بأمر هذا الكاهن الأكبر الذى زعم لى أنني أنفذ بذلك وحى الإله .

رئيس الشيوخ : لكن كيف صرعت أوديب لما قابلتك ؟

الشعب : أجل .. كيف صرعت أوديب ؟

الرجل : ألم تفهموا السر بعد ؟ إنما خلقتنى هذا الكاهن من أجل أوديب ، فقد أمرنى أن أنصرع له كما فعلت اليوم أمامكم .

الشعب : ألم تلق عليه لغزك ؟

الرجل : بلى .. ألقيت عليه اللغز الذى سمعتموه ، فأجابنى بما سمعتموه . فانصرعت على الأرض على النحو الذى رأيتموه ! (ضحك من الشعب)

رئيس الشيوخ : لكن كيف عرف أوديب الجواب ؟

الشعب : أجل .. كيف عرف أوديب الجواب ؟

الرجل : لا أدرى .. هذا ملكنا أوديب فسلوه !

أوديب : (باديا فى وجهه الحزن العميق الذى لم يفارقه طوال الوقت) ما كنت أعلم ساعتئذ كيف ألهمت ذلك الجواب . ولكنى تذكرت أخيرا أنني كنت قد سمعت هذه الأحجية وحلها من أمى الملكة ميروب .

لو كسياس : (متشفيا) ليست الملكة ميروب أمك .. إنما أمك

جو كاستا التي تزوجتها وأولدتها إخوتك الأربعة ! !

أوديب : على رسلك يا هذا . قد عرف الجميع هذه الحقيقة

وقد أعلنتها أمامهم . حقا إن أمي هي تلك التي قتلت

نفسها حزنا ونداما .. ولكن الملكة ميروب كانت

تبتنى وربتنى فلا غرو أن أدعوها أمي !

كريون : ماذا أسمع ؟ أكانت ضيفتنا المبهجة على تواطؤ مع هذا

المجرم الأكبر في تدبير هذه المأساة التي أودت بأسرنا

الملكية ولوثتها إلى الأبد ؟

(همهمة سخط من جماهير الشعب)

ميروب : (تنهض من مقعدها) يا شعب طيبة .. لا تعجلوا

بالسخط عليّ حتى تسمعوا ما أقول . صدقوني يا

شعب أوديب إني لأحبكم جميعا كما أحبه . ما عرفت

هذا اللغز إلا من هذا الكاهن الدجال إذ زعم لي أن أبا

الهل سيقول ابني أوديب إن لم يهتد إلى جواب لغزه ،

فلقنته لابني أوديب من إشفاق عليه دون أن أعلم ما

قصد الكاهن به من سوء .

الشعب : يا للمكر العظيم !

كريون : معذرة أيتها الملكة الجليلة فيما أسأت بك الظن .

ميروب : لا تثريب عليك يا بني فإن مصابنا جميعا لعظيم !

لو كسياس : لا تصدقوا هذه الملكة .. إنها وزوجها مع ترزياس

الملحد !

بوليب : أجل يا شعب طيبة .. إننى وجميع شعبى مع
ترزياس ، فهو وحده الحرى بأن يصلح معبدنا الذى
دّسّه هذا الكاهن الدجال ، فجعله مصدر الشرور
والآثام ، وكان جديراً به أن يكون مصدر الخير
والسلام . ألا ترون أن الآثام التى ارتكبها هذا الكاهن
الدجال لكاف بعضها لاستحقاق اللعنة والطرده من
المعبد ؟

رئيس الشيوخ : بلى .. يجب طرده من المعبد وعقابه على آثامه !
الشعب : ليعاقب لو كسياس ! ليُطرد من المعبد ! الويل
للو كسياس !

بوليب : فكيف لو أخبرتكم أنه كتب إلّى يحرضنى على غزو
مدينتكم هذه واحتلالها بعساكرى وضمها إلى ملكى
قائلاً إن طيبة فى شغل شاغل بالمجاعة والوباء فغزوها
يسير واحتلالها هين ؟

الشعب : يا للخيانة ! ياله من خائن أثيم !
لو كسياس : هذا كذب ! هذا بهتان !
بوليب : يا هذا أين طار لبك وذهب صوابك ؟ لو أردت أن

أكذب لما أعلنت كذبتى على رعوس الأَشهاد فأى
شرف وأى مقام يبقى لى بعد ذلك ؟ انظروا يا شعب
طيبة .. هذا كتابه لى بخط يده وعليه ختم المعبد
(ينال الكتاب لرئيس الشيوخ)

رئيس الشيوخ : (ينظر فى الكتاب ملياً) أجل .. يا للخيانة ! الاجزاء

لها إلا القتل !

الشعب : اقتلوا الخائن ! يجب أن يقتل الخائن !
ترزياس : إنكم إن قتلتموه أرحتموه من عذاب الذل والخسرة
والندم .. وهذا لا يستحق تلك الراحة . والأمر من
قبل ومن بعد للمكنا أوديب !

أوديب : كلا يا شعب طيبة .. إننى أقف الآن أمامكم
لتحكموا على لأحكم على غيرى ، فما عدت
أصلح أن ألقى أمركم بعد الذى كان منى . فاختاروا
لعرشكم غيرى . هذا كريون فإنه قوى أمين وهو
خير من على أمر بلادكم !

كريون : كلا يا أوديب .. إن طيبة لا ترضى بغيرك ولا يصلح
لحكمها سواك . لئن كان ما كان منك فقد تطهرت
بالتوبة وبالكفارة العظيمة التى لا يقدر عليها غيرك .
أما أنا فوحي الإله لخير لى أن أموت قبل أن أراى يوماً
أقعد فى مكانك ! ولكننى سأظل خادملك وظهيرك .
(ينهض شيوخ طيبة الثلاثة فيتصدى أحدهم
للكلام)

المتكلم : ائذنوا لنا الآن أن ندلى بشهادتنا .
لو كسياس : (ينشط من جديد) إيه يا شيوخ طيبة .. يا وجوه
الشعب رضوان الآلهة عليكم .. اشهدوا الآن بالحق
فقد شهد جميع هؤلاء بالباطل !

المتكلم : لقد كنا نحن الثلاثة فى مخدع أوديب حين جاء

لو كسياس إلى القصر ليلّغه وحي أبولون المزعوم
فسمعنا ما دار بينه وبين أوديب !

رئيس الشيوخ : ماذا سمعتم ؟

المتكلم : سمعنا هذا الكاهن يساوم أوديب ويعرض عليه أن يكتم
عنكم هذا الوحي إذا رضى أوديب أن يعدل عن
مصادرة أموال المعبد ويرمى إليه يترزياس .

الشعب : يا للخيانة ! يا له من خائن !

المتكلم : أتدرون ماذا كان جواب أوديب ؟ لقد صاح في
وجهه : ويلك أتريد أن تحملني على خيانة شعبي ؟
اخرج فأعلن وحيك !

الشعب : ما أعظمك يا أوديب !

المتكلم : فهل ترضون يا شعب طيبة أن يتخلى أوديب عن عرش
بلادكم بعد أن ضحى بسمعته وسمعة أسرته في سبيلكم
وسبيل طيبة ؟

الشعب : كلا .. كلا ! أنت ملكنا يا أوديب ! لا ملك لنا
سواك !

أوديب : يا شعب طيبة .. إن كنتم تحبونني بعد فأعفوني من
هذا الأمر لأخلو إلى نفسي وأقضى ما بقى من حياتي
البائسة على هذه الأرض في الندم والاستغفار لعل
الآلهة تغفر بعض ذنبي !

الشعب : حنانيك يا أوديب ! لا تتركنا يا أوديب ! ليس لنا
غيرك .

- ترزياس : إن كنت تشد غفران الآلهة ورضوانها يا أوديب
فاقض ما بقى من حياتك فى خدمة شعبك !
- رئيس الشيوخ : اقبل يا أوديب رجاء شعبك فليس له سواك !
أوديب : إن أيتيم إلا بقاءى فليكن ما تريدون ؟
- الشعب : بوركت يا أوديب ! حيثك الآلهة يا أوديب !
ترزياس : فقل الآن كلمتك فى هذا الكاهن الدجال .
- أوديب : يُلقَى به فى قمة كثيرون لا يبرحها حتى الممات !
كريون : أيها الجنود نفذوا فيه أمر الملك !
- لوكسياس : (يسوقه الجنود وهو يصيح) اقتلنى يا أوديب !
ارحمنى يا أوديب !
- الشعب : إلى الجحيم يا لوكسياس ، إلى الجحيم أيها المجرم
الأكبر !
- أوديب : يتولى ترزياس رئاسة المعبد .
الشعب : يعيش ترزياس المصلح ! يعيش ترزياس الكاهن
الأكبر !
- أوديب : توزع أملاك المعبد وأمواله على جميع أفراد الشعب
بالعدل والسوية !
- الشعب : عشت يا أوديب ! دامت أيامك يا أوديب !
(يظهر رسول من داخل القصر فيتقدم إلى كريون
ويسر إليه حديثاً)
- كريون : أبشروا يا شعب طيبة قد جاءكم المدد من كورنث ..
ثلاثة آلاف وسق من الطعام .

الشعب : عاش بوليب ملك كورنث! عاش بوليب وميروب!
بوليب : يا شعب طيبة.. إن أهديت لكم هدية أخرى أتعلمونها مني؟
الشعب : حسبنا ما أهديتنا يا بوليب! إنا نشكر برك وكرمك!
بوليب : يا شعب طيبة قد تروني كيوت وهرمت ، ومالي من
ولد يرثني غير ملككم أوديب فهو ابني وقد نزلت له
عن عرش كورنث .. وهؤلاء ممثلو شعبي يشهدون
لكم بأن الشعب الكورنثي يوافق على هذا القرار .

(ينفض الممثلون الكورنثيون)

أحدهم : أجل يا شعب طيبة.. هذا قرار وافق عليه شعبنا بالإجماع!
بوليب : (لأوديب) فاقبل يا بنّي هذه الهدية من أبيك وأمك
ومن الشعب الكورنثي الذي يحبك ! (يبسط
ذراعيه لأوديب فيعانقه أوديب)

ترزياس : يا شعب طيبة .. اهتفوا لكورنث وملكها بوليب
وميروب !

الشعب : تحيا كورنث ! يعيش بوليب وميروب !
بوليب : يا شعب طيبة.. هذا أسعد يوم في حياتي إذ أرى
كورنث وطيبة يجمعهما تاج واحد ! فاهتفوا
لأوديب ملك طيبة وكورنث! اهتفوا لأوديب العظيم!
الجميع : (في صوت واحد) يحيا أوديب ملك طيبة وكورنث!
يحيا أوديب العظيم ! يعيش أوديب العظيم!..

(ستار)

(مأساة أوديب)

المشهد الثاني

الوقت : في الهزيع الأخير من الليل .
المنظر : يرى في النصف الأيمن من المسرح جانب من الدهليز الأمامي للقصر ، وقد سقط عليه ضوء القمر فأناره فظهر البابان المؤديان إلى داخل القصر : أحدهما في أقصى اليمين والآخر في أدناه . وظهر أيضًا الجزء الأعلى من الدرج المرمى الهابط من الدهليز إلى خارج القصر (عن يسار المسرح حيث يسوده الظلام) يظهر أوديب عند رفع الستار داخلا من الباب الأقصى يسترق الخطى حتى يقف على حاجز الدهليز بين الأعمدة الضخمة مرسلا بصره صوب المدينة الهاجعة .

أوديب : (باديا في وجهه الأسمى) اهتئى برقادك الليلة يا طيبة العزيزة فقد انتقش البلاء الذي طالما أسهذك ! لا يروعنك ما بقى من عقابيله فغدا كل ذلك يزول ! نامى نامى هنيئاً مريثاً فقد انطوى ذلك الكابوس الثقيل . إني أغبطك يا طيبة على انكشاف غمتك ولكنى لأحسدك . لأقول ليت مصابك مثل مصابى ، فإن مصابى ليس إلى رفعه من سبيل . ولكنى أقول ليت مصابى كان مثل مصابك ألمّ حيناً ثم زال !
جوكاستا ! واهاه عليك يا جوكاستا ! كم وقفنا هنا معا في ليلة

قمراء كهذه ، نستروح نسيم الليل وتتناجى في سكونه ،
بين آمال غدنا المرجو وذكريات أمسنا السعيد ! آه .. من
كان يخطر بباله قط إذ ذاك أن كارثة في ضمير الغيب ترتبص
بنا وتوشك أن تنقض علينا فإذا جوكاستا الحبيبة يشيعها
العار إلى بطن التراب ، وإذاى أقف هنا وحدى أبأس مخلوق
في الوجود ! آواه .. هذا الدهليز هو الدهليز ، والقمر هو
القمر ، والنسيم هو النسيم .. ولكن أين جوكاستا وأين
أوديب !! (يجھش باكيا ثم يكفف دمعہ) يا ويلتا ..
كيف أبكى على ماض كله فسوق ودنس ؟ واشتاقى ..
ألفت إلى أمسى فيروغنى الإثم والعار ، وأنظر إلى يومى
فأجد الحسرة والندم ، وأستطلع غدى فلا أرى غير اليأس
والقنوط !! (يلتفت إلى القصر) أيها القصر البغيض يا
موطن الشقاء والآلام ، لولا أنك في طيبة المقدسة ، ولولا
أن أكبادى الصغار فيك ، لاستنزلت لعنة السماء عليك !
ولكن هذا فراق بينى وبينك . (يرسل بصره كرة أخرى
صوب المدينة) حنانيك يا طيبة .. حنانيك يا شعبي
الكريم .. لا تبتسسا إذا استيقظتما غدا فوجدتما قصر أوديب
ولم تجدأوديب فيه ! وداعا يا طيبة يا بلادى الغالية .. وداعا
يا شعبي الوفي الكريم .. وداعا أيها الرفات الحبيب في مشواك
الجديد ! وداعا يا أكبادى الصغار .. وداعا يا أنتيجون ..
(تظهر أنتيجون من خلفه تحمل في يدها زنبيلًا)

أنتيجون : كلا يا أبت .. أنا ذاهبة معك حيثما تذهب !

أوديب : (مدهوشاً) أنتيجون ! (يحضنها) ماذا أيقظك يا بَنيتي في هذه الساعة من الليل ؟

أنتيجون : إني يا أبى ما نمت الليلة !

أوديب : أفكنت صاحبة أنفا حينما قبلتك وقبلت إخوتك ؟

أنتيجون : نعم يا أبى .. تركتك تحسبني نائمة لأرى ما تصنع .

أوديب : فيم يا أنتيجون لم تنامي مثلهم ؟ .

أنتيجون : قد شعرت يا أبت أنك مقدم على أمر فبثُ الليل يقظي ، فلما

أحسست بلل الدمع على خدى من قبلتك أيقنت أن ما

حدثني به قلبى كان حقاً . فبحق حبي لك خذني معك يا أبى

ولا تتركني فأني لا أستطيع أن أعيش بعيداً عنك .

أوديب : ويحك هذه رحلة طويلة يا أنتيجون !

أنتيجون : أعرف ذلك يا أبتاه .

أوديب : لا يقوى على احتمال مشاقها فتاة صغيرة مثلك !

أنتيجون : سأحمل كل شيء معك .. سأحمل الجوع والظمأ ،

والمشقة والنصب ، والحر والبرد ، والظلام والرياح

والمطر . كل ذلك أهون عندي من أن تغيب عني فلا أراك !

سأكون عوناً لك يا أبى ولا أكون كلاً عليك .

أوديب : يا بَنيتي الحبيبة .. إني سأهيم على وجهي في القفار والجبال ،

وقد يلقياني حتفى في الطريق ..

أنتيجون : لا ضير يا أبتاه .. لأن ألقى حتفى معك أهون عندي من أن

أموت هنا كمدّاً عليك !

أوديب : وما هذا الذى بيدك ؟

أنتيجون : زنبيل أعددت لنا بعض الزاد فيه .
أوديب : ما أحنك على أهلك ! يحيل إلى أنك لم تدعى لي بُداً من أخذك
معي .

أنتيجون : إن تركتني فسأقضى نحبى من الحسرة والكمد ! (بصوت
خافض) وَئى .. كأنى أسمع حس قادم ! لعله خالى
كريون . لا تخبره يا أبى بأمرى كيلا يمنعنى من الذهاب
معك . سأنتظرك أسفل خلف ذاك الشجر (تهبط الدرج
المرمرى إلى حيث يوارىها الظلام)
(يدخل ترزياس يتلمس طريقه)

ترزياس : أوديب !
أوديب : من هذا ؟ ترزياس ! ماذا جاء بك الساعة إلى هنا !
ترزياس : جئت أحول بينك وبين هذا الذى أنت مقدم عليه .
أوديب : هيات يا ترزياس .
ترزياس : (يدهو منه) تذكر شعبك يا أوديب .. تذكر شعب طيبة
الذى تحبه ويحبك !

أوديب : لن أنساه أبداً يا ترزياس .
ترزياس : ليس له سواك يا أوديب . لمن تدع شعبك ؟
أوديب : للذى خلقه وخلقتنى يا ترزياس .. ويحك أين إيمانك
بالسماء ؟

ترزياس : وعهدك الذى قطعتة للشعب بأن ستبقى من أجله ؟
أوديب : ما أحسب قلباً من قلوبهم يؤخذنى على تقصيرى بعد ما
عرفوا عذرى .

ترزياس : قد يعذرونك يا أوديب ، ولكن لا ينبغي أن تعذر نفسك ، وأنت تعلم حاجتهم إليك واتكأهم عليك .

أوديب : وملك يا ترزياس .. لا تدعني أقف موقف الناصح منك . إن طيبة لن تعقم بملك يتولى أمرها خيرًا مني ، دون أن يُمنى بمثل شقائي ، ولا يدنس رداؤه بمثل ما دنس به رداي . أنا الماضي يا ترزياس وهو المستقبل .. وأنا اليأس يا ترزياس وهو الرجاء والأمل .

ترزياس : هيات لطيبة يا أوديب أن تجد ملكا له مثل عقلك وكفايتك !

أوديب : عقلي ! هل بقي لي من عقل يا ترزياس ؟ متى كان لي عقل قط ؟

ترزياس : ما صافح أذني يا أوديب صوت أعقل منك .

أوديب : خبرني : ما العلامة التي يتميز بها عندك العاقل من المجنون ؟

ترزياس : الحكمة يا أوديب في القول والعمل .

أوديب : أقسم بالإله العظيم يا ترزياس لكثيرًا ما تحدثني نفسي بأن أنقض عليك فأخنقك وأراك تختلج وتضطرب وتتحسرج حتى تموت ! أفهذا يا ترزياس من الحكمة في القول والعمل ؟

ترزياس : حاشاك يا أوديب أن تأثم في حقى دون ذنب جنيته .

أوديب : وملك .. هل على المجنون من جناح ؟

ترزياس : ما أبعد الجنون منك يا أوديب !

أوديب : أمن كمال العقل عندك أن أترك عرشي وشعبي وقصرى هذا .

المنيف وأفلاذ كبدي ، لأهيم على وجهي في البراري
والقفار ، أفرش الغبراء وألتحف السماء ، لا أدرى أين
تنتهي بي قدماي ولا ماذا يكون المصير !؟

ترزياس : وارحمنا لك يا أوديبي .. من ذلك المصير المجهول أشفق
عليك !

أوديبي : هلا أشفقت على هذا الشعب الكريم أن يلى أمره مجنون
مثلي ؟

ترزياس : كلا يا أوديبي .. ما أنت بمجنون .

أوديبي : إن كنت تعد ذلك من العقل والحكمة فعلام تحاول أن تثني
عنه ؟ (يقهقه قهقهة هستيرية خافتة) ألا تغشى أيها
الكاهن أن يبدو لي في لحظة من لحظات الشؤم فأمر بشنقك
في هذا الميدان ، وأعيد لو كسياس إلى منصبه في دلف ، وأرد
له أملاك المعبد وأمواله ، ثم أنطلق إلى ضريح جوكاستا
وأوقظها من نومها وأقول لها لا تراعى يا حبيبتى فكل الذي
شهدناه إن هو إلا طائف من الحلم المزعج ألم بنا حيناً ثم
انطوى كأن لم يكن !؟ هي هي هي هي !

ترزياس : متى تنوى الرحيل يا أوديبي ؟

أوديبي : ويلي يا هذا الكاهن .. أطرردني من قصرى ؟

ترزياس : كلا يا أوديبي ، إنما أردت أن أعرف متى ترحل ؟

أوديبي : لو لم تشغل جنوني بعقلك أو عقلي بمجنونك هذا لكنك
الساعة أخفق في الخلاء بعيداً عنك وعن هذا القصر
البغيض .

- ترزياس : ويحك يا أوديپ . ألا تريد أن تودع أولادك ؟
أوديپ : (في حنو) أفلاذ كبدي ! قد ودعهم أنا يا ترزياس .. قد
قيتهم على سرهم وهم نائمون ! (في حدة وعنف) فيم يا
شيخ السوء لم تكن نائما مثل غيرك ؟ علام تتجسس علي ؟
ترزياس : (في رقة) هل كان يجمل بك يا أوديپ أن ترحل دون أن
تودعني ؟
أوديپ : أجل .. نسيت أن أقبلك قبلة الوداع ... دعني أقبل رأسك
أيها الكاهن الجليل ! (يذنو من ترزياس فيمسك حلقه
بكلتا يديه) هي هي هي .. لشد ما تشتهي يداي أن ..
ترزياس : (في ذعر) أوديپ .. ماذا أنت صانع ؟
أوديپ : لا شيء يا ترزياس .. إنما أريد أن أقبل رأسك هذا (يقبل
رأسه) .
ترزياس : هل لك أن تنحني يديك عن حلقى ؟
أوديپ : تبألهما .. ماذا جاء بهما إلى حلقك ؟ (ينحني يديه عن حلق
ترزياس) .
ترزياس : أوجد أنت علي يا أوديپ ؟
أوديپ : معاذ السماء يا ترزياس !
ترزياس : ألا تحبى مثلما أحبك ؟
أوديپ : كيف لا أحبك وأنت أنقذت طيبة من العذاب ، وأنقذتني
من الإثم ، وأنقذت جو كاستا من هذا القصر الذي كانت
تأكل فيه الدود إلى حيث يأكلها الدود ؟ أتمم جميلك معي
يا ترزياس كما أتممت معها جميلك !

- ترزياس : ماذا أستطيع أن أصنع لك يا أوديبي ؟ مرنى تجدنى مطيعا لك .
أوديبي : ما أريد منك إلا أن تدعنى وشأنى !
ترزياس : إلى أين ترحل يا أوديبي ؟
أوديبي : إلى حيث لا أعرف أحدا ولا يعرفنى أحد . أعطنى يدك يا
ترزياس .. (ترزياس يمد يده فيضعها أوديبي على مقبض
سيفه) أتدرى ما هذا ؟
ترزياس : هذا سيف يا أوديبي .
أوديبي : أتدرى ما أنا صانع به ؟
ترزياس : تدفع به عن نفسك الوحوش واللصوص ..
أوديبي : كلا .. ماذا تبتغى الوحوش منى وماذا يجد عندى
اللصوص ؟ ولكنى سأقتل به كل من تحدته نفسه بالسير
ورأى لثينينى عن مسيل . أفهمت ؟
ترزياس : نعم يا أوديبي .
أوديبي : بلغ ذلك لكريون .. (يلين لهجته) وأوصه بأولادى خيرا !
ترزياس : أما إنك لبخير يا أوديبي .
أوديبي : نعم .. نعم .. إني لبخير ما كانت طيبة بخير .. وداعا
يا ترزياس وداعا أيها الكاهن الأكبر ..
ترزياس : وداعا يا أوديبي !
أوديبي : (يهبط الدرج متمهلا حتى يواريه الظلام وهو يترنم لنفسه
كالذاهل عما حوله) :
فوكيس .. كترون .. كترون .. فوكيس .
بونتيس .. أبو الهول .. أبو الهول .. بونتيس .
(يظهر كريون من حيث كان مختبئا خلف الباب)

كريون : (في عينيه الدموع) وارحمنا لك يا أوديبي !

ترزياس : سمعت لمن تدع شعبك ؟

كريون : نعم سمعت كل شيء .

ترزياس : ليس إلى رده سبيل .

كريون : أجل لا سبيل إلى رده .

أوديبي : (يسمع صوته يترنم) :

لايوس .. لوكسياس .. لوكسياس .. لايوس

نيقوس .. بيتاقوراس .. بيتاقوراس .. نيقوس

كريون : اسمع ماذا يقول ..

ترزياس : واه عليك يا أوديبي .

كريون : لا شك أنه جُنَّ يا ترزياس .

ترزياس : لا أدري يا كريون .. لا أستطيع أن أجزم .

أوديبي : (يترنم) بوليب .. ميروب .. ميروب .. بوليب

أوديبي .. جوكاست .. جوكاست .. أوديبي

أين أنت هُزَيْر كورنت ؟

يا رفيق الصبا أين أنت ؟

قد مشينا معاً في طريق !

فلنُتِم السرى يا رفيق !

ترزياس : وارحمنا لك يا أوديبي !

أوديبي : (بصوت خافض) أنتيجون ! هيا بنا يا بنيتي الحبيبة !

كريون : اسمعه يا ترزياس كيف يتوهم أن ابنته أنتيجون هناك معه ! أو

تشك في جنونه بعد هذا ؟

- أوديب : (ينادى من بعيد) ترزياس ! ترزياس !
ترزياس : ليك يا أوديب !
أوديب : أيلغك صوتى يا ترزياس ؟
ترزياس : نعم يا أوديب !
أوديب : تذكر .. إن مع اليأس لأملا .. وإن مع الماضى لمستقبلا .
أنا الماضى يا ترزياس فلاأخل الطريق للمستقبل ! وأنا اليأس
يا ترزياس فلاأمض ليجىء الأمل ! أنا بخير يا ترزياس ما
كانت طيبة بخير !
(يقف ترزياس وكرىون هنيهة واجمين)
كرىون : (فى ألم) قد مضى يا ترزياس ..
ترزياس : (فى حسرة) ولن يعود !
كرىون : ألا تعود إلى مخدعك .
ترزياس : شكراً يا كرىون .
(يأخذ كرىون بيده فيقوده نحو الباب فى خطى ثقيلة) .

(ستار الختام)

مؤلفات الأستاذ على أحمد باكثير

(١) إخناتون ونفرتيتي	(٢) سلامة القس	(٣) وإسلاماه
(٤) قصر الهودج	(٥) الفرعون الموعود	(٦) شيلوك الجديد
(٧) عودة الفردوس	(٨) روميو وجوليت	(٩) سر الحاكم بأمر الله
(١٠) ليلة النهر	(١١) السلسلة والغفران	(١٢) الفائر الأحمر
(١٣) الدكتور حازم	(١٤) أبو دلالة	(١٥) مسمار جحا
(١٦) مسرح السياسة	(١٧) ماسأة أوديب	(١٨) سر شهر زاد
(١٩) سيرة شجاع	(٢٠) شعب الله المختار	(٢١) إمبراطورية في المزار
(٢٢) الدنيا فوضى	(٢٣) أوزوريس	(٢٤) دار ابن لقمان
(٢٥) قطط وفيران	(٢٦) إله إسرائيل	(٢٧) هاروت وماروت
(٢٨) الزعيم الأوحـد	(٢٩) جلفدان هاتم	(٣٠) التوراة الضائعة

الملحمة الإسلامية الكبرى « عمر » :

(١) على أسوار دمشق	(٢) معركة الجسر	(٣) كسرى وقيصر
(٤) أبطال اليرموك	(٥) تراب من أرض فارس	(٦) رسم
(٧) أبطال القادسية	(٨) مقاليد بيت المقدس	(٩) صلاة في الإيوان
(١٠) مكيدة من هرقل	(١١) عمر وخالـد	(١٢) سر المقوقس
(١٣) عام الرمادة	(١٤) حديث الهرمزان	(١٥) شطا وأرمانوسة
(١٦) الولاة والرعية	(١٧) فتح الفتوح	(١٨) القوى الأمين
(١٩) غروب الشمس		

توفيق الحكيم

١	— محمد ^{عليه السلام} (سيرة حوارية)	١٩٣٦
٢	— عودة الروح (رواية)	١٩٣٣
٣	— أهل الكهف (مسرحية)	١٩٣٣
٤	— شهر زاد (مسرحية)	١٩٣٤
٥	— يوميات نائب في الأرياف (رواية)	١٩٣٧
٦	— عصفور من الشرق (رواية)	١٩٣٨
٧	— تحت شمس الفكر (مقالات)	١٩٣٨
٨	— أشعب (رواية)	١٩٣٨
٩	— عهد الشيطان (قصص فلسفية)	١٩٣٨
١٠	— حمارى قال لى (مقالات)	١٩٣٨
١١	— براكسا أو مشكلة الحكم (مسرحية)	١٩٣٩
١٢	— راقصة المعبد (روايات قصيرة)	١٩٣٩
١٣	— نشيد الأنشاد (كافى التوراة)	١٩٤٠
١٤	— حمار الحكيم (رواية)	١٩٤٠
١٥	— سلطان الظلام (قصص سياسية)	١٩٤١
١٦	— من البرج العاجى (مقالات قصيرة)	١٩٤١
١٧	— تحت المصباح الأخضر (مقالات)	١٩٤٢
١٨	— مجملون (مسرحية)	١٩٤٢
١٩	— سليمان الحكيم (مسرحية)	١٩٤٣
٢٠	— زهرة العمر (سيرة ذاتية — رسائل)	١٩٤٣
٢١	— الرباط المقدس (رواية)	١٩٤٤

٢٢	— شجرة الحكم (صور سياسية)	١٩٤٥
٢٣	— الملك أوديب (مسرحية)	١٩٤٩
٢٤	— مسرح المجتمع (٢١ مسرحية)	١٩٥٠
٢٥	— فن الأدب (مقالات)	١٩٥٢
٢٦	— عدالة وفن (قصص)	١٩٥٣
٢٧	— أرى الله (قصص فلسفية)	١٩٥٣
٢٨	— عصا الحكيم (خطرات حوارية)	١٩٥٤
٢٩	— تأملات في السياسة (فكر)	١٩٥٤
٣٠	— الأيدى الناعمة (مسرحية)	١٩٥٩
٣١	— التعادلية (فكر)	١٩٥٥
٣٢	— إنزيس (مسرحية)	١٩٥٥
٣٣	— الصفقة (مسرحية)	١٩٥٦
٣٤	— المسرح المتنوع (٢١ مسرحية)	١٩٥٦
٣٥	— لعبة الموت (مسرحية)	١٩٥٧
٣٦	— أشواك السلام (مسرحية)	١٩٥٧
٣٧	— رحلة إلى الغد (مسرحية تنبؤية)	١٩٥٧
٣٨	— السلطان الحائر (مسرحية)	١٩٦٠
٣٩	— ياطالع الشجرة (مسرحية)	١٩٦٢
٤٠	— الطعام لكل فم (مسرحية)	١٩٦٣
٤١	— رحلة الربيع والحريف (شعر)	١٩٦٤
٤٢	— سجن العمر (سيرة ذاتية)	١٩٦٤
٤٣	— شمس النهار (مسرحية)	١٩٦٥

٤٤	— مصير صرصار (مسرحية)	١٩٦٦
٤٥	— الورطة (مسرحية)	١٩٦٦
٤٦	— ليلة الزفاف (قصص قصيرة)	١٩٦٦
٤٧	— قالبنا المسرحي (دراسة)	١٩٦٧
٤٨	— بنك القلق (رواية مسرحية)	١٩٦٧
٤٩	— مجلس العدل (مسرحيات قصيرة)	١٩٧٢
٥٠	— رحلة بين عصرين (ذكريات)	١٩٧٢
٥١	— حديث مع الكوكب (حوار فلسفى)	١٩٧٤
٥٢	— الدنيا رواية هزلية (مسرحية)	١٩٧٤
٥٣	— عودة الوعي (ذكريات سياسية)	١٩٧٤
٥٤	— فى طريق عودة الوعي (ذكريات سياسية)	١٩٧٥
٥٥	— الحمير (مسرحية)	١٩٧٥
٥٦	— ثورة الشباب (مقالات)	١٩٧٥
٥٧	— بين الفكر والفن (مقالات)	١٩٧٦
٥٨	— أدب الحياة (مقالات)	١٩٧٦
٥٩	— مختار تفسير القرطبي (مختار التفسير)	١٩٧٧
٦٠	— تحديات سنة ٢٠٠٠ (مقالات)	١٩٨٠
٦١	— ملاح داخلية (حوار مع المؤلف)	١٩٨٢
٦٢	— التعاقدية مع الإسلام والتعاضدية (فكر فلسفى)	١٩٨٣
٦٣	— الأحاديث الأربعة (فكر دينى)	١٩٨٣
٦٤	— مصر بين عهديين (ذكريات)	١٩٨٣
٦٥	— شجرة الحكم السياسى (١٩١٩ — ١٩٧٩)	١٩٨٥

رقم الإيداع : ٨٩ / ٤٦٩٠
التوقيع الدولي : ١ - ٥٠٥ - ١١ - ٩٧٧

مكتبة مصر
٣ شارع كامل صدقي - النجيلة



الشن ٣٥٠ قرشا

دار مصر للطباعة
سعيد جوده السحار وشركاه